# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 基尔塔坦历史书(the Kiltartan History Book) 000001

2. 基尔塔坦历史书(the Kiltartan History Book) 000002

3. 基尔塔坦历史书(the Kiltartan History Book) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 基尔塔坦历史书(The Kiltartan History Book)



[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk] .
**THE** **KILTARTAN** **HISTORY** **BOOK** **.**
这 基尔塔坦 历史 书 .

基尔塔坦历史书。

[baɪ] ['leɪdi] ['gregəri] .
**BY** **LADY** **GREGORY** **.**
经过 女士 格雷戈里 .

格雷戈里夫人著。

['ɪləstreɪtɪd]
**ILLUSTRATED**
插图

插图

[baɪ] ['rɑːbərt] ['gregəri]
**BY** **ROBERT** **GREGORY**
经过 罗伯特 格雷戈里

作者：罗伯特·格雷戈里

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]
**BY** **THE** **SAME** **AUTHOR**
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['sev(ə)n] [ʃɔːrt] [pleɪz]
**Seven** **Short** **Plays**
七 短的 演出

七部短剧

[kuːk'hulin] [ʌv; əv] -
**Cuchulain** **of** **Muirthemne**
库丘林 的 -

穆尔特姆尼的库丘林

[ gɔdz ][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men]
**Gods** **and** **Fighting** **Men**
神 和 斗争 男人

神与战士

['poʊəts][ænd; ənd] ['driːməz]
**Poets** **and** **Dreamers**
诗人 和 梦想家

诗人与梦想家

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['wʌndɚz]
**A** **Book** **of** **Saints** **and** **Wonders**
一个 书 的 圣徒队 和 奇迹

圣徒与奇迹之书

['dedɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ['klæsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː]
**DEDICATED** **AND** **RECOMMENDED** **TO** **THE** **HISTORY** **CLASSES** **IN** **THE** **NEW**
投入的 和 受到推崇的 到 这 历史 课程 在 这 新的
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
**UNIVERSITY**
大学

谨以此书献给并推荐给新大学的历史系学生

['kɑ:ntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
**The** **Ancient** **Times**
这 古老的 《时代周刊》

古代

['goʊbæn] , [ðə; ði] ['bɪldər]
**Goban** **,** **the** **Builder**
戈班 , 这 建筑商

建造者戈班

[ə; eɪ] ['wɪti] [waɪf]
**A** **Witty** **Wife**
一个 机智 妻子

一位机智的妻子

[æn; ən] [əd'vaɪs] [ʃi:; ʃi] [geɪv]
**An** **Advice** **She** **Gave**
一个 建议 她 给予

她给出的建议

['ʃɔ:rtnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd]
**Shortening** **the** **Road**
缩短 这 路

缩短道路

[ðə; ði] - ['si:krət]
**The** **Goban's** **Secret**
这 - 秘密

戈班的秘密

[ðə; ði] [skɑ:tʃ] [roʊg]
**The** **Scotch** **Rogue**
这 苏格兰威士忌 流氓

苏格兰流氓

[ðə; ði] [deɪnz]
**The** **Danes**
这 丹麦人

丹麦人

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][klɑ:n'tɑ:rf]
**The** **Battle** **of** **Clontarf**
这 战斗 的 克朗塔夫

克朗塔夫战役

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
**The** **English**
这 英语

英语

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] -
**The** **Queen** **of** **Breffny**
这 女王 的 -

布雷夫尼女王

[kɪŋ] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**King** **Henry** **VIII** **.**
国王 亨利 八 .

亨利八世国王。

[ɪ'lɪzəbəθ]
**Elizabeth**
伊丽莎白

伊丽莎白

[hɜːr; hər] [deθ]
**Her** **Death**
她 死亡

她的死

[ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ 'krɔmwel ]
**The** **Trace** **of** **Cromwell**
这 痕迹 的 克伦威尔

克伦威尔的踪迹

['krɑːmwɪlz] [lɔː]
**Cromwell's** **Law**
克伦威尔的 法律

克伦威尔定律

[ 'krɔmwel ] [ɪn] ['kɔnɔːt]
**Cromwell** **in** **Connacht**
克伦威尔 在 康诺特

克伦威尔在康诺特

[ə; eɪ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ 'krɔmwel ]
**A** **Worse** **than** **Cromwell**
一个 更糟 比 克伦威尔

比克伦威尔更糟

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːxrɪm]
**The** **Battle** **of** **Aughrim**
这 战斗 的 奥格里姆

奥格里姆之战

[ðə; ði] ['stjʊt]
**The** **Stuarts**
这 斯图亚特

斯图亚特家族

[ə'nʌðər] ['stɔːri]
**Another** **Story**
其他 故事

另一个故事

['pætrɪk] ['sɑːrsfiːld]
**Patrick** **Sarsfield**
帕特里克 萨斯菲尔德

帕特里克·萨斯菲尔德

[kwiːn] [æn]
**Queen** **Anne**
女王 安妮

安妮女王

[kɛrəlænz] [sɔːŋ]
**Carolan's** **Song**
卡罗兰的 歌曲

卡罗兰之歌

- ['naɪnti] - [eɪt]
**'** **Ninety** **-** **Eight**
- 九十 - 八

九十八

['denis] [braʊn]
**Denis** **Browne**
丹尼斯 布朗

丹尼斯·布朗

[ðə; ði]['juːniən]
**The** **Union**
这 联盟

联盟

['rɑːbərt] ['emɪt]
**Robert** **Emmet**
罗伯特 埃米特

罗伯特·埃米特

[oʊ'kɑːnəlz] [bɜːrθ]
**O'Connell's** **Birth**
奥康奈尔的 出生

奥康奈尔的出生

[ðə; ði] ['tɪŋkər]
**The** **Tinker**
这 修补匠

修补匠

[ə; eɪ]['prez(ə)nt]
**A** **Present**
一个 展示

一份礼物

[hɪz; ɪz]['strætədʒi]
**His** **Strategy**
他的 战略

他的策略

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd]
**The** **Man** **was** **Going** **to** **be** **Hanged**
这 男人 曾是 去 到 是 绞刑

那人即将被绞死

[ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] -
**The** **Cup** **of** **the** **Sassanach**
这 杯子 的 这 -

萨萨纳赫之杯

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪʃɚz]
**The** **Thousand** **Fishers**
这 千 费舍尔

千渔夫

[wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [sɔː]
**What** **the** **Old** **Women** **Saw**
什么 这 老的 女性 锯

老妇人们看到了什么

[oʊ'kɑːnəlz] [hæt]
**O'Connell's** **Hat**
奥康奈尔的 帽子

奥康奈尔的帽子

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [meɪd]
**The** **Change** **He** **Made**
这 改变 他 制成

他所做的改变

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs]

| The | Man | He | Brought | to | Justice |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 他 | 带来 | 到 | 正义 |

他将这个人绳之以法

[ðə; ði]['baɪndɪŋ]

| The | Binding |
|---|---|
| 这 | 结合 |

束缚

[hɪz; ɪz]['mɑːnjumənt]

| His | Monument |
|---|---|
| 他的 | 纪念碑 |

他的纪念碑

[ə; eɪ] [preɪz] [meɪd] [fɔːr; fər]['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] [baɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]

| A | Praise | Made | for | Daniel | O'Connell | by | Old | Women | and | They | Begging | at | the | Door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 称赞 | 制成 | 为了 | 丹尼尔 | 奥康奈尔 | 经过 | 老的 | 女性 | 和 | 他们 | 乞讨 | 在 | 这 | 门 |

老妇人和门口乞丐为丹尼尔·奥康奈尔所作的赞美

['ritʃəd] [ʃiːl]

| Richard | Shiel |
|---|---|
| 理查德 | 希尔 |

理查德·希尔

[ðə; ði] [taɪð] [wɔːr]

| The | Tithe | War |
|---|---|---|
| 这 | 什一奉献 | 战争 |

什一税之战

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] -

| The | Fight | at | Carrickshock |
|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 在 | - |

卡里克肖克之战

[ðə; ði][bɪg] [wɪnd]

| The | Big | Wind |
|---|---|---|
| 这 | 大的 | 风 |

大风

[ðə; ði] ['fæmɪn]

| The | Famine |
|---|---|
| 这 | 饥荒 |

饥荒

[ðə; ði] ['kɑːlərə]

| The | Cholera |
|---|---|
| 这 | 霍乱 |

霍乱

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'membərɪŋ]

| A | Long | Remembering |
|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 记住 |

一段长久的回忆

[ðə; ði] ['teri] [ɔːlts]

| The | Terry | Alts |
|---|---|---|
| 这 | 特里 | 备选方案 |

特里·阿尔茨

[ðə; ði] - - [taɪm]
**The** **'** **48** **Time**
这 - - 时间

《1948年》

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['mɪtʃəl] [sed]
**A** **Thing** **Mitchell** **Said**
一个 事物 米切尔 说

米切尔说过的一件事

[ðə; ði] ['fiːniən] ['raɪzɪŋ]
**The** **Fenian** **Rising**
这 芬尼亚 崛起

芬尼亚起义

[ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər]
**A** **Great** **Wonder**
一个 伟大的 想知道

一个伟大的奇迹

[ə'nʌðər] ['wʌndər]
**Another** **Wonder**
其他 想知道

另一个奇迹

['fɑːðər] ['mæθjuː]
**Father** **Mathew**
父亲 马修

马修神父

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə]
**The** **War** **of** **the** **Crimea**
这 战争 的 这 克里米亚

克里米亚战争

[ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi]
**Garibaldi**
加里波第

加里波第

[ðə; ði] -
**The** **Buonapartes**
这 -

波拿巴家族

[ðə; ði]['zuːluː][wɔːr]
**The** **Zulu** **War**
这 祖鲁语 战争

祖鲁战争

[ðə; ði] [jʌŋ] [nə'poʊliən]
**The** **Young** **Napoleon**
这 年轻的 拿破仑

青年拿破仑

[pɑː'nel]
**Parnell**
帕内尔

帕内尔

['mɪstər] . [ 'glædstəun ]
**Mr** **.** **Gladstone**
先生 . 格拉德斯通

格拉德斯通先生

[kwiːn] [vɪkˈtɔriːəz] [rɪˈlɪdʒən]
**Queen** **Victoria's** **Religion**
女王 维多利亚的 宗教

维多利亚女王的宗教

[hɜːr; hər] [ˈwɪzdəm]
**Her** **Wisdom**
她 智慧

她的智慧

[wɔːr][ænd; ənd] [ˈmɪzəri]
**War** **and** **Misery**
战争 和 苦难

战争与苦难

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɪŋ]
**The** **Present** **King**
这 展示 国王

现任国王

[ðə; ði][oʊld][eɪdʒ] [ˈpenʃənz]
**The** **Old** **Age** **Pensions**
这 老的 年龄 养老金

老年养老金

[əˈnʌðər] [θɔːt]
**Another** **Thought**
其他 想法

另一个想法

[ə; eɪ] [ˈprɑːfəsi]
**A** **Prophecy**
一个 预言

预言

[noʊts]
**NOTES**
笔记

笔记

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʊk]
**THE** **KILTARTAN** **HISTORY** **BOOK**
这 基尔塔坦 历史 书

基尔塔坦历史书

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz]
**THE** **ANCIENT** **TIMES**
这 古老的 时代

古代时代

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn][ˈevər][daɪd][ɪn][ˈaɪərlənd]
**"** **As** **to** **the** **old** **history** **of** **Ireland** **,** **the** **first** **man** **ever** **died** **in** **Ireland**
" 作为 到 这 老的 历史 的 爱尔兰 , 这 第一的 男人 曾经 死亡 在 爱尔兰
[wʌz; wəz] - ,
**was** **Partholan** **,**
曾是 - ,

"至于爱尔兰的古老历史，第一个在爱尔兰去世的人是帕索兰。"

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['berid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪhaʊnd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æt; ət][sʌm; səm]

| and | he | is | buried | , | and | his | greyhound | along | with | him | , | at | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 埋葬 | , | 和 | 他的 | 灵缇犬 | 沿着 | 和 | 他 | , | 在 | 一些 |

[pleɪs] [ɪn] ['keri] .

| place | in | Kerry | . |
|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 克里 | . |

他和他的爱犬一起被埋葬在凯里郡的某个地方。

[ðə; ði] - [keɪm] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| The | Nemidians | came | after | that | and | stopped | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 来了 | 后 | 那 | 和 | 停止 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

尼米底亚人随后而来，并停留了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][daɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'zi:z] .

| and | then | they | all | died | of | some | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 全部 | 死亡 | 的 | 一些 | 疾病 | . |

然后他们都死于某种疾病。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fiə'bʌl^z] [keɪm] , [ðə; ði][best] [men] [ðæt] ['evər][wɜ:r; wər][ɪn]['aɪərlənd] ,

| And | then | the | Firbolgs | came | , | the | best | men | that | ever | were | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 弗博格人 | 来了 | , | 这 | 最好的 | 男人 | 那 | 曾经 | 是 | 在 | 爱尔兰 | , |

然后，费尔博格人来了，他们是爱尔兰有史以来最优秀的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [lɔ:] [bʌt; bət] [lʌv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] [sʌtʃ] [pi:s]

| and | they | had | no | law | but | love | , | and | there | was | never | such | peace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 不 | 法律 | 但 | 爱 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 绝不 | 这样的 | 和平 |

[ænd; ənd] ['plenti] [ɪn]['aɪərlənd] .

| and | plenty | in | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 在 | 爱尔兰 | . |

他们没有法律，只有爱，爱尔兰也从未有过如此的和平与富足。

[wʌt] [rɪ'lɪdʒən][hæd; həd] [ðeɪ] ?

| What | religion | had | they | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 宗教 | 有 | 他们 | ? |

他们信奉什么宗教?

[nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

| None | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 没有任何 | 在 | 全部 | . |

完全没有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ] - [saɪzd] [reɪs] [keɪm] [ðæt] [wɜ:rkt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['aɪərlənd][ə; eɪ]

| And | there | was | a | low | - | sized | race | came | that | worked | the | land | of | Ireland | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 低的 | - | 尺寸 | 种族 | 来了 | 那 | 工作 | 这 | 土地 | 的 | 爱尔兰 | 一个 |

[lɔ:ŋ] [taɪm] ;

| long | time | ; |
|---|---|---|
| 长的 | 时间 | ; |

还有一个身材矮小的民族，他们长期在爱尔兰的土地上耕作;

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][taɪm] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

| they | had | their | time | like | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 他们的 | 时间 | 喜欢 | 这 | 其他的 | . |

他们也曾有过属于自己的时代。

['meni] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ]['greɪniə] [slept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['krɑ:mˌlɛks] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] ,

| Many | would | tell | you | Grania | slept | under | the | cromlechs | , | but | I | don't | believe | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 会 | 告诉 | 你 | 格拉尼亚 | 睡着了 | 在下面 | 这 | 石圈 | , | 但 | 我 | 不 | 相信 | 那 | , |

很多人会告诉你格拉尼亚睡在石圈下面，但我并不相信。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] .

| and | she | a | king's | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 一个 | 国王的 | 女儿 | . |

她是国王的女儿。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hænsəm] ['iːðər] .

| And | I | don't | believe | she | was | handsome | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 相信 | 她 | 曾是 | 英俊的 | 任何一个 | . |

而且我觉得她长得也不漂亮。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [waɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] ?

| If | she | was | , | why | would | she | have | run | away | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 曾是 | , | 为什么 | 会 | 她 | 有 | 跑步 | 离开 | ? |

如果她是，她为什么要逃跑?

[ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][noʊ]['envi] ,

| In | the | old | time | the | people | had | no | envy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 老的 | 时间 | 这 | 人们 | 有 | 不 | 嫉妒 | , |

古人没有嫉妒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər]

| and | they | would | be | writing | down | the | stories | and | the | songs | for | one | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 是 | 写作 | 向下 | 这 | 故事 | 和 | 这 | 歌曲 | 为了 | 一 | 其他 |

.

:

.

他们会互相写下故事和歌曲。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['vɛnəməs] [naʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

| But | they | are | too | venemous | now | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 也 | 有毒的 | 现在 | 到 | 做 | 那 | . |

但他们现在的毒性太强，不会再那样做了。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [ðeɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] ,

| And | as | to | the | people | in | the | towns | , | they | don't | care | for | such | things | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 城镇 | , | 他们 | 不 | 关心 | 为了 | 这样的 | 事物 | 现在 | , |

至于镇上的人们，他们现在并不关心这些事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [kə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [drɪŋk] .

| they | are | too | corrupted | with | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 也 | 腐败的 | 和 | 喝 | . |

他们都被酒精腐蚀得太厉害了。

" ['goʊbæn] , [ðə; ði] ['bɪldər]

| " | GOBAN | , | THE | BUILDER |
|---|---|---|---|---|
| " | 戈班 | , | 这 | 建筑商 |

“GOBAN，建造者”

" [ðə; ði]['goʊbæn][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [treɪdz] .

| " | The | Goban | was | the | master | of | sixteen | trades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 戈班 | 曾是 | 这 | 掌握 | 的 | 十六 | 交易 | . |

“戈班精通十六种技艺。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][gɪft] .

| There | was | no | beating | him | ; | he | had | got | the | gift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 殴打 | 他 | ; | 他 | 有 | 得到 | 这 | 礼物 | . |

他没法打败他；他天赋异禀。

[hiː; hi] [went] [wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [kwɪn] ['æbi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʒɑːb] ,

| He | went | one | time | to | Quin | Abbey | when | it | was | building | , | looking | for | a | job | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 一 | 时间 | 到 | 奎因 | 修道院 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 建筑 | , | 寻找 | 为了 | 一个 | 工作 | , |

他曾去过昆恩修道院，当时它还在建设中，他想在那里找份工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pʊr] [kloʊðz]

| and | the | men | were | going | to | their | dinner | , | and | he | had | poor | clothes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 是 | 去 | 到 | 他们的 | 晚餐 | , | 和 | 他 | 有 | 贫穷的 | 衣服 |

,

,

,

男人们正要去吃饭，他穿着破旧的衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒaɪb][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

| and | they | began | to | jibe | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 开始 | 到 | 嘲讽 | 在 | 他 | , |

他们开始嘲笑他，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] - [meɪk] [naʊ] [ə; eɪ][kæt] - [ænd; ənd] - [naɪn] - [teɪlz] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]

| and | the | foreman | said | ' | Make | now | a | cat | - | and | - | nine | - | tails | while | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 领班 | 说 | - | 制作 | 现在 | 一个 | 猫 | - | 和 | - | 九 | - | 尾巴 | 尽管 | 我们 | 是 |

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ,

| at | our | dinner | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 晚餐 | , |

工头说："趁我们吃饭的时候，现在做一条九尾鞭。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eni] [gʊd] . -

| if | you | are | any | good | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 任何 | 好的 | . | - |

如果你够优秀的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ɪn][ðə; ði][stoʊn] ,

| And | he | took | the | chisel | and | cut | it | in | the | rough | in | the | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 这 | 凿 | 和 | 切 | 它 | 在 | 这 | 粗糙的 | 在 | 这 | 石头 | , |

他拿起凿子，在石头上粗略地凿出形状。

[ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ][naɪn][teɪlz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| a | cat | with | nine | tails | coming | from | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 猫 | 和 | 九 | 尾巴 | 未来 | 从 | 它 | , |

一只长着九条尾巴的猫

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dɪnər] .

| and | there | it | was | complete | when | they | came | out | from | their | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 它 | 曾是 | 完全的 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 出去 | 从 | 他们的 | 晚餐 | . |

他们吃完晚饭出来的时候，一切就都完成了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| There | was | no | beating | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 殴打 | 他 | . |

谁也打不过他。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [noʊ] [treɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] .

| He | learned | no | trade | , | but | he | was | master | of | sixteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 不 | 贸易 | , | 但 | 他 | 曾是 | 掌握 | 的 | 十六 | . |

他没有学过任何手艺，却精通十六门技艺。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] ,

| That | is | the | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 方式 | , |

就是这样。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][gɪft] [wɪl] [get] [mɔːr] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn][ðæn; ðən] [ə'nʌðər]

| a | man | that | has | the | gift | will | get | more | out | of | his | own | brain | than | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 那 | 有 | 这 | 礼物 | 将要 | 得到 | 更多的 | 出去 | 的 | 他的 | 自己的 | 脑 | 比 | 其他 |

[wɪl] [get] [θruː] ['lɜːrnɪŋ] .

| will | get | through | learning | . |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 得到 | 通过 | 学习 | . |

拥有这种天赋的人，其自身大脑的潜能将远超他人通过学习所能获得的。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] [wɪl] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] - [bred][mæn]

| There | is | many | a | man | without | learning | will | get | the | better | of | a | college | - | bred | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 一个 | 男人 | 没有 | 学习 | 将要 | 得到 | 这 | 更好的 | 的 | 一个 | 大学 | - | 繁殖 | 男人 |

,

,

,

许多没受过教育的人也能胜过受过大学教育的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['betər] [wɜːrdz] [tuː] .

| and | will | have | better | words | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 有 | 更好的 | 字 | 也 | . |

而且词句也会更加优美。

[ðoʊz] [ðæt] [meɪk] [in'venʃənz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [gɪft] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [æz; əz]

| Those | that | make | inventions | in | these | days | have | the | gift | , | such | a | man | now | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 制作 | 发明 | 在 | 这些 | 天 | 有 | 这 | 礼物 | , | 这样的 | 一个 | 男人 | 现在 | 作为 |

['edɪsən] ,

| Edison | , |
|---|---|
| 爱迪生 | , |

如今那些进行发明创造的人都拥有天赋，比如爱迪生。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

| with | all | he | has | got | out | of | electricity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他 | 有 | 得到 | 出去 | 的 | 电 | . |

他利用电力获得了一切。

" [ə; eɪ] ['wɪti] [waɪf]

| " | A | WITTY | WIFE |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 机智 | 妻子 |

一位机智的妻子

" [ðə; ði]['goʊbæn] [sɜːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɔːl]

| " | The | Goban | Saor | was | a | mason | and | a | smith | , | and | he | could | do | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 戈班 | 萨奥尔 | 曾是 | 一个 | 石匠 | 和 | 一个 | 史密斯 | , | 和 | 他 | 可以 | 做 | 全部 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

“戈班·萨奥尔是一位石匠兼铁匠，他无所不能。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪti] .

| and | he | was | very | witty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 非常 | 机智 | . |

他非常机智。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][hoʊm][wʌn][taɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

| He | was | going | from | home | one | time | and | he | said | to | the | wife | ' | If | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 去 | 从 | 家 | 一 | 时间 | 和 | 他 | 说 | 到 | 这 | 妻子 | - | 如果 | 它 |

[ɪz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] - ;

| is | a | daughter | you | have | this | time | I'll | kill | you | when | I | come | back | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 女儿 | 你 | 有 | 这 | 时间 | 患病的 | 杀 | 你 | 什么时候 | 我 | 来 | 后退 | - | ; |

有一次他离家出走，对妻子说：“如果你这次生的是女儿，我回来就杀了你。”

[fɔːr; fər][ʌp][tuː; tə][ðæt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][sʌnz] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['dɔtɜ-z] .

| for | up | to | that | time | he | had | no | sons | , | but | only | daughters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 向上 | 到 | 那 | 时间 | 他 | 有 | 不 | 儿子们 | , | 但 | 仅有的 | 女儿们 | . |

在那之前，他没有儿子，只有女儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ;

| And | it | was | a | daughter | she | had | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 女儿 | 她 | 有 | ; |

她有一个女儿;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['wʊmən][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| but | a | neighbouring | woman | had | a | son | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 邻接 | 女士 | 有 | 一个 | 儿子 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

但与此同时，邻居家的一位妇女也生了一个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] - [waɪf] .

| and | they | made | an | exchange | to | save | the | life | of | the | Goban's | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 制成 | 一个 | 交换 | 到 | 节省 | 这 | 生活 | 的 | 这 | - | 妻子 | . |

他们进行了交换，救了戈班妻子的性命。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wɪt] ,

| But | when | the | boy | began | to | grow | up | he | had | no | wit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 男生 | 开始 | 到 | 生长 | 向上 | 他 | 有 | 不 | 有 | , |

但男孩长大后却变得毫无幽默感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [nuː] [baɪ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

| and | the | Goban | knew | by | that | he | was | no | son | of | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 知道 | 经过 | 那 | 他 | 曾是 | 不 | 儿子 | 的 | 他的 | . |

戈班人由此知道他不是自己的儿子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] ['wɪti] [waɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| That | is | the | reason | he | wanted | a | witty | wife | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 原因 | 他 | 通缉 | 一个 | 机智 | 妻子 | 为了 | 他 | . |

这就是他想娶一位机智妻子的原因。

[soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [deɪ] ,

| So | there | came | a | girl | to | the | house | one | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 来了 | 一个 | 女孩 | 到 | 这 | 房子 | 一 | 天 | , |

有一天，一个女孩来到了这所房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sɜːr] [beɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

| and | the | Goban | Saor | bade | her | look | round | at | all | that | was | in | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 萨奥尔 | 巴德 | 她 | 看 | 圆形的 | 在 | 全部 | 那 | 曾是 | 在 | 这 | 房间 | , |

戈班·萨奥尔示意她环顾房间里的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] - [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ? -

| and | he | said | ' | Do | you | think | a | couple | could | get | a | living | out | of | this | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | - | 做 | 你 | 思考 | 一个 | 夫妻 | 可以 | 得到 | 一个 | 活的 | 出去 | 的 | 这 | ? | - |

他说："你觉得一对夫妇能靠这个谋生吗？"

- [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

| ' | They | could | not | , | ' | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 可以 | 不是 | , | - | 她 | 说 | . |

"他们做不到，"她说。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [duː] , [ænd; ənd][hiː; hi][sent][hɜːr; hər][ə'weɪ] .

| So | he | said | she | wouldn't | do | , | and | he | sent | her | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 她 | 不会 | 做 | , | 和 | 他 | 发送 | 她 | 离开 | . |

所以他说她不行，就把她打发走了。

[ə'nʌðər] [gɜːrl] [keɪm] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

| Another | girl | came | another | day | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 女孩 | 来了 | 其他 | 天 | , |

又有一天，另一个女孩来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

| and | he | bade | her | take | notice | of | all | that | was | in | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 巴德 | 她 | 拿 | 注意 | 的 | 全部 | 那 | 曾是 | 在 | 这 | 房子 | , |

他嘱咐她留意屋里的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] - [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [nɑːk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ? -

| and | he | said | ' | Do | you | think | could | a | couple | knock | a | living | out | of | this | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | - | 做 | 你 | 思考 | 可以 | 一个 | 夫妻 | 敲 | 一个 | 活的 | 出去 | 的 | 这 | ? | - |

他说："你觉得一对夫妇能靠这个谋生吗？"

- [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

| ' | They | could | if | they | stopped | in | it | , | ' | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 可以 | 如果 | 他们 | 停止 | 在 | 它 | , | - | 她 | 说 | . |

“如果他们停下来的话，他们就能做到，”她说。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ðæt] [gɜːrl] [wʊd] [duː] .

| So | he | said | that | girl | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 那 | 女孩 | 会 | 做 | . |

所以他说那个女孩可以。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd] [brɪŋ]

| Then | he | asked | her | could | she | bring | a | sheepskin | to | the | market | and | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 问 | 她 | 可以 | 她 | 带来 | 一个 | 羊皮 | 到 | 这 | 市场 | 和 | 带来 |

[bæk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

| back | the | price | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 这 | 价格 | 的 | 它 | , |

然后他问她能不能拿一张羊皮去集市上问问价格，

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][ɪtˈself][æz; əz] [wel] .

| and | the | skin | itself | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 皮肤 | 本身 | 作为 | 出色地 | . |

皮肤本身也是如此。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

| She | said | she | could | , | and | she | went | to | the | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 她 | 可以 | , | 和 | 她 | 去 | 到 | 这 | 市场 | , |

她说她可以，然后她就去了市场。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]

| and | there | she | pulled | off | the | wool | and | sold | it | and | brought | back | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 她 | 拉 | 离开 | 这 | 羊毛 | 和 | 卖 | 它 | 和 | 带来 | 后退 | 这 |

[praɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [æz; əz] [wel] .

| price | and | the | skin | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 和 | 这 | 皮肤 | 作为 | 出色地 | . |

于是她在那里把羊毛剥下来卖掉，把钱和皮都带了回来。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [drest] [ɔːr]

| Then | he | asked | could | she | go | to | the | market | and | not | be | dressed | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 问 | 可以 | 她 | 去 | 到 | 这 | 市场 | 和 | 不是 | 是 | 穿着 | 或者 |

[ʌn'drest] .

| undressed | . |
|---|---|
| 脱光衣服 | . |

然后他问她能不能去市场，不穿衣服也不脱衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [ʃuː] [ænd; ənd][wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

| And | she | went | having | only | one | shoe | and | one | stocking | on | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 去 | 拥有 | 仅有的 | 一 | 鞋 | 和 | 一 | 袜 | 在 | 她 | , |

她身上只穿着一只鞋和一只袜子就走了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['niːðər] [drest] [ɔːr] [ʌn'drest] .

| so | she | was | neither | dressed | or | undressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 曾是 | 两者都不 | 穿着 | 或者 | 脱光衣服 | . |

所以她既没穿衣服也没脱衣服。

[ðen] [hiː; hi][sent][hɜːr; hər][tuː; tə][wɔːk] ['niːðər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɔːr][ɔːf][ðə; ði][roʊd] ,

| Then | he | sent | her | to | walk | neither | on | the | road | or | off | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 发送 | 她 | 到 | 走 | 两者都不 | 在 | 这 | 路 | 或者 | 离开 | 这 | 路 | , |

然后他让她既不要走在路上，也不要走在路外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | she | walked | on | the | path | beside | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 步行 | 在 | 这 | 小路 | 旁 | 它 | . |

她沿着旁边的小路走去。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][æz; əz][ə; eɪ][waɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .

| So | he | said | then | she | would | do | as | a | wife | for | his | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 然后 | 她 | 会 | 做 | 作为 | 一个 | 妻子 | 为了 | 他的 | 儿子 | . |

所以他说，她就做他儿子的妻子吧。

" [æn; ən] [ədˈvaɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

| " | AN | ADVICE | SHE | GAVE |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 建议 | 她 | 给予 |

她给出的一个建议

" [wʌn] [taɪm] [sʌm; səm] [greɪt] [kɪŋ] [ɔːr][lɔːrd][sent][fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊbæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] -

| " | One | time | some | great | king | or | lord | sent | for | the | Goban | to | build | a | caislean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 时间 | 一些 | 伟大的 | 国王 | 或者 | 主 | 发送 | 为了 | 这 | 戈班 | 到 | 建造 | 一个 | - |

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| for | him | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | , |

“有一次，一位伟大的国王或领主召来哥班为他建造一座宫殿。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] - [biː; bi]['ɔːlweɪz] [greɪt] [wɪð; wɪθ]

| and | the | son's | wife | said | to | him | before | he | went | ' | Be | always | great | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子的 | 妻子 | 说 | 到 | 他 | 前 | 他 | 去 | - | 是 | 总是 | 伟大的 | 和 |

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| the | women | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 的 | 这 | 房子 | , |

儿媳临走前对他说：“你务必善待家里的女人们，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːmræd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . -

| and | always | have | a | comrade | among | them | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 有 | 一个 | 同志 | 之中 | 他们 | . | - |

而且他们当中总会有一个同志。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['goʊbæn][went][ðer; ðər][hiː; hi] [kəukst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

| So | when | the | Goban | went | there | he | coaxed | one | of | the | women | the | same | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 这 | 戈班 | 去 | 那里 | 他 | 哄骗 | 一 | 的 | 这 | 女性 | 这 | 相同的 | 作为 |

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mærid] .

| if | he | was | not | married | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 不是 | 已婚 | . |

所以，当戈班去那里的时候，他像未婚人士一样哄骗了其中一位妇女。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [nɪr] [bɪlt] ,

| And | when | the | castle | was | near | built | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 城堡 | 曾是 | 靠近 | 建造 | , |

当城堡即将建成时，

[ðə; ði]['wʊmən][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trɪk] ,

| the | woman | told | him | the | lord | was | going | to | play | him | a | trick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 讲述 | 他 | 这 | 主 | 曾是 | 去 | 到 | 玩 | 他 | 一个 | 诡计 | , |

那女人告诉他，上帝要捉弄他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kæs(ə)l] [meɪd] ,

| and | to | kill | him | or | shut | him | up | when | he | had | the | castle | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 杀 | 他 | 或者 | 关闭 | 他 | 向上 | 什么时候 | 他 | 有 | 这 | 城堡 | 制成 | , |

在他建成城堡之后，要么杀了他，要么让他闭嘴。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪld] [wʌn][fɔːr; fər]['eni] - ['ʌðər] [lɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] .

| the | way | he | would | not | build | one | for | any | - | other | lord | that | was | as | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 他 | 会 | 不是 | 建造 | 一 | 为了 | 任何 | - | 其他 | 主 | 那 | 曾是 | 作为 | 好的 | . |

他绝不会为其他任何一位领主建造一座同样精美的宫殿。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]['goʊbæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæt]

| And | as | she | said | , | the | lord | came | and | bade | the | Goban | to | make | a | cat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 说 | , | 这 | 主 | 来了 | 和 | 巴德 | 这 | 戈班 | 到 | 制作 | 一个 | 猫 |

[ænd; ənd] [tuː] - [teɪlz] ,

| and | two | - | tails | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | - | 尾巴 | , |

正如她所说，领主来了，吩咐戈班人做一只猫和两条尾巴。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [bʌt; bət][hɪm'self] ,

| for | no | one | could | make | that | but | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 一 | 可以 | 制作 | 那 | 但 | 他自己 | , |

因为除了他自己，没有人能做到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] .

| and | it | was | meaning | to | kill | him | on | it | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 意义 | 到 | 杀 | 他 | 在 | 它 | 他 | 曾是 | . |

他当时就是想借此杀了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

| And | the | Goban | said | he | would | do | that | when | he | had | finished | the | castle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 说 | 他 | 会 | 做 | 那 | 什么时候 | 他 | 有 | 完成的 | 这 | 城堡 | , |

戈班说，等他把城堡建好之后就会这么做。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [tuːl] [hiː; hi][hæd; həd][left][æt; ət][hoʊm] .

| but | he | could | not | finish | it | without | some | tool | he | had | left | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 结束 | 它 | 没有 | 一些 | 工具 | 他 | 有 | 左边 | 在 | 家 | . |

但他没有把工具留在家里，所以无法完成这项工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][send][ðə; ði][lɔː(r)dz][sʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — - [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

| And | they | must | send | the | lord's | son | for | it | — | - | for | he | said | it | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 必须 | 发送 | 这 | 领主的 | 儿子 | 为了 | 它 | — | - | 为了 | 他 | 说 | 它 | 会 |

[nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [wʌn] .

| not | be | given | to | any | other | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 给定 | 到 | 任何 | 其他 | 一 | . |

他们必须派主人的儿子去取——因为主人说过，这东西不会给别人。

[soʊ][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][sent] ,

| So | the | son | was | sent | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 儿子 | 曾是 | 发送 | , |

于是儿子被派去了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuːl] [hiː; hi]

| and | the | Goban | sent | a | message | to | the | daughter | - | in | - | law | that | the | tool | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 这 | 女儿 | - | 在 | - | 法律 | 那 | 这 | 工具 | 他 |

[wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] . -

| was | wanting | was | called | ' | When | you | open | it | shut | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 想要 | 曾是 | 称为 | - | 什么时候 | 你 | 打开 | 它 | 关闭 | 它 | . | - |

戈班给儿媳发了条消息，说他想要的工具叫做“打开它，关上它”。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

| And | she | was | surprised | , | for | there | was | no | such | tool | in | the | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 惊讶 | , | 为了 | 那里 | 曾是 | 不 | 这样的 | 工具 | 在 | 这 | 房子 | ; |

她感到很惊讶，因为家里并没有这种工具；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gest] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː] ,

| but | she | guessed | by | the | message | what | she | had | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 猜对了 | 经过 | 这 | 信息 | 什么 | 她 | 有 | 到 | 做 | , |

但她从信息中猜到了自己该怎么做。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

| and | there | was | a | big | chest | in | the | house | and | she | set | it | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | 胸部 | 在 | 这 | 房子 | 和 | 她 | 放 | 它 | 打开 | . |

屋里有个大箱子，她把它打开了。

- [kʌm] [naʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
' Come now , ' she said to the young man ,
- 来 现在 , - 她 说 到 这 年轻的 男人 ,

“来吧，”她对年轻人说。

- [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] . -
' look in the chest and find it for yourself . '
- 看 在 这 胸部 和 寻找 它 为了 你自己 . -

“自己去箱子里找找吧。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] ,
And when he looked in she gave him a push forward , and in he went ,
和 什么时候 他 看起来 在 她 给予 他 一个 推 向前 , 和 在 他 去 ,

他往里看时，她推了他一把，他就进去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][lɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] .
and she shut the lid on him .
和 她 关闭 这 盖 在 他 .

然后她把他关上了。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [ðen] ,
She wrote a letter to the lord then ,
她 写道 一个 信 到 这 主 然后 ,

她随后给上帝写了一封信。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] [oʊn] [tuː] [men] ,
saying he would not get his son back till he had sent her own two men ,
说 他 会 不是 得到 他的 儿子 后退 直到 他 有 发送 她 自己的 二 男人 ,

他说，除非她派出自己的两个人，否则他不会把儿子接回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and they were sent back to her .
和 他们 是 发送 后退 到 她 .

于是他们被送回了她那里。

" ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd]
" SHORTENING THE ROAD
" 缩短 这 路

缩短道路

" [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [tə'geðər] [wʌn] [deɪ] ,
" Himself and his son were walking the road together one day ,
" 他本人 和 他的 儿子 是 步行 这 路 一起 一 天 ,

“有一天，他和儿子一起走在路上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] - ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . -
and the Goban said to the son ' Shorten the road for me . '
和 这 戈班 说 到 这 儿子 - 缩短 这 路 为了 我 . -

戈班对儿子说：“帮我缩短路程。”

[soʊ][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [fæst] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
So the son began to walk fast , thinking that would do it ,
所以 这 儿子 开始 到 走 快速地 , 思维 那 会 做 它 ,

于是儿子加快脚步，心想这样就能奏效了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['goʊbæn][sent][hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
but the Goban sent him back home when he didn't understand what to do .
但 这 戈班 发送 他 后退 家 什么时候 他 没有 理解 什么 到 做 .

但戈班人因为他不明白该怎么做，就把他送回了家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] ,
The next day they were walking again ,
这 下一个 天 他们 是 步行 再次 ,

第二天他们又开始散步了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] [ə'gen] [tuː; tə]['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| and | the | Goban | said | again | to | shorten | the | road | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 说 | 再次 | 到 | 缩短 | 这 | 路 | 为了 | 他 | , |

戈班再次要求缩短他的路程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn][sent][hɪm; ɪm][hoʊm] [ə'gen] .

| and | this | time | he | began | to | run | , | and | the | Goban | sent | him | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 他 | 开始 | 到 | 跑步 | , | 和 | 这 | 戈班 | 发送 | 他 | 家 | 再次 | . |

这一次他开始逃跑，戈班又把他送回了家。

[wen] [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][waɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [hoʊm][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

| When | he | went | in | and | told | the | wife | he | was | sent | home | the | second | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 去 | 在 | 和 | 讲述 | 这 | 妻子 | 他 | 曾是 | 发送 | 家 | 这 | 第二 | 时间 | , |

当他进去告诉妻子他第二次被遣送回家时，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [wen] [hiː; hi][bɪdz][juː; jʊ] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][roʊd] ,

| she | began | to | think | , | and | she | said | , | ' | When | he | bids | you | shorten | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 思考 | , | 和 | 她 | 说 | , | - | 什么时候 | 他 | 出价 | 你 | 缩短 | 这 | 路 | , |

她开始思考，然后说道：“当他命令你缩短路程时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] . -

| it | is | that | he | wants | you | to | be | telling | him | stories | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 那 | 他 | 想要 | 你 | 到 | 是 | 讲述 | 他 | 故事 | . | - |

他想让你给他讲故事。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['goʊbæn] [ment] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə]

| For | that | is | what | the | Goban | meant | , | but | it | took | the | daughter | - | in | - | law | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 是 | 什么 | 这 | 戈班 | 意思是 | , | 但 | 它 | 采取 | 这 | 女儿 | - | 在 | - | 法律 | 到 |

[ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

| understand | it | . |
|---|---|---|
| 理解 | 它 | . |

戈班的意思就是这个，但只有儿媳妇才能理解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] ['wʊmən] ,

| And | it | is | what | I | was | saying | to | that | other | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 什么 | 我 | 曾是 | 说 | 到 | 那 | 其他 | 女士 | , |

而这正是我对另一个女人说的话。

[ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ə'lɔːŋ]

| that | if | one | of | ourselves | was | making | a | journey | , | if | we | had | another | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 一 | 的 | 我们自己 | 曾是 | 制作 | 一个 | 旅行 | , | 如果 | 我们 | 有 | 其他 | 沿着 |

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

| with | us | , |
|---|---|---|
| 和 | 我们 | , |

如果我们当中有人要出行，如果我们还有另一个人同行，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ə'loʊn] .

| it | would | not | seem | to | be | one | half | as | long | as | if | we | would | be | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 一 | 一半 | 作为 | 长的 | 作为 | 如果 | 我们 | 会 | 是 | 独自的 | . |

如果只有我们两个人，时间似乎会缩短一半。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

| And | if | that | is | so | with | us | , | it | is | much | more | with | a | stranger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那 | 是 | 所以 | 和 | 我们 | , | 它 | 是 | 很多 | 更多的 | 和 | 一个 | 陌生人 | , |

如果这在我们之间尚且如此，那么在陌生人身上就更是如此了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][roʊd] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt]

| and | so | I | went | up | the | hill | with | you | to | shorten | the | road | , | telling | you | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 去 | 向上 | 这 | 爬坡道 | 和 | 你 | 到 | 缩短 | 这 | 路 | , | 讲述 | 你 | 那 |

['stɔːri] .

| story | . |
|---|---|
| 故事 | . |

于是，我陪你上山，为了缩短路程，一边上山一边给你讲这个故事。

" [ðə; ði] - ['si:krət]
**" THE GOBAN'S SECRET**
" 这 - 秘密

"戈班的秘密"

" [ðə; ði]['goʊbæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wɜ:r; wər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
**" The Goban and his son were seven years building the castle ,**
" 这 戈班 和 他的 儿子 是 七 年 建筑 这 城堡 ,

"戈班和他的儿子花了七年时间建造这座城堡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] .
**and they never said a word all that time .**
和 他们 绝不 说 一个 单词 全部 那 时间 .

而且在那段时间里，他们一句话也没说。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
**And at the end of seven years the son was at the top ,**
和 在 这 结尾 的 七 年 这 儿子 曾是 在 这 顶部 ,

七年后，儿子登上了顶峰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] - [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [kaʊ] ['loʊɪŋ] . -
**and he said ' I hear a cow lowing . '**
和 他 说 - 我 听到 一个 奶牛 低 . -

他说："我听到母牛哞叫。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] [ðen] - [meɪk] [ɔ:l] [strɔ:ŋ] [bɪ'loʊ] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] ,
**And the Goban said then ' Make all strong below you , for the work is done ,**
和 这 戈班 说 然后 - 制作 全部 强的 以下 你 , 为了 这 工作 是 完毕 ,

戈班王说："让你们手下所有人都变得强大，因为任务已经完成了。"

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .
**' and they went home .**
- 和 他们 去 家 .

然后他们就回家了。

[ðə; ði]['goʊbæn]['nevər][toʊld][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ,
**The Goban never told the secret of his building ,**
这 戈班 绝不 讲述 这 秘密 的 他的 建筑 ,

戈班从未透露过他建造这座建筑的秘密。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][bed] ['daɪɪŋ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]
**and when he was on the bed dying they wanted to get it from**
和 什么时候 他 曾是 在 这 床 垂死 他们 通缉 到 得到 它 从
[hɪm; ɪm] ,
**him ,**
他 ,

当他躺在床上奄奄一息时，他们却想从他身上得到它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] - [klɑrigəlweɪ] ['kæs(ə)l][ɪz]['æftər] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . -
**and they went in and said ' Claregalway Castle is after falling in the night . '**
和 他们 去 在 和 说 - 克莱尔加尔韦 城堡 是 后 坠落 在 这 夜晚 . -

他们进去后说："克莱尔加尔韦城堡在夜间倒塌了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] - [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] [wen] [aɪ][pʊt][ə; eɪ][stoʊn][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]
**And the Goban said ' How can that be when I put a stone in and a**
和 这 戈班 说 - 如何 能 那 是 什么时候 我 放 一个 石头 在 和 一个
[stoʊn] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn] [ə'krɔ:s] . -
**stone out and a stone across . '**
石头 出去 和 一个 石头 穿过 . -

戈班说："我放了一块石头进去，一块石头出来，还有一块石头横着放，怎么可能这样呢？"

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bɪlt] [soʊ] [wel] .

| So | then | they | knew | the | way | he | built | so | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 然后 | 他们 | 知道 | 这 | 方式 | 他 | 建造 | 所以 | 出色地 | . |

所以他们就知道了他建造房屋的精湛技艺。

" [ðə; ði] [skɑːtʃ] [roʊg]

| " | THE | SCOTCH | ROGUE |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 苏格兰威士忌 | 流氓 |

《苏格兰恶棍》

" [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,

| " | One | time | he | was | on | the | road | going | to | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 时间 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 路 | 去 | 到 | 这 | 镇 | , |

“有一次，他正走在去镇上的路上，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] [roʊg] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [wʌt]

| and | there | was | a | Scotch | rogue | on | the | road | that | was | always | trying | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 苏格兰威士忌 | 流氓 | 在 | 这 | 路 | 那 | 曾是 | 总是 | 尝试 | 什么 |

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [pɪk] [ɔːf] ['ʌðər] ,

| could | he | pick | off | others | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 他 | 挑选 | 离开 | 其他的 | , |

路上有个苏格兰恶棍，总是想方设法从别人身上下手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌkɑnə'mɑɹə] [mæn] — [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['goʊbæn] — [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs]

| and | he | saw | the | Connemara | man | — | that | was | the | Goban | — | had | a | nice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 这 | 康尼马拉 | 男人 | — | 那 | 曾是 | 这 | 戈班 | — | 有 | 一个 | 好的 |

[krə'væt] ,

| cravat | , |
|---|---|
| 领结 | , |

他看到那个康尼马拉人——那就是戈班人——系着一条漂亮的领巾，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] .

| and | he | thought | he | would | get | a | hold | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 他 | 会 | 得到 | 一个 | 抓住 | 的 | 那 | . |

他认为自己能得到它。

[soʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

| So | he | began | talking | with | him | , | and | he | was | boasting | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 开始 | 说 | 和 | 他 | , | 和 | 他 | 曾是 | 吹嘘 | 的 | 全部 | 这 |

['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

| money | he | had | , |
|---|---|---|---|
| 钱 | 他 | 有 | , |

于是他开始和那人交谈，并吹嘘自己拥有的所有财富。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊbæn] [sed] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ]

| and | the | Goban | said | whatever | it | was | he | had | three | times | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 说 | 任何 | 它 | 曾是 | 他 | 有 | 三 | 时代 | 作为 | 很多 |

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| as | it | , |
|---|---|---|
| 作为 | 它 | , |

戈班说，不管那是什么，他拥有的数量是原来的三倍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['θɜːrti] [paʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| and | he | with | only | thirty | pounds | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 仅有的 | 三十 | 磅 | 在 | 这 | 世界 | . |

他当时只有30磅重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [roʊg] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

| And | the | Scotch | rogue | thought | he | would | get | some | of | it | from | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 苏格兰威士忌 | 流氓 | 想法 | 他 | 会 | 得到 | 一些 | 的 | 它 | 从 | 他 | , |

那个苏格兰恶棍以为他能从他那里弄到一些钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

| and | he | said | he | would | go | to | a | house | in | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 会 | 去 | 到 | 一个 | 房子 | 在 | 这 | 镇 | , |

他说他会去镇上的一所房子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [drɪŋk] [ðer; ðər] ,

| and | he | gave | him | some | food | and | some | drink | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 他 | 一些 | 食物 | 和 | 一些 | 喝 | 那里 | , |

他在那里给了他一些食物和饮料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

| and | the | Goban | said | he | would | do | the | same | for | him | on | the | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 说 | 他 | 会 | 做 | 这 | 相同的 | 为了 | 他 | 在 | 这 | 明天 | . |

戈班说他明天也会为他做同样的事。

[soʊ] [ðen] [ðə; ði]['goʊbæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [θriː] ['haʊzɪz] ,

| So | then | the | Goban | went | out | to | three | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 然后 | 这 | 戈班 | 去 | 出去 | 到 | 三 | 房屋 | , |

于是，戈班去了三户人家。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [left] [ten] [paʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θɜːrti] [paʊndz] ,

| and | in | each | of | them | he | left | ten | pounds | of | his | thirty | pounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每个 | 的 | 他们 | 他 | 左边 | 十 | 磅 | 的 | 他的 | 三十 | 磅 | , |

他总共三十英镑，每人留下十英镑。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['evri] [haʊs] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] ,

| and | he | told | the | people | in | every | house | what | they | had | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 这 | 人们 | 在 | 每一个 | 房子 | 什么 | 他们 | 有 | 到 | 做 | , |

他告诉每家每户人家他们应该做什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd]

| and | that | when | he | would | strike | the | table | with | his | hat | three | times | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 什么时候 | 他 | 会 | 罢工 | 这 | 桌子 | 和 | 他的 | 帽子 | 三 | 时代 | 他们 | 会 |

[brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] .

| bring | out | the | money | . |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 出去 | 这 | 钱 | . |

当他用帽子敲桌子三下时，他们就会拿出钱来。

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [roʊg] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] ,

| So | then | he | asked | the | Scotch | rogue | into | the | first | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 然后 | 他 | 问 | 这 | 苏格兰威士忌 | 流氓 | 进入 | 这 | 第一的 | 房子 | , |

于是，他便把那个苏格兰浪子请进了第一户人家。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ten] [paʊndz] [wɜːrθ] [ɪn][ɔːl] .

| and | ordered | every | sort | of | food | and | drink | , | ten | pounds | worth | in | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 订购 | 每一个 | 种类 | 的 | 食物 | 和 | 喝 | , | 十 | 磅 | 值得 | 在 | 全部 | . |

他们点了各种各样的食物和饮料，总共价值十英镑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| And | when | they | had | used | all | they | could | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 用过的 | 全部 | 他们 | 可以 | 的 | 它 | , |

当他们用尽了所有能用的东西之后，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

| he | struck | with | his | hat | on | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 和 | 他的 | 帽子 | 在 | 这 | 桌子 | , |

他用帽子敲了敲桌子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][ten] [paʊndz] ,

| and | the | man | of | the | house | brought | out | the | ten | pounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 房子 | 带来 | 出去 | 这 | 十 | 磅 | , |

男主人拿出了十英镑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊbæn] [sed] - [kiːp] [ðæt] [tuː; tə] [peɪ] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] . -

| and | the | Goban | said | ' | Keep | that | to | pay | what | I | owe | you | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戈班 | 说 | - | 保持 | 那 | 到 | 支付 | 什么 | 我 | 欠 | 你 | . | - |

戈班说："留着这个还我欠你的债吧。"

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [haʊs] .

| The | second | day | he | did | the | same | thing | in | another | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 天 | 他 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | 在 | 其他 | 房子 | . |

第二天，他在另一所房子里做了同样的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [haʊs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ten] [paʊndz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd]

| And | in | the | third | house | they | went | to | he | ordered | ten | pounds | worth | of | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第三 | 房子 | 他们 | 去 | 到 | 他 | 订购 | 十 | 磅 | 值得 | 的 | 食物 |

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| and | drink | in | the | same | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喝 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

他们去的第三户人家，他也以同样的方式点了价值十英镑的食物和饮料。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt] ,

| And | when | the | time | came | to | pay | , | he | struck | the | table | with | the | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 时间 | 来了 | 到 | 支付 | , | 他 | 击 | 这 | 桌子 | 和 | 这 | 帽子 | , |

到了付钱的时候，他用帽子敲了敲桌子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr]

| and | there | was | the | money | in | the | hand | of | the | man | of | the | house | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 钱 | 在 | 这 | 手 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 房子 | 前 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们面前，男主人手里拿着钱。

- [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [kɔː'biːn] , - [sed] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [roʊg] ,

| ' | That's | a | good | little | caubeen | , | ' | said | the | Scotch | rogue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那就是 | 一个 | 好的 | 小的 | 考宾 | , | - | 说 | 这 | 苏格兰威士忌 | 流氓 | , |

"那是个不错的小家伙，"那个苏格兰流氓说道。

- [wen] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [meɪks] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [ə'pɪr] . -

| ' | when | striking | it | on | the | table | makes | all | that | money | appear | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么时候 | 引人注目 | 它 | 在 | 这 | 桌子 | 制作 | 全部 | 那 | 钱 | 出现 | . | - |

"把它放在桌子上，所有的钱就都出现了。"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] [hæt] , - [sed] [ðə; ði]['goʊbæn] ;

| ' | It | is | a | wishing | hat | , | ' | said | the | Goban | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 是 | 一个 | 祝 | 帽子 | , | - | 说 | 这 | 戈班 | ; |

"这是一顶许愿帽，"戈班说道；

- ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][get][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðæt] . -

| ' | anything | I | wish | for | I | can | get | as | long | as | I | have | that | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 任何事物 | 我 | 希望 | 为了 | 我 | 能 | 得到 | 作为 | 长的 | 作为 | 我 | 有 | 那 | . | - |

"只要拥有它，我想要什么都能得到。"

- [wʊd] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? - [sed] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [roʊg] .

| ' | Would | you | sell | it | ? | ' | said | the | Scotch | rogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 会 | 你 | 卖 | 它 | ? | - | 说 | 这 | 苏格兰威士忌 | 流氓 | . |

"你会卖掉它吗？"那个苏格兰浪子问道。

- [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , - [sed] [ðə; ði]['goʊbæn] .

| ' | I | would | not | , | ' | said | the | Goban | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 会 | 不是 | , | - | 说 | 这 | 戈班 | . |

"我不会，"戈班说道。

- [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [æt; ət][hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [sel] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] . -
' I have another at home , but I wouldn't sell one or the other . '
- 我 有 其他 在 家 , 但 我 不会 卖 一 或者 这 其他 . -

"我家里还有一辆，但我不会卖掉其中任何一辆。"

- [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [sel] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [æt; ət][hoʊm] ,
' You may as well sell it , so long as you have another at home ,
- 你 可能 作为 出色地 卖 它 , 所以 长的 作为 你 有 其他 在 家 ,

"既然家里还有别的，不如把它卖掉。"

- [sed] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [roʊg] .
' said the Scotch rogue .
- 说 这 苏格兰威士忌 流氓 .

"那个苏格兰浪子说道。"

- [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ? -
' What will you give for it ? '
- 什么 将要 你 给 为了 它 ? -

你愿意付出什么代价?

[sez] [ðə; ði]['goʊbæn] .
says the Goban .
说道 这 戈班 .

戈班说道。

- [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ? -
' Will you give three hundred pounds for it ? '
- 将要 你 给 三 百 磅 为了 它 ? -

"你愿意出三百英镑买它吗？"

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [roʊg] ,
' I will give that , ' says the Scotch rogue ,
- 我 将要 给 那 , - 说道 这 苏格兰威士忌 流氓 ,

"我会承认的，"这位苏格兰浪子说道。

- [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [aɪ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] . -
' when it will bring me all the wealth I wish for . '
- 什么时候 它 将要 带来 我 全部 这 财富 我 希望 为了 . -

"当它能给我带来我所渴望的一切财富时。"

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
So he went out and brought the three hundred pound , and gave it to
所以 他 去 出去 和 带来 这 三 百 磅 , 和 给予 它 到
[ðə; ði]['goʊbæn] ,
the Goban ,
这 戈班 ,

于是他出去取了三百英镑，交给了戈班。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [kɔ:'bi:n] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [wɜ:rθ]
and he got the caubeen and went away with it , and it not worth
和 他 得到 这 考宾 和 去 离开 和 它 , 和 它 不是 值得
[θri:] ['heipəns] .
three halfpence .
三 半便士 .

他拿到了那只小熊，带着它走了，而那只小熊不值三个半便士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði]['goʊbæn] .
There was no beating the Goban .
那里 曾是 不 殴打 这 戈班 .

戈班是不可战胜的。

[wer'evər] [hi:; hi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði][gɪft] .

| **Wherever** | **he** | **got** | **it** | **,** | **he** | **had** | **got** | **the** | **gift** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 得到 | 它 | , | 他 | 有 | 得到 | 这 | 礼物 | . |

无论他从哪里得到这份礼物，他都得到了它。

" [ðə; ði] [deɪnz]

| **"** | **THE** | **DANES** |
|---|---|---|
| " | 这 | 丹麦人 |

丹麦人

" [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɪsps][ænd; ənd][ðə; ði][ fairz ][ɑ:n][seɪnt]['dʒɑ:nz] [i:v] [ɪz][ðæt][wʌn][taɪm]

| **"** | **The** | **reason** | **of** | **the** | **wisps** | **and** | **the** | **fires** | **on** | **Saint** | **John's** | **Eve** | **is** | **that** | **one** | **time** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 原因 | 的 | 这 | 缕缕 | 和 | 这 | 火灾 | 在 | 圣 | 约翰的 | 前夕 | 是 | 那 | 一 | 时间 |

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] [deɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'ti:] ,

| **long** | **ago** | **the** | **Danes** | **came** | **and** | **took** | **the** | **country** | **and** | **conquered** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 前 | 这 | 丹麦人 | 来了 | 和 | 采取 | 这 | 国家 | 和 | 征服 | 它 | , |

"圣约翰节前夜出现烟雾和火焰的原因是，很久以前丹麦人来到这里，占领并征服了这个国家。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ]['soʊldʒər][tu:; tə][maɪnd] ['evri] [haʊs] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

| **and** | **they** | **put** | **a** | **soldier** | **to** | **mind** | **every** | **house** | **through** | **the** | **whole** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 放 | 一个 | 士兵 | 到 | 头脑 | 每一个 | 房子 | 通过 | 这 | 所有的 | 国家 | . |

他们派士兵看守全国每一户人家。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪnd][ðæt][ɑ:n][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ɪts]

| **And** | **at** | **last** | **the** | **people** | **made** | **up** | **their** | **mind** | **that** | **on** | **one** | **night** | **they** | **would** | **kill** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 这 | 人们 | 制成 | 向上 | 他们的 | 头脑 | 那 | 在 | 一 | 夜晚 | 他们 | 会 | 杀 | 它是 |

['soʊldʒərz] .

| **soldiers** | **.** |
|---|---|
| 士兵 | . |

最后，人民下定决心，要在某个夜晚杀死这些士兵。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn][left] ,

| **So** | **they** | **did** | **as** | **they** | **said** | **,** | **and** | **there** | **wasn't** | **one** | **left** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 做过 | 作为 | 他们 | 说 | , | 和 | 那里 | 不是 | 一 | 左边 | , |

于是他们照做了，结果一个也没剩下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [laɪt] [ðə; ði][wɪsps]['evər] [sɪns] .

| **and** | **that** | **is** | **why** | **they** | **light** | **the** | **wisps** | **ever** | **since** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 光 | 这 | 缕缕 | 曾经 | 自从 | . |

这就是他们从那时起一直点燃烟火的原因。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['braɪən] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] .

| **It** | **was** | **Brian** | **Boroihme** | **was** | **the** | **first** | **to** | **light** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 布莱恩 | - | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 光 | 他们 | . |

布莱恩·博罗伊姆是第一个点燃它们的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi][left][tu:; tə][ðə; ði] [deɪnz] [ðæt] [taɪm] ,

| **There** | **was** | **not** | **much** | **of** | **an** | **army** | **left** | **to** | **the** | **Danes** | **that** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 军队 | 左边 | 到 | 这 | 丹麦人 | 那 | 时间 | , |

当时丹麦人剩下的军队已经不多了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['skætər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| **for** | **he** | **made** | **a** | **great** | **scatter** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 分散 | 的 | 他们 | . |

因为他使他们四散奔逃。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] , [ðæt][ɪz]

| **A** | **great** | **man** | **he** | **was** | **,** | **and** | **his** | **own** | **son** | **was** | **as** | **good** | **,** | **that** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 男人 | 他 | 曾是 | , | 和 | 他的 | 自己的 | 儿子 | 曾是 | 作为 | 好的 | , | 那 | 是 |

['mɜ:roʊ] .

| **Murrough** | **.** |
|---|---|
| 默罗 | . |

他是一位伟大的人，他的儿子也同样优秀，他的儿子就是默罗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][end] , - .

| It | was | the | wife | brought | him | to | his | end | , | Gormleith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 妻子 | 带来 | 他 | 到 | 他的 | 结尾 | , | - | . |

是他的妻子导致了戈姆利斯的死亡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][wɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] [piːs] .

| She | was | for | war | , | and | he | was | all | for | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 为了 | 战争 | , | 和 | 他 | 曾是 | 全部 | 为了 | 和平 | . |

她主张战争，而他则一心追求和平。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['veri]['paɪəs] , [tuː]['paɪəs] , [ænd; ənd][oʊld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt]['taɪərd]

| And | he | got | to | be | very | pious | , | too | pious | , | and | old | and | she | got | tired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 得到 | 到 | 是 | 非常 | 虔诚的 | , | 也 | 虔诚的 | , | 和 | 老的 | 和 | 她 | 得到 | 疲劳的 |

[ʌv; əv] [ðæt] .

| of | that | . |
|---|---|---|
| 的 | 那 | . |

他变得非常虔诚，过于虔诚，而且年纪也大了，她厌倦了这一点。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [klɑːn'tɑːrf]

| " | THE | BATTLE | OF | CLONTARF |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 战斗 | 的 | 克朗塔夫 |

《克朗塔夫之战》

" [klɑːn'tɑːrf][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .

| " | Clontarf | was | on | the | head | of | a | game | of | chess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 克朗塔夫 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 游戏 | 的 | 棋 | . |

“克朗塔夫在一盘国际象棋中占据了优势。”

[ðə; ði]['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [wɜːr; wər] ['biːtn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [vekst] ;

| The | generals | of | the | Danes | were | beaten | at | it | , | and | they | were | vexed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将军们 | 的 | 这 | 丹麦人 | 是 | 被打败 | 在 | 它 | , | 和 | 他们 | 是 | 烦恼 | ; |

丹麦将军们在这场战斗中战败，他们感到恼怒；

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [fɜːr'mɔɪ] .

| and | Cennedigh | was | killed | on | a | hill | near | Fermoy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 曾是 | 被杀 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 靠近 | 费莫伊 | . |

而 Cennedigh 则在 Fermoy 附近的一座山上被杀害。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['hoʊli][ 'gɔspəlz ][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] ,

| He | put | the | Holy | Gospels | in | his | breast | as | a | protection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 这 | 圣 | 福音书 | 在 | 他的 | 胸部 | 作为 | 一个 | 保护 | , |

他将圣经珍藏于胸前，以此寻求庇护。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [θruː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['riːkɪŋ] ['dægər] .

| but | he | was | struck | through | them | with | a | reeking | dagger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 击 | 通过 | 他们 | 和 | 一个 | 臭气熏天 | 匕首 | . |

但他却被一把散发着恶臭的匕首刺穿了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ðæt] [ðə; ði] [brɑːdɚɪkz] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] , [ðæt] [pʊt][ə; eɪ] ['dægər]

| It | was | Brodar | , | that | the | Brodericks | are | descended | from | , | that | put | a | dagger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | - | , | 那 | 这 | 布罗德里克斯 | 是 | 下降 | 从 | , | 那 | 放 | 一个 | 匕首 |

[θruː] ['braɪənz] [hɑːrt] ,

| through | Brian's | heart | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 布莱恩的 | 心 | , |

是布罗德里克家族的祖先布罗达，用匕首刺穿了布莱恩的心脏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prerz] .

| and | he | attending | to | his | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 参加 | 到 | 他的 | 祈祷 | . |

他专心致志地祈祷。

[wʌt] [ðə; ði] [deɪnz] [left] [ɪn]['aɪərlənd] [wɜːr; wər] [henz] [ænd; ənd] ['wiːzəlz] .

| What | the | Danes | left | in | Ireland | were | hens | and | weasels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 丹麦人 | 左边 | 在 | 爱尔兰 | 是 | 母鸡 | 和 | 黄鼠狼 | . |

丹麦人留给爱尔兰的只有母鸡和黄鼠狼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɑːk] [ krəuz ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] - [ˌaɪ 'tiː]

| And | when | the | cock | crows | in | the | morning | the | country | people | will | always | say | ' | It |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 公鸡 | 乌鸦 | 在 | 这 | 早晨 | 这 | 国家 | 人们 | 将要 | 总是 | 说 | - | 它 |

[ɪz] [fɔːr; fər] ['denmɑːrk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [krəuɪŋ] .

| is | for | Denmark | they | are | crowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 为了 | 丹麦 | 他们 | 是 | 鸣叫 | . |

当公鸡在清晨啼鸣时，乡下人总会说："这是在为丹麦啼鸣。"

[krəuɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ɪn] ['denmɑːrk] . -

| Crowing | they | are | to | be | back | in | Denmark | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸣叫 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 后退 | 在 | 丹麦 | . | - |

他们得意洋洋地宣称即将返回丹麦。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| " | THE | ENGLISH |
|---|---|---|
| " | 这 | 英语 |

"英语

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [poʊp] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [kɪŋ] ['henri] [tuː; tə] [teɪk]

| " | It | was | a | long | time | after | that | , | the | Pope | encouraged | King | Henry | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 时间 | 后 | 那 | , | 这 | 教皇 | 鼓励 | 国王 | 亨利 | 到 | 拿 |

['aɪərlənd] .

| Ireland | . |
|---|---|
| 爱尔兰 | . |

"在那之后过了很久，教皇才鼓励亨利国王征服爱尔兰。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['henri] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] ,

| It | was | for | a | protection | he | did | it | , | Henry | being | of | his | own | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 为了 | 一个 | 保护 | 他 | 做过 | 它 | , | 亨利 | 存在 | 的 | 他的 | 自己的 | 宗教 | , |

他这样做是为了自保，因为亨利信奉自己的宗教。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['druːidz] [ɔːr] [ðə; ði] [deɪnz] [maɪt] [ɪn'veɪd] ['aɪərlənd] .

| and | he | fearing | the | Druids | or | the | Danes | might | invade | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 害怕 | 这 | 德鲁伊 | 或者 | 这 | 丹麦人 | 可能 | 入侵 | 爱尔兰 | . |

他担心德鲁伊教徒或丹麦人会入侵爱尔兰。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] -

| " | THE | QUEEN | OF | BREFFNY |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女王 | 的 | - |

《布雷夫尼女王》

" - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] - ['herd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [greɪt]

| " | Dervorgilla | was | a | red | - | haired | woman | , | and | it | was | she | put | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 曾是 | 一个 | 红色的 | - | 头发 | 女士 | , | 和 | 它 | 曾是 | 她 | 放 | 这 | 伟大的 |

[kɜːrs] [ɑːn] ['aɪərlənd] ,

| curse | on | Ireland | , |
|---|---|---|---|
| 诅咒 | 在 | 爱尔兰 | , |

"德沃吉拉是一位红发女子，正是她给爱尔兰带来了巨大的诅咒。"

['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [θruː] - , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [frʌm; frəm] [oʊ'rɔrk] .

| bringing | in | the | English | through | MacMurrough | , | that | she | went | to | from | O'Rourke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 在 | 这 | 英语 | 通过 | - | , | 那 | 她 | 去 | 到 | 从 | 奥罗克 | . |

她通过麦克默罗（MacMurrough）引进了英国人，而她之前是从奥罗克（O'Rourke）那里来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] ['sekənd] - [went] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] ['strɔːŋˌboʊ] ,

| It | was | to | Henry | the | Second | MacMurrough | went | , | and | he | sent | Strongbow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 亨利 | 这 | 第二 | - | 去 | , | 和 | 他 | 发送 | 强弓 | , |

麦克默罗去了亨利二世那里，亨利二世派斯特朗博去执行任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn]['aɪərlənd]['evər] [sɪns] .

| and | they | stopped | in | Ireland | ever | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 停止 | 在 | 爱尔兰 | 曾经 | 自从 | . |

此后，他们就一直停留在爱尔兰。

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [reɪs] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] ,

| But | who | knows | but | another | race | might | be | worse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 知道 | 但 | 其他 | 种族 | 可能 | 是 | 更糟 | , |

但谁知道呢，也许另一场比赛会更糟。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ʌv; əv] ['kɔnɔːt]

| such | as | the | Spaniards | that | were | scattered | along | the | whole | coast | of | Connacht |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 西班牙人 | 那 | 是 | 疏散 | 沿着 | 这 | 所有的 | 海岸 | 的 | 康诺特 |

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .

| at | the | time | of | the | Armada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 舰队 | . |

例如，在无敌舰队时期，散布在康诺特整个海岸线上的西班牙人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

| And | the | laws | are | good | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法律 | 是 | 好的 | 足够的 | . |

法律已经足够完善了。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər]

| I | heard | it | said | the | English | will | be | dug | out | of | their | graves | one | day | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 它 | 说 | 这 | 英语 | 将要 | 是 | 挖 | 出去 | 的 | 他们的 | 坟墓 | 一 | 天 | 为了 |

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔː] .

| the | sake | of | their | law | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清酒 | 的 | 他们的 | 法律 | . |

我听说，总有一天，英国人会为了维护他们的法律而被从坟墓里挖出来。

[æz; əz][tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]

| As | to | Dervorgilla | , | she | was | not | brought | away | by | force | , | she | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | - | , | 她 | 曾是 | 不是 | 带来 | 离开 | 经过 | 力量 | , | 她 | 去 | 到 |

- [hɜːr'self] .

| MacMurrough | herself | . |
|---|---|---|
| - | 她自己 | . |

至于德沃吉拉，她不是被强行带走的，而是自己去找了麦克默罗。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ]['koʊksɪŋ] [wei] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

| For | there | are | men | in | the | world | that | have | a | coaxing | way | , | and | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 男人 | 在 | 这 | 世界 | 那 | 有 | 一个 | 哄骗 | 方式 | , | 和 | 有时 |

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [wiːk] .

| women | are | weak | . |
|---|---|---|---|
| 女性 | 是 | 虚弱的 | . |

因为世界上有些男人很会哄骗，而女人有时也很软弱。

" [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| " | KING | HENRY | VIII | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 国王 | 亨利 | 八 | . |

“亨利八世国王

" ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]

| " | Henry | the | Eighth | was | crying | and | roaring | and | leaping | out | of | the | bed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亨利 | 这 | 第八 | 曾是 | 哭泣 | 和 | 咆哮 | 和 | 跳跃 | 出去 | 的 | 这 | 床 |

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

| for | three | days | and | nights | before | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 天 | 和 | 夜晚 | 前 | 他的 | 死亡 | . |

“亨利八世在去世前的三天三夜里，哭喊着、咆哮着、从床上跳下来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [ ˈkəːsɪŋ ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

| **And** | **he** | **died** | **cursing** | **his** | **children** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 死亡 | 咒骂 | 他的 | 孩子们 | , |

他临死前诅咒了他的孩子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [eɪt] [ˈmɪljənz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

| **and** | **he** | **that** | **had** | **eight** | **millions** | **when** | **he** | **came** | **to** | **the** | **Throne** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 有 | 八 | 百万 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 王座 | , |

他登基时拥有八百万身家，

[ˈkɔɪnɪŋ] [ˈleðər] [ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði][end] .

| **coining** | **leather** | **money** | **at** | **the** | **end** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 铸币 | 皮革 | 钱 | 在 | 这 | 结尾 | . |

最后铸造皮革货币。

" [ɪˈlɪzəbəθ]

| **"** | **ELIZABETH** |
|---|---|
| " | 伊丽莎白 |

伊丽莎白

" [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)l] .

| **"** | **Queen** | **Elizabeth** | **was** | **awful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 女王 | 伊丽莎白 | 曾是 | 可怕 | . |

伊丽莎白女王很糟糕。

[bɪˈjɑːnd] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

| **Beyond** | **everything** | **she** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一切 | 她 | 曾是 | . |

超越她的一切。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʃiː; ʃi] [daɪd] [hɜːr; hər] [her] [red] ,

| **When** | **she** | **came** | **to** | **the** | **turn** | **she** | **dyed** | **her** | **hair** | **red** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 来了 | 到 | 这 | 转动 | 她 | 染色 | 她 | 头发 | 红色的 | , |

当她走到人生的转折点时，她把头发染成了红色。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] , [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] [ɪn]

| **and** | **whatever** | **man** | **she** | **had** | **to** | **do** | **with** | **,** | **she** | **sent** | **him** | **to** | **the** | **block** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 男人 | 她 | 有 | 到 | 做 | 和 | , | 她 | 发送 | 他 | 到 | 这 | 堵塞 | 在 |

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

| **the** | **morning** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 早晨 | , |

凡是和她有染的男人，她早上都会把他送进监狱。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˈnʌθɪŋ] .

| **that** | **he** | **would** | **be** | **able** | **to** | **tell** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | 没有什么 | . |

他什么也说不出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [ˈtempər] .

| **She** | **had** | **an** | **awful** | **temper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 可怕 | 脾气 | . |

她脾气很暴躁。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θroʊ] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈleɪdiz] ,

| **She** | **would** | **throw** | **a** | **knife** | **from** | **the** | **table** | **at** | **the** | **waiting** | **ladies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 扔 | 一个 | 刀 | 从 | 这 | 桌子 | 在 | 这 | 等待 | 女士们 | , |

她会从桌上扔刀子砸向侍者的女士们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [vekst] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈmeɪbi] [wɜːrk][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| **and** | **if** | **anything** | **vexed** | **her** | **she** | **would** | **maybe** | **work** | **upon** | **the** | **floor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 任何事物 | 烦恼 | 她 | 她 | 会 | 或许 | 工作 | 之上 | 这 | 地面 | . |

如果有什么事让她心烦，她可能会在地板上干活。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dresɪz] [ʃi:; ʃi][left]['æftər][hɜ:r; hər] .

| A | thousand | dresses | she | left | after | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 连衣裙 | 她 | 左边 | 后 | 她 | . |

她去世后留下了一千件衣服。

['veri] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

| Very | superstitious | she | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 迷信的 | 她 | 曾是 | . |

她非常迷信。

[ʃʊr] ['æftər][hɜ:r; hər] [deθ] [ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ][kɑ:rd] , [ðə; ði][eɪs][ʌv; əv]['hɑ:rts] ,

| Sure | after | her | death | they | found | a | card | , | the | ace | of | hearts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 后 | 她 | 死亡 | 他们 | 成立 | 一个 | 卡片 | , | 这 | 高手 | 的 | 心 | , |

她死后，人们果然找到了一张牌，红桃A。

[neɪld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃer] ['ʌndər][ðə; ði] [si:t] .

| nailed | to | her | chair | under | the | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钉子 | 到 | 她 | 椅子 | 在下面 | 这 | 座位 | . |

被钉在了椅子座位下面。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər][daɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

| She | thought | she | would | never | die | while | she | had | it | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 她 | 会 | 绝不 | 死 | 尽管 | 她 | 有 | 它 | 那里 | . |

她以为只要有它在身边，她就永远不会死。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['breɪslət] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [aʊt][ɪn] [weɪlz] [ðæt] [wʌz; wəz]

| And | she | bought | a | bracelet | from | an | old | woman | out | in | Wales | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 买 | 一个 | 手镯 | 从 | 一个 | 老的 | 女士 | 出去 | 在 | 威尔士 | 那 | 曾是 |

['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

| over | a | hundred | years | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 百 | 年 | . |

她从威尔士一位老妇人那里买了一条一百多年的手链。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɜ:r; hər][du:] [ðæt] ,

| It | was | superstition | made | her | do | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 迷信 | 制成 | 她 | 做 | 那 | , |

是迷信驱使她这么做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][hɜ:r; hər] [deθ] [taɪd] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [nek] .

| and | they | found | it | after | her | death | tied | about | her | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 成立 | 它 | 后 | 她 | 死亡 | 系 | 关于 | 她 | 脖子 | . |

她死后，人们发现它系在她的脖子上。

" [hɜ:r; hər] [deθ]

| " | HER | DEATH |
|---|---|---|
| " | 她 | 死亡 |

“她的死”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] [kæ'leɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [deθ] ,

| " | It | was | a | town | called | Calais | brought | her | to | her | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 镇 | 称为 | 加莱 | 带来 | 她 | 到 | 她 | 死亡 | , |

“是加莱这座城市将她带向了死亡。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [leɪ] [tʃeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .

| and | she | lay | chained | on | the | floor | three | days | and | three | nights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 躺 | 连锁 | 在 | 这 | 地面 | 三 | 天 | 和 | 三 | 夜晚 | . |

她被锁链拴在地板上三天三夜。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [i:t] ,

| The | Archbishop | was | trying | to | urge | her | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大主教 | 曾是 | 尝试 | 到 | 敦促 | 她 | 到 | 吃 | , |

大主教试图劝她吃东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] - [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ]

| but | she | said | ' | You | would | not | ask | me | to | do | it | if | you | knew | the | way | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 说 | - | 你 | 会 | 不是 | 问 | 我 | 到 | 做 | 它 | 如果 | 你 | 知道 | 这 | 方式 | 我 |

[ˌeɪ ˈem] ,

| am | , |
|---|---|
| 是 | , |

但她说："如果你知道我是什么样的人，就不会让我这么做了。"

- [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .

| ' | for | nobody | could | see | the | chains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 无人 | 可以 | 看 | 这 | 链条 | . |

因为没有人能看到锁链。

['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [ðeɪ] [weɪkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ɪn] ['waɪthɔːl] ,

| After | her | death | they | waked | her | for | six | days | in | Whitehall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 死亡 | 他们 | 醒来 | 她 | 为了 | 六 | 天 | 在 | 白厅 | , |

她去世后，人们在白厅为她守灵了六天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['leɪdiz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] ['evri] [naɪt] .

| and | there | were | six | ladies | sitting | beside | the | body | every | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 六 | 女士们 | 坐着 | 旁 | 这 | 身体 | 每一个 | 夜晚 | . |

每晚都有六位女士坐在尸体旁。

[θriː] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [liːd] , [ænd; ənd] [ðen]

| Three | coffins | were | about | it | , | the | one | nearest | the | body | of | lead | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 棺材 | 是 | 关于 | 它 | , | 这 | 一 | 最近的 | 这 | 身体 | 的 | 带领 | , | 和 | 然后 |

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wʌn] ,

| a | wooden | one | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 木制的 | 一 | , |

周围有三口棺材，离尸体最近的一口是铅制的，然后是一口木制的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ledn] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

| and | a | leaden | one | on | the | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 铅灰色 | 一 | 在 | 这 | 外部 | . |

外面则像铅一样沉重。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['beloʊ] .

| And | every | night | there | came | from | them | a | great | bellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 夜晚 | 那里 | 来了 | 从 | 他们 | 一个 | 伟大的 | 下面 | . |

每晚，他们都会发出巨大的吼声。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['beloʊ] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [θriː] ['kɔːfɪnz] ['oʊpən] ,

| And | the | last | night | there | came | a | bellow | that | broke | the | three | coffins | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最后的 | 夜晚 | 那里 | 来了 | 一个 | 下面 | 那 | 打破 | 这 | 三 | 棺材 | 打开 | , |

最后一晚，一声怒吼震开了三口棺材。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ði] ['velvɪt] ,

| and | tore | the | velvet | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 撕裂 | 这 | 天鹅绒 | , |

然后撕开了天鹅绒，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [stentʃ] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| and | there | came | out | a | stench | that | killed | the | most | of | the | ladies | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 出去 | 一个 | 恶臭 | 那 | 被杀 | 这 | 最多 | 的 | 这 | 女士们 | 和 | 一个 |

['mɪljən] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] .

| million | of | the | people | of | London | with | the | plague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百万 | 的 | 这 | 人们 | 的 | 伦敦 | 和 | 这 | 瘟疫 | . |

于是，一股恶臭袭来，夺去了大多数女性的生命，并使伦敦一百万人死于瘟疫。

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðæt] .

| Queen | Victoria | was | more | honourable | than | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王 | 维多利亚 | 曾是 | 更多的 | 光荣的 | 比 | 那 | . |

维多利亚女王比这更有荣誉感。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [biːt] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| It | would | be | hard | to | beat | Queen | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 打 | 女王 | 伊丽莎白 | . |

很难有人能超越伊丽莎白女王。

" [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ 'krɔmwel ]

| " | THE | TRACE | OF | CROMWELL |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 痕迹 | 的 | 克伦威尔 |

《克伦威尔的踪迹》

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ 'krɔmwel ] .

| " | I'll | tell | you | now | about | the | trace | of | Cromwell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 患病的 | 告诉 | 你 | 现在 | 关于 | 这 | 痕迹 | 的 | 克伦威尔 | . | |

“我现在就来告诉你克伦威尔的踪迹。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd]

| There | was | a | young | lady | was | married | to | a | gentleman | , | and | she | died |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 年轻的 | 女士 | 曾是 | 已婚 | 到 | 一个 | 绅士 | , | 和 | 她 | 死亡 |

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːrst]['beɪbi] ,

| with | her | first | baby | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 第一的 | 婴儿 | , |

有一位年轻女子嫁给了一位绅士，她生下第一个孩子后就去世了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

| and | she | was | brought | away | into | a | forth | by | the | fairies | , | the | good | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 带来 | 离开 | 进入 | 一个 | 前进 | 经过 | 这 | 仙女 | , | 这 | 好的 | 人们 | , |

[æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] .

| as | I | suppose | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 认为 | . |

她被仙女们，也就是善良的人们，带去了第四个世界。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,

| She | used | to | be | sitting | on | the | side | of | it | combing | her | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 用过的 | 到 | 是 | 坐着 | 在 | 这 | 边 | 的 | 它 | 梳理 | 她 | 头发 | , |

她以前常常坐在旁边梳头发，

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sɔː] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

| and | three | times | her | husband | saw | her | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 时代 | 她 | 丈夫 | 锯 | 她 | 那里 | , |

她丈夫曾三次在那里看到她，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

| but | he | had | not | the | courage | to | go | and | to | bring | her | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不是 | 这 | 勇气 | 到 | 去 | 和 | 到 | 带来 | 她 | 离开 | . |

但他没有勇气去把她带走。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['haʊli] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

| But | there | was | a | man | of | the | name | of | Howley | living | near | the | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 豪利 | 活的 | 靠近 | 这 | 前进 | , |

但是，在第四河附近住着一个名叫豪利的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

| and | he | went | out | with | his | gun | one | day | and | he | saw | her | beside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 出去 | 和 | 他的 | 枪 | 一 | 天 | 和 | 他 | 锯 | 她 | 旁 | 这 |

[fɔːrθ] ,

| forth | , |
|---|---|
| 前进 | , |

有一天他带着枪出去，看见她站在四号旁边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| and | he | brought | her | away | to | his | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 带来 | 她 | 离开 | 到 | 他的 | 房子 | , |

他把她带回了家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['beɪbi] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

| **and** | **a** | **young** | **baby** | **sprang** | **between** | **them** | **at** | **the** | **end** | **of** | **a** | **year** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 年轻的 | 婴儿 | 弹簧 | 之间 | 他们 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 年 | . |

一年后，他们之间添了个小宝宝。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ]

| **One** | **day** | **the** | **husband** | **was** | **out** | **shooting** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 丈夫 | 曾是 | 出去 | 射击 |

有一天，丈夫外出打猎了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə'pɑːn] [haʊliːz] [lænd] ,

| **and** | **he** | **came** | **in** | **upon** | **Howley's** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 来了 | 在 | 之上 | 豪利 | 土地 | , |

于是他进入了豪利的土地，

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] ['haʊli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [hiː; hi][roʊz][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd]

| **and** | **when** | **young** | **Howley** | **heard** | **the** | **shooting** | **he** | **rose** | **up** | **and** | **went** | **out** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 年轻的 | 豪利 | 听到 | 这 | 射击 | 他 | 玫瑰 | 向上 | 和 | 去 | 出去 | 和 |

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][stɑːp] ,

| **he** | **bade** | **the** | **gentleman** | **to** | **stop** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 巴德 | 这 | 绅士 | 到 | 停止 | , |

年轻的豪利听到枪声后，起身走了出去，要求那位先生住手。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][lænd] .

| **for** | **this** | **was** | **his** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 曾是 | 他的 | 土地 | . |

因为这是他的土地。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

| **So** | **he** | **stopped** | **,** | **and** | **he** | **said** | **he** | **was** | **weary** | **and** | **thirsty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 停止 | , | 和 | 他 | 说 | 他 | 曾是 | 厌倦 | 和 | 渴 | , |

于是他停了下来，说他又累又渴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [kʊd; kəd][hiː; hi][rest][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

| **and** | **he** | **asked** | **could** | **he** | **rest** | **in** | **the** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 可以 | 他 | 休息 | 在 | 这 | 房子 | . |

他问他是否可以在房子里休息。

[soʊ] [jʌŋ] ['haʊli] [sed] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] ['pɑːrd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə][juːz]

| **So** | **young** | **Howley** | **said** | **as** | **long** | **as** | **he** | **asked** | **pardon** | **he** | **had** | **leave** | **to** | **use** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 年轻的 | 豪利 | 说 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 问 | 赦免 | 他 | 有 | 离开 | 到 | 使用 |

[wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] .

| **what** | **he** | **liked** | **.** |
|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 喜欢 | . |

所以年轻的豪利说，只要他请求原谅，他就可以随意使用他喜欢的东西。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

| **So** | **he** | **came** | **in** | **the** | **house** | **and** | **he** | **sat** | **at** | **the** | **table** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 来了 | 在 | 这 | 房子 | 和 | 他 | 卫星 | 在 | 这 | 桌子 | , |

于是他进了屋，坐在桌旁。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . -

| **and** | **he** | **put** | **his** | **two** | **eyes** | **through** | **the** | **young** | **lady** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放 | 他的 | 二 | 眼睛 | 通过 | 这 | 年轻的 | 女士 | . | - |

他把双眼刺进了那位年轻女子的身体里。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] [ded] [ænd; ənd] ['berid] , - [hiː; hi] [sed] ,

| **If** | **I** | **didn't** | **see** | **her** | **dead** | **and** | **buried** | **,** | **'** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 没有 | 看 | 她 | 死的 | 和 | 埋葬 | , | - | 他 | 说 | , |

"如果我没亲眼看到她死去并被埋葬，"他说。

- [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [oʊn] [waɪf] . -
' I'd say that to be my own wife . '
- ID 说 那 到 是 我的 自己的 妻子 . -

"如果换作是我妻子，我也会这么说。"

- [oʊ] ! - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][waɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['bædli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
' Oh ! ' said she , ' so I am your wife , and you are badly worthy of me ,
- 哦 ! - 说 她 , - 所以 我 是 你的 妻子 , 和 你 是 糟糕 值得 的 我 ,

"哦！"她说，"原来我是你的妻子，而你配不上我。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrst] ['kɜːrɪdʒ] ['evər][aɪ] [nuː] ,
and you have the worst courage ever I knew ,
和 你 有 这 最差 勇气 曾经 我 知道 ,

你是我见过最没勇气的人。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [æz; əz] [jʌŋ]
that you would not come and bring me away out of the forth as young
那 你 会 不是 来 和 带来 我 离开 出去 的 这 前进 作为 年轻的
['haʊli] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Howley had the courage to bring me ,
豪利 有 这 勇气 到 带来 我 ,

你不会像年轻的豪利那样，鼓起勇气把我从第四区带走。

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' she said .
- 她 说 .

她说。

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [jʌŋ] ['haʊli] [wʊd] [hiː; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][waɪf] .
So then he asked young Howley would he give him back his wife .
所以 然后 他 问 年轻的 豪利 会 他 给 他 后退 他的 妻子 .

于是他问年轻的豪利，愿不愿意把妻子还给他。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] , - [hiː; hi] [sed] , - [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [get][ðə; ði][tʃaɪld] . -
' I will give her , ' he said , ' but you never will get the child . '
- 我 将要 给 她 , - 他 说 , - 但 你 绝不 将要 得到 这 孩子 . -

"我会把孩子给她，"他说，"但你永远也得不到这个孩子。"

[soʊ][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [riəd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [hiː; hi] [went] ['trævəlɪŋ] [ʌp]
So the child was reared , and when he was grown he went travelling up
所以 这 孩子 曾是 饲养 , 和 什么时候 他 曾是 生长 他 去 旅行 向上
[tuː; tə] ['dʌblɪn] .
to Dublin .
到 都柏林 .

于是孩子被抚养长大，长大后他前往都柏林旅行。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [hʌnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] ,
And he was at a hunt , and he lost the top of his boot ,
和 他 曾是 在 一个 打猎 , 和 他 丢失的 这 顶部 的 他的 启动 ,

当时他正在打猎，结果靴子的靴筒被扯掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ]
and he went into a shoemaker's shop and he gave him half a
和 他 去 进入 一个 鞋匠 店铺 和 他 给予 他 一半 一个
['sɑːvrɪn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][tɪp][ɑːn][ðə; ði] [buːt] ,
sovereign for nothing but to put the tip on the boot ,
主权 为了 没有什么 但 到 放 这 提示 在 这 启动 ,

他走进一家鞋匠的店，给了鞋匠半个金币，让他把鞋尖钉在靴子上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['fæməli] .
for he saw he was poor and had a big family .
为了 他 锯 他 曾是 贫穷的 和 有 一个 大的 家庭 .

因为他意识到自己很穷，而且家里人很多。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
**And** **more** **than** **that** **,**
和 更多的 比 那 ,

不仅如此，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [θriː] ['sɔvrinz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
**when** **he** **was** **going** **away** **he** **took** **out** **three** **sovereigns** **and** **gave** **them** **to**
什么时候 他 曾是 去 离开 他 采取 出去 三 君主 和 给予 他们 到
[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
**the** **blacksmith** **,**
这 铁匠 ,

他临走时拿出三个金币交给了铁匠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] ,
**and** **he** **looked** **at** **one** **of** **the** **little** **chaps** **,**
和 他 看起来 在 一 的 这 小的 小伙子们 ,

他看了看其中一个小家伙，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] - [ðæt] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . -
**and** **he** **said** **'** **That** **one** **will** **be** **in** **command** **of** **the** **whole** **of** **England** **.** **'**
和 他 说 - 那 一 将要 是 在 命令 的 这 所有的 的 英格兰 . -

他说："那个人将统领整个英格兰。"

- [oʊ] , [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] , - [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
**'** **Oh** **,** **that** **cannot** **be** **,** **'** **said** **the** **blacksmith** **,**
- 哦 , 那 不能 是 , - 说 这 铁匠 ,

"哦，那不可能，"铁匠说道。

- [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pʊr] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . -
**'** **where** **I** **am** **poor** **and** **have** **not** **the** **means** **to** **do** **anything** **for** **him** **.** **'**
- 在哪里 我 是 贫穷的 和 有 不是 这 方法 到 做 任何事物 为了 他 . -

"我穷困潦倒，无力帮助他。"

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] [raɪt] [ˌem 'iː] [aʊt] [naʊ] [ə; eɪ] ['dɑːkɪt]
**'** **It** **will** **be** **as** **I** **tell** **you** **,** **'** **said** **he** **,** **'** **and** **write** **me** **out** **now** **a** **docket**
- 它 将要 是 作为 我 告诉 你 , - 说 他 , - 和 写 我 出去 现在 一个 案卷
,
**,**
,

"就按我说的办，"他说，"现在就给我写个案卷。"

- [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [ɪf] ['evər] [ðæt] ['jʌŋstər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kə'mænd] ['aɪərlənd] ,
**'** **he** **said** **,** **'** **that** **if** **ever** **that** **youngster** **will** **come** **to** **command** **Ireland** **,**
- 他 说 , - 那 如果 曾经 那 青少年 将要 来 到 命令 爱尔兰 ,

他说，"如果那个年轻人将来能够统领爱尔兰，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [friː] [leg] . -
**he** **will** **give** **me** **a** **free** **leg** **.** **'**
他 将要 给 我 一个 自由的 腿 . -

他会免费给我一条腿。

[soʊ] [ðə; ði] ['dɑːkɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**So** **the** **docket** **was** **made** **out** **,** **and** **he** **brought** **it** **away** **with** **him** **.**
所以 这 案卷 曾是 制成 出去 , 和 他 带来 它 离开 和 他 .

于是案卷制作完成，他把它带走了。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [sʌn] ['lɪstɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]
**And** **sure** **enough** **,** **the** **shoemaker's** **son** **listed** **,** **and** **was** **put** **at** **the** **head**
和 当然 足够的 , 这 鞋匠 儿子 列出 , 和 曾是 放 在 这 头
[ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
**of** **soldiers** **,**
的 士兵 ,

果然，鞋匠的儿子报了名，并被派往士兵的最前面。

[ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][pʊt]

| and | got | the | command | of | England | , | and | came | with | his | soldiers | to | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 这 | 命令 | 的 | 英格兰 | , | 和 | 来了 | 和 | 他的 | 士兵 | 到 | 放 |

[daʊn] ['aɪərlənd] .

| down | Ireland | . |
|---|---|---|
| 向下 | 爱尔兰 | . |

他获得了英格兰的指挥权，并率领军队镇压爱尔兰。

[ænd; ənd] ['haʊli] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][taɪd][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

| And | Howley | saw | them | coming | and | he | tied | his | handkerchief | to | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 豪利 | 锯 | 他们 | 未来 | 和 | 他 | 系 | 他的 | 手帕 | 到 | 这 | 顶部 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] ,

| of | his | stick | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 戳 | , |

霍利看到他们走过来，就把手帕系在拐杖顶端。

[ænd; ənd] [wen] [ 'krɔmwel ] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi]['hɔːltɪd][ðə; ði]['ɑːrmi] , - [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]

| and | when | Cromwell | saw | that | , | he | halted | the | army | , | ' | For | there | is | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 克伦威尔 | 锯 | 那 | , | 他 | 停止 | 这 | 军队 | , | - | 为了 | 那里 | 是 | 一些 |

[pʊr] [mæn][ɪn] [dɪ'stres] ,

| poor | man | in | distress | , |
|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 男人 | 在 | 痛苦 | , |

克伦威尔看到这一幕，便下令停止行军，因为"有个穷人正处于困境之中"。

- [hiː; hi] [sed] .

| ' | he | said | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说 | . |

他说。

[ðen] ['haʊli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɑːkɪt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

| Then | Howley | showed | him | the | docket | his | father | had | written | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 豪利 | 显示 | 他 | 这 | 案卷 | 他的 | 父亲 | 有 | 书面 | . |

然后豪利给他看了他父亲写的案卷。

- [aɪ] [wɪl] [duː][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðæt] , - [sed] [ 'krɔmwel ] ;

| ' | I | will | do | some | good | thing | for | you | on | account | of | that | , | ' | said | Cromwell | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 做 | 一些 | 好的 | 事物 | 为了 | 你 | 在 | 帐户 | 的 | 那 | , | - | 说 | 克伦威尔 | ; |

"我会为此为你做件好事，"克伦威尔说；

- [ænd; ənd][goʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] [klɪf] , - [hiː; hi] [sed] ,

| ' | and | go | now | to | the | top | of | that | high | cliff | , | ' | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 去 | 现在 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 那 | 高的 | 悬崖 | , | - | 他 | 说 | , |

"现在就去爬到那座高高的悬崖顶上去，"他说。

- [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . -

| ' | and | I'll | give | as | much | land | as | you | can | see | from | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 患病的 | 给 | 作为 | 很多 | 土地 | 作为 | 你 | 能 | 看 | 从 | 它 | . | - |

"我会把从这里能看到的所有土地都给你。"

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| And | so | he | did | give | it | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 做过 | 给 | 它 | 到 | 他 | . |

于是他就把东西给了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['haʊli] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

| It | was | no | wonder | Howley | to | have | known | the | shoemaker's | son | would | be | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 想知道 | 豪利 | 到 | 有 | 已知 | 这 | 鞋匠 | 儿子 | 会 | 是 | 在 |

[kə'mænd] [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] ['hæpən] [hɪm; ɪm] ,

| command | and | all | would | happen | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 和 | 全部 | 会 | 发生 | 他 | , |

难怪豪利早就预料到鞋匠的儿子会掌权，一切都将由他掌控。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [gɑːt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ]

| because | of | his | mother | that | got | knowledge | in | the | years | she | was | in | the | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他的 | 母亲 | 那 | 得到 | 知识 | 在 | 这 | 年 | 她 | 曾是 | 在 | 这 | 前进 |

.

:

.

因为他的母亲在她四年级的时候获得了知识。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ 'krɔmwel ] .

| That | is | the | trace | of | Cromwell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 痕迹 | 的 | 克伦威尔 | . |

那是克伦威尔留下的痕迹。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [weɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| I | heard | it | at | a | wake | , | and | I | would | believe | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 它 | 在 | 一个 | 唤醒 | , | 和 | 我 | 会 | 相信 | 它 | , |

我是在一场守灵仪式上听到的，我相信这是真的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][pʊt][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | if | I | had | time | to | put | my | mind | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 有 | 时间 | 到 | 放 | 我的 | 头脑 | 到 | 它 | , |

如果我有时间并且下定决心去做这件事，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [lɔːˈkreɪ] [tuː; tə] - ,

| and | if | I | was | not | on | the | road | from | Loughrea | to | Ballyvaughan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 路 | 从 | 洛赫雷亚 | 到 | - | , |

如果我不在从洛雷亚到巴利沃恩的路上，

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

| I | could | give | you | the | foundations | of | it | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 给 | 你 | 这 | 基础 | 的 | 它 | 更好的 | . |

我可以更好地为你讲解它的基本原理。

" ['krɑːmwɪlz] [lɔː]

| " | CROMWELL'S | LAW |
|---|---|---|
| " | 克伦威尔的 | 法律 |

克伦威尔法

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ 'krɔmwel ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['fraɪərz] .

| " | I'll | tell | you | about | Cromwell | and | the | White | Friars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 告诉 | 你 | 关于 | 克伦威尔 | 和 | 这 | 白色的 | 修士们 | . |

"我来给你讲讲克伦威尔和白衣修士的故事。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['fraɪər][æt; ət] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| There | was | a | White | Friar | at | that | time | was | known | to | have | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 白色的 | 修士 | 在 | 那 | 时间 | 曾是 | 已知 | 到 | 有 | 知识 | , |

当时有一位白衣修士，据说学识渊博。

[ænd; ənd] [ 'krɔmwel ] [sent][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [hɪm; ɪm] .

| and | Cromwell | sent | word | to | him | to | come | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 克伦威尔 | 发送 | 单词 | 到 | 他 | 到 | 来 | 看 | 他 | . |

克伦威尔派人通知他来见自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ʌv; əv][æn; ən] ['iːstər] ['sætərdeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]

| It | was | of | a | Saturday | he | did | that | , | of | an | Easter | Saturday | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的 | 一个 | 周六 | 他 | 做过 | 那 | , | 的 | 一个 | 复活节 | 周六 | , | 但 | 这 |

['fraɪər]['nevər] [keɪm] .

| Friar | never | came | . |
|---|---|---|---|
| 修士 | 绝不 | 来了 | . |

那件事发生在星期六，复活节的星期六，但修士始终没有来。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ 'krɔmwel ] [sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .

| On | the | Sunday | Cromwell | sent | for | him | again | , | and | he | didn't | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 星期日 | 克伦威尔 | 发送 | 为了 | 他 | 再次 | , | 和 | 他 | 没有 | 来 | . |

星期天，克伦威尔再次召见他，但他没有来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

| And | on | the | Monday | he | sent | for | him | the | third | time | , | and | he | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 周一 | 他 | 发送 | 为了 | 他 | 这 | 第三 | 时间 | , | 和 | 他 | 做过 |

[kʌm] .

| come | . |
|---|---|
| 来 | . |

星期一，他第三次派人去请他，他终于来了。

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][sent] [bɪ'fɔːr] ? - [sed] [ 'krɔmwel ] .

| ' | Why | is | it | you | did | not | come | to | me | when | I | sent | before | ? | ' | said | Cromwell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | 是 | 它 | 你 | 做过 | 不是 | 来 | 到 | 我 | 什么时候 | 我 | 发送 | 前 | ? | - | 说 | 克伦威尔 | . |

“为什么我之前派人来的时候，你没有来？”克伦威尔问道。

- [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['freɪər] .

| ' | I'll | tell | you | that | , | ' | said | the | White | Friar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 患病的 | 告诉 | 你 | 那 | , | - | 说 | 这 | 白色的 | 修士 | . |

“我会告诉你的，”白衣修士说道。

- [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɑːn] ['sætərdeɪ] , - [hiː; hi] [sed] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][juː; jʊ] .

| ' | I | didn't | come | on | Saturday | , | ' | he | said | , | ' | because | your | passion | was | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 没有 | 来 | 在 | 周六 | , | - | 他 | 说 | , | - | 因为 | 你的 | 热情 | 曾是 | 在 | 你 | . |

“我星期六没来，”他说，“因为你的热情都倾注在你身上了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] , - [hiː; hi] [sed] ,

| And | I | didn't | come | on | the | Sunday | , | ' | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 没有 | 来 | 在 | 这 | 星期日 | , | - | 他 | 说 | , |

“星期天我没来，”他说。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [gɔːn] [daʊn] [ɪ'nʌf] ,

| ' | because | your | passion | was | not | gone | down | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 因为 | 你的 | 热情 | 曾是 | 不是 | 已消失 | 向下 | 足够的 | , |

因为你的热情还不够消退，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][steps] .

| and | I | thought | you | would | not | give | me | my | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 你 | 会 | 不是 | 给 | 我 | 我的 | 步骤 | . |

我以为你不会告诉我我的路线。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , - [hiː; hi] [sed] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [kuːl] . -

| But | I | came | to | - | day | , | ' | he | said | , | ' | because | your | passion | is | cool | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 来了 | 到 | - | 天 | , | - | 他 | 说 | , | - | 因为 | 你的 | 热情 | 是 | 凉爽的 | . | - |

“但我今天来了，”他说，“因为你的热情很酷。”

[wen] [ 'krɔmwel ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['ænsər] , - [ðæt] [ɪz] [truː] , - [hiː; hi] [sed] ,

| When | Cromwell | heard | his | answer | , | ' | That | is | true | , | ' | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 克伦威尔 | 听到 | 他的 | 回答 | , | - | 那 | 是 | 真的 | , | - | 他 | 说 | , |

克伦威尔听到他的回答“没错”后说道：

- [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [maɪ] [lɔː] [wɪl] [læst][ɪn]['aɪərlənd] . -

| ' | and | tell | me | how | long | my | law | will | last | in | Ireland | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 告诉 | 我 | 如何 | 长的 | 我的 | 法律 | 将要 | 最后的 | 在 | 爱尔兰 | . | - |

“告诉我，我的法律在爱尔兰能持续多久？”

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] , - [sez] [ðə; ði] [waɪt] ['freɪər] ,

| ' | It | will | last | , | ' | says | the | White | Friar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 将要 | 最后的 | , | - | 说道 | 这 | 白色的 | 修士 | , |

“它会一直存在下去，”白衣修士说道。

- [tɪl] ['jestərdeɪ] [wɪl] [kʌm] ( [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːstər] ['sʌndeɪ] ) [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi]
' till yesterday will come ( that was Easter Sunday ) the same day as our Lady
- 直到 昨天 将要 来 ( 那 曾是 复活节 星期日 ) 这 相同的 天 作为 我们的 女士
[deɪ] . -
Day . '
天 . -

"直到昨天（复活节星期日）到来，那天也是圣母节。"

[ 'krɔmwel ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [friː] [leg] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Cromwell was satisfied then , and he gave him a free leg , and he
克伦威尔 曾是 使满意 然后 , 和 他 给予 他 一个 自由的 腿 , 和 他
[went] [ə'weɪ] .
went away .
去 离开 .

克伦威尔当时很满意，给了他一条腿，他就离开了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [lɔː] [dɪd][læst] [tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [its] [wel] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
And so that law did last till now , and it's well it did ,
和 所以 那 法律 做过 最后的 直到 现在 , 和 它是 出色地 它 做过 ,

所以这条法律一直沿用至今，而且幸好如此。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ['hævɪŋ]
for without that law in the country you wouldn't be safe walking the road having
为了 没有 那 法律 在 这 国家 你 不会 是 安全的 步行 这 路 拥有
[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['potər] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .
so much as the price of a pint of porter in your pocket .
所以 很多 作为 这 价格 的 一个 品脱 的 搬运工 在 你的 口袋 .

如果没有这条法律，即使你口袋里只有一品脱黑啤的钱，走在路上也不安全。

" [ 'krɔmwel ] [ɪn] ['kɔnɔːt]
" CROMWELL IN CONNACHT
" 克伦威尔 在 康诺特

克伦威尔在康诺特

" [ 'krɔmwel ] [klɪrd] [ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" Cromwell cleared the road before him .
" 克伦威尔 已清除 这 路 前 他 .

克伦威尔为他扫清了道路。

[ɪf] ['eni] [greɪt] [mæn] [stʊd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ðə; ði] [seɪm]
If any great man stood against him he would pull down his castle the same
如果 任何 伟大的 男人 站立 反对 他 他 会 拉 向下 他的 城堡 这 相同的
[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [ðæt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,
as he pulled down that castle of your own ,
作为 他 拉 向下 那 城堡 的 你的 自己的 ,

如果哪个伟人胆敢与他对抗，他就会像摧毁你的城堡一样摧毁他的城堡。

- , [ðæt] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
Ballinamantane , that is down the road .
- , 那 是 向下 这 路 .

巴利纳曼塔内，就在前面不远的地方。

[hiː; hi]['nevər][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [sliːp] [ɔːr] [θriː] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [fɔːr] ,
He never got more than two hours sleep or three , or at the most four ,
他 绝不 得到 更多的 比 二 小时 睡觉 或者 三 , 或者 在 这 最多 四 ,

他每天睡眠时间从未超过两三个小时，最多也就四个小时。

[bʌt; bət] [ 'staːtiŋ ] [ʌp] [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ 'pepəd ] .
but starting up fearing his life would be peppered .
但 开始 向上 害怕 他的 生活 会 是 胡椒 .

但他一开始就担心自己的生活会因此而变得充满荆棘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] ['saʊndɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪks] , - [tuː; tə] [hel] [ɔːr] ['kɔnɔːt] ,

| There | was | a | word | he | sounded | out | to | the | Catholics | , | ' | To | hell | or | Connacht | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 单词 | 他 | 听起来 | 出去 | 到 | 这 | 天主教徒 | , | - | 到 | 地狱 | 或者 | 康诺特 | , |

他向天主教徒们念出了一个词：“下地狱还是去康诺特？”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kɔnɔːt] [wʌz; wəz] [ bəːnd ] [ber] ,

| ' | and | the | reason | he | did | that | was | that | Connacht | was | burned | bare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 原因 | 他 | 做过 | 那 | 曾是 | 那 | 康诺特 | 曾是 | 烧伤 | 裸 | , |

他这样做的原因是康诺特地区被烧毁殆尽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [θɔːt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['wɪntər][ðer; ðər] [wʊd] [get][noʊ] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

| and | he | that | thought | to | pass | the | winter | there | would | get | no | lodging | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 那 | 想法 | 到 | 经过 | 这 | 冬天 | 那里 | 会 | 得到 | 不 | 住宿 | 在 | 全部 | . |

而那些想在那里过冬的人，最终根本找不到住处。

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['trævld] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Himself | and | his | men | travelled | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他本人 | 和 | 他的 | 男人 | 旅行 | 它 | , |

他本人和他的部下一起游历了那里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['hjuːmən] [breθ] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][gɑːd]

| and | they | never | met | with | anything | that | had | human | breath | put | in | it | by | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 绝不 | 遇见 | 和 | 任何事物 | 那 | 有 | 人类 | 气息 | 放 | 在 | 它 | 经过 | 上帝 |

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - ,

| till | they | came | to | Breffny | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 来了 | 到 | - | , |

在来到布雷夫尼之前，他们从未遇到过任何被上帝赋予了生命气息的生物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs]

| and | they | saw | smoke | from | a | chimney | , | and | they | surrounded | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 锯 | 抽烟 | 从 | 一个 | 烟囱 | , | 和 | 他们 | 包围 | 这 | 房子 |

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| and | went | into | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 进入 | 它 | . |

他们看见烟囱里冒烟，就围住房子，走了进去。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ['roʊstɪŋ] ,

| And | what | they | saw | was | a | skeleton | over | the | fire | roasting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 他们 | 锯 | 曾是 | 一个 | 骨骼 | 超过 | 这 | 火 | 烘焙 | , |

他们看到的是一具在火上烤的骷髅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['pɪkɪŋ] [fleʃ] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | the | people | of | the | house | picking | flesh | off | it | with | the | bits | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 房子 | 挑选 | 肉 | 离开 | 它 | 和 | 这 | 比特 | 的 | 一个 |

[hʊk] .

| hook | . |
|---|---|
| 钩 | . |

屋里的人用钩子的碎片从它身上剔下肉来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [left][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

| And | when | they | saw | that | , | they | left | them | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 那 | , | 他们 | 左边 | 他们 | 那里 | . |

他们看到这种情况后，就把他们留在了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kler] [mæn] [ðæt] [ bəːnd ] ['kɔnɔːt] [soʊ] [ber] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

| It | was | a | Clare | man | that | burned | Connacht | so | bare | ; | he | was | worse | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 克莱尔 | 男人 | 那 | 烧伤 | 康诺特 | 所以 | 裸 | ; | 他 | 曾是 | 更糟 | 比 |

[ 'krɔmwel ] ,

| Cromwell | , |
|---|---|
| 克伦威尔 | , |

是克莱尔郡的人把康诺特烧成了焦土；他比克伦威尔还要残暴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][æt; ət][klɑːn'mɛl] .

| and | he | made | a | great | slaughter | in | the | house | of | God | at | Clonmel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 屠宰 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 上帝 | 在 | 克朗梅尔 | . |

他在克朗梅尔的上帝殿里进行了一场大屠杀。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fæməli] [jet] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti]

| The | people | have | it | against | his | family | yet | , | and | against | the | whole | County |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 有 | 它 | 反对 | 他的 | 家庭 | 然而 | , | 和 | 反对 | 这 | 所有的 | 县 |

[ʌv; əv] [kler] .

| of | Clare | . |
|---|---|---|
| 的 | 克莱尔 | . |

人们仍然对他的家族怀有敌意，对整个克莱尔郡也怀有敌意。

" [ə; eɪ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ 'krɔmwel ]

| " | A | WORSE | THAN | CROMWELL |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 更糟 | 比 | 克伦威尔 |

比克伦威尔更糟

" [ 'krɔmwel ] [wʌz; wəz]['veri] [bæd] , [bʌt; bət][ðə; ði][drɪŋk] [ɪz] [wɜːrs] .

| " | Cromwell | was | very | bad | , | but | the | drink | is | worse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 克伦威尔 | 曾是 | 非常 | 坏的 | , | 但 | 这 | 喝 | 是 | 更糟 | . |

“克伦威尔很糟糕，但酒更糟糕。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ðæt] [ 'krɔmwel ] [kɪld] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

| For | a | good | many | that | Cromwell | killed | should | go | to | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 好的 | 许多 | 那 | 克伦威尔 | 被杀 | 应该 | 去 | 到 | 天堂 | , |

克伦威尔杀害的许多人应该上天堂。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['drʌŋkən] ['nevər] [siː] ['hev(ə)n] .

| but | those | that | are | drunken | never | see | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 那 | 是 | 醉 | 绝不 | 看 | 天堂 | . |

但醉酒的人永远上不了天堂。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][drɪŋk] ,

| And | as | to | drink | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 喝 | , |

至于饮料，

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði][fɜːrst] [glæs] [ɪz][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ][pet]

| a | man | that | takes | the | first | glass | is | as | quiet | and | as | merry | as | a | pet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 那 | 需要 | 这 | 第一的 | 玻璃 | 是 | 作为 | 安静的 | 和 | 作为 | 欢乐 | 作为 | 一个 | 宠物 |

[læm] ;

| lamb | ; |
|---|---|
| 羊肉 | ; |

第一个喝下酒杯的人，就像一只宠物小羊羔一样安静快乐；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['sekənd] [glæs] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['næki] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ;

| and | after | the | second | glass | he | is | as | knacky | as | a | monkey | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 第二 | 玻璃 | 他 | 是 | 作为 | 古怪 | 作为 | 一个 | 猴 | ; |

喝完第二杯之后，他就变得像猴子一样活泼好动；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][θɜːrd] [glæs] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ;

| and | after | the | third | glass | he | is | as | ready | for | battle | as | a | lion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 第三 | 玻璃 | 他 | 是 | 作为 | 准备好 | 为了 | 战斗 | 作为 | 一个 | 狮子 | ; |

喝完第三杯后，他就如同狮子一般斗志昂扬，随时准备战斗。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [glæs] [hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][swaɪn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

| and | after | the | fourth | glass | he | is | like | a | swine | as | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 第四 | 玻璃 | 他 | 是 | 喜欢 | 一个 | 猪 | 作为 | 他 | 是 | . |

喝到第四杯之后，他就跟猪一样了。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜ:rsti] -
' I am thirsty '
- 我 是 渴 -

'我渴了'

[ ['aɪrɪʃ] : [tɑ:][tɑ:rt][ɔ:rm] ] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz]['sev(ə)n][wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s]
[ IRISH : Ta Tart Orm ] , that was one of our Lord's seven words on the Cross
[ 爱尔兰 : ta 酸 或 ] , 那 曾是 一 的 我们的 主场 七 字 在 这 叉
,
,
,

[爱尔兰语：Ta Tart Orm]，这是我们主在十字架上说的七句话之一。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][draɪ] .
where he was dry .
在哪里 他 曾是 干燥 .

他当时身体干燥。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][fɑ:r][ɔ:f] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][drɪŋk] ;
And a man far off would have given him drink ;
和 一个 男人 远的 离开 会 有 给定 他 喝 ;

远处有人会给他水喝；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] , [ænd; ənd][hi:; hi]
but there was a drunkard at the foot of the Cross , and he
但 那里 曾是 一个 酒鬼 在 这 脚 的 这 叉 , 和 他
[pri'ventid] [hɪm; ɪm] .
prevented him .
阻止 他 .

但十字架脚下有一个醉汉，他阻止了他。

" [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔ:xrɪm]
" THE BATTLE OF AUGHRIM
" 这 战斗 的 奥格里姆

《奥格里姆之战》

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['slɔ:tər] [æt; ət] ['ɔ:xrɪm] .
" That was a great slaughter at Aughrim .
" 那 曾是 一个 伟大的 屠宰 在 奥格里姆 .

“奥格里姆发生了一场大屠杀。”

[ˌes 'ti:] . [ru:θ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][du:][ɔ:l][hɪm'self] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] .
St . Ruth wanted to do all himself , he being a foreigner .
英石 . 露丝 通缉 到 做 全部 他自己 , 他 存在 一个 外国人 .

圣鲁思因为是外国人，所以想事事亲力亲为。

[hi:; hi] [geɪv] [noʊ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][tu:; tə] ['sɑ:rsfi:ld] ,
He gave no plan of the battle to Sarsfield ,
他 给予 不 计划 的 这 战斗 到 萨斯菲尔德 ,

他没有向萨斯菲尔德提供任何作战计划。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kə'mænd] [tu:; tə][stɑ:p] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
but a written command to stop where he was ,
但 一个 书面 命令 到 停止 在哪里 他 曾是 ,

但他收到了一份书面命令，要求他停在原地。

[ænd; ənd] ['sɑ:rsfi:ld] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [jɔ:r'self] [ɔ:r][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]
and Sarsfield knew no more than yourself or myself in the evening before it
和 萨斯菲尔德 知道 不 更多的 比 你自己 或者 我 在 这 晚上 前 它
['hæpənd] .
happened .
发生 .

事发前一晚，萨斯菲尔德对这件事的了解并不比你我多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] - [waɪf] [beɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

| It | was | Colonel | Merell's | wife | bade | him | not | go | to | the | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 上校 | - | 妻子 | 巴德 | 他 | 不是 | 去 | 到 | 这 | 战斗 | , |

是梅雷尔上校的妻子劝他不要去打仗。

[wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][bæd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [driːm] .

| where | she | knew | it | would | go | bad | with | him | through | a | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 知道 | 它 | 会 | 去 | 坏的 | 和 | 他 | 通过 | 一个 | 梦 | . |

她通过一个梦预感到他的情况会变得很糟糕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kraʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt]

| But | he | said | that | meant | that | he | would | be | crowned | , | and | he | went | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | 那 | 意思是 | 那 | 他 | 会 | 是 | 加冕 | , | 和 | 他 | 去 | 出去 |

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .

| and | was | killed | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 被杀 | . |

但他表示这意味着他将加冕，然后他出去后被杀了。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

| That | is | what | the | poem | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 这 | 诗 | 说道 | : |

这就是诗中所表达的意思:

[ɪf] ['siːzər] ['lisnd] [tuː; tə] - [driːm]

| If | Caesar | listened | to | Calpurnia's | dream |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 凯撒 | 听着 | 到 | - | 梦 |

如果凯撒听从了卡尔普尼亚的梦境

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [baɪ] ['pɑːmpiz] ['stætʃuː][sleɪn] .

| He | had | not | been | by | Pompey's | statue | slain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 到过 | 经过 | 庞贝的 | 雕像 | 被杀 | . |

他并非在庞培雕像旁被杀。

[ɔːl] [greɪt] [men] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [driːmz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [naʊ] .

| All | great | men | gave | attention | to | dreams | , | though | the | Church | is | against | them | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 伟大的 | 男人 | 给予 | 注意力 | 到 | 梦境 | , | 尽管 | 这 | 教会 | 是 | 反对 | 他们 | 现在 | . |

所有伟人都重视梦想，尽管现在教会反对梦想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['skrɪptʃər] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [driːm] .

| It | is | written | in | Scripture | that | Joseph | gave | attention | to | his | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 书面 | 在 | 圣经 | 那 | 约瑟夫 | 给予 | 注意力 | 到 | 他的 | 梦 | . |

圣经记载，约瑟重视他的梦。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['mɛrəl] [dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

| But | Colonel | Merell | did | not | , | and | so | he | went | to | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上校 | 梅雷尔 | 做过 | 不是 | , | 和 | 所以 | 他 | 去 | 到 | 他的 | 死亡 | . |

但梅雷尔上校没有，于是他走向了死亡。

['ɔːxrɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][drɪŋk] .

| Aughrim | would | have | been | won | if | it | wasn't | for | the | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥格里姆 | 会 | 有 | 到过 | 韩元 | 如果 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 喝 | . |

如果不是因为那杯酒，奥格里姆本该被我们拿下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒərz] [ðæt] [deɪ] — [drɪŋk]

| There | was | too | much | of | it | given | to | the | Irish | soldiers | that | day | — | drink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 也 | 很多 | 的 | 它 | 给定 | 到 | 这 | 爱尔兰 | 士兵 | 那 | 天 | — | 喝 |

[ænd; ənd][spaɪz][ænd; ənd] ['treɪtəz] .

| and | spies | and | traitors | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 间谍 | 和 | 叛徒 | . |

那天，爱尔兰士兵们得到了太多东西——酒、间谍和叛徒。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nevər] [wʌn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn]['aɪərlənd][ɪn] [fer] [faɪt] ,

| The | English | never | won | a | battle | in | Ireland | in | fair | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 绝不 | 韩元 | 一个 | 战斗 | 在 | 爱尔兰 | 在 | 公平的 | 斗争 | , |

英国人在爱尔兰从未通过公平战斗赢得过一场战役。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [spaɪz][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

| but | getting | spies | and | setting | the | people | against | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 获得 | 间谍 | 和 | 环境 | 这 | 人们 | 反对 | 一 | 其他 | . |

但他们会安插间谍，挑拨离间。

[aɪ] [sɔ:] [wer] ['ɔ:xrɪm] [wʌz; wəz] [fɔ:t] ,

| I | saw | where | Aughrim | was | fought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 在哪里 | 奥格里姆 | 曾是 | 战斗 | , |

我看到了奥格里姆战斗过的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ˌes 'ti:] [ru:θ] [wʌz; wəz]

| and | I | turned | aside | from | the | road | to | see | the | tree | where | St | Ruth | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 转向 | 旁边 | 从 | 这 | 路 | 到 | 看 | 这 | 树 | 在哪里 | 英石 | 露丝 | 曾是 |

[kɪld] .

| killed | . |
|---|---|
| 被杀 | . |

于是我转身离开公路，去看圣露丝遇难的那棵树。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gɔ:n] [laɪk] [snʌf] .

| The | half | of | it | is | gone | like | snuff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一半 | 的 | 它 | 是 | 已消失 | 喜欢 | 鼻烟 | . |

一半都像鼻烟一样消失了。

[ðæt] [wʌz; wəz][spaɪz] [tu:] ,

| That | was | spies | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 间谍 | 也 | , |

那也是间谍。

[ə; eɪ] ['kɝ:nəlz] ['dɔ:tər] [ðæt] [toʊld][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [wʌt] [pleɪs] [ˌes 'ti:] . [ru:θ] [wʊd] [bi:; bi]

| a | Colonel's | daughter | that | told | the | English | in | what | place | St | . | Ruth | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 上校的 | 女儿 | 那 | 讲述 | 这 | 英语 | 在 | 什么 | 地方 | 英石 | . | 露丝 | 会 | 是 |

['wɑ:ʃɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][sɪks][ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

| washing | himself | at | six | o'clock | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗涤 | 他自己 | 在 | 六 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | . |

一位上校的女儿告诉英国人，圣鲁斯会在早上六点钟在哪个地方沐浴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [baɪ][wʌn] [oʊ'dɑ:nəl] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

| And | it | was | there | he | was | shot | by | one | O'Donnell | , | an | Englishman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 那里 | 他 | 曾是 | 射击 | 经过 | 一 | 奥唐奈 | , | 一个 | 英国人 | . |

在那里，他被一名名叫奥唐奈的英国人枪杀了。

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sɪks][maɪlz] [ɔ:f] .

| He | shot | him | from | six | miles | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 射击 | 他 | 从 | 六 | 英里 | 离开 | . |

他从六英里外开枪射杀了他。

[ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ræθs] [ə'raʊnd] ['ɔ:xrɪm] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

| The | Danes | were | dancing | in | the | raths | around | Aughrim | the | night | after | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丹麦人 | 是 | 跳舞 | 在 | 这 | 拉思 | 大约 | 奥格里姆 | 这 | 夜晚 | 后 | 这 | 战斗 | . |

战斗结束后的第二天晚上，丹麦人在奥格里姆周围的堡垒里跳舞。

[ðer; ðər]['ænsestərz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv]['aɪərlənd] [bɪ'fɔ:r] ;

| Their | ancestors | were | driven | out | of | Ireland | before | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 祖先 | 是 | 驱动 | 出去 | 的 | 爱尔兰 | 前 | ; |

他们的祖先曾被驱逐出爱尔兰；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [pʊt] [aʊt]

| and | they | were | glad | when | they | saw | those | that | had | put | them | out | put | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 高兴的 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 那些 | 那 | 有 | 放 | 他们 | 出去 | 放 | 出去 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

当他们看到那些曾经驱逐他们的人也自相残杀时，他们感到很高兴。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [skaivə] .

| and | every | one | of | them | skivered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 剥皮 | . |

他们每个人都偷懒了。

" [ðə; ði] ['stjʊt]

| " | THE | STUARTS |
|---|---|---|
| " | 这 | 斯图亚特 |

“斯图尔特家族”

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sɔŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ] ['preɪzɪz] [ɪn]

| " | As | to | the | Stuarts | , | there | are | no | songs | about | them | and | no | praises | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 到 | 这 | 斯图亚特 | , | 那里 | 是 | 不 | 歌曲 | 关于 | 他们 | 和 | 不 | 赞扬 | 在 |

[ðə; ði] [west] ,

| the | West | , |
|---|---|---|
| 这 | 西方 | , |

“至于斯图亚特王朝，西方没有关于他们的歌曲，也没有赞美他们的颂词。”

[wət'evər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

| whatever | there | may | be | in | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 那里 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 南 | . |

无论南方有什么。

[waɪ] [wʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [wei]

| Why | would | there | , | and | they | running | away | and | leaving | the | country | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 会 | 那里 | , | 和 | 他们 | 跑步 | 离开 | 和 | 离开 | 这 | 国家 | 这 | 方式 |

[ðeɪ] [dɪd] ?

| they | did | ? |
|---|---|---|
| 他们 | 做过 | ? |

为什么他们会那样逃跑，逃离这个国家?

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [dɪd] [ðeɪ] ['evər][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

| And | what | good | did | they | ever | do | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 好的 | 做过 | 他们 | 曾经 | 做 | 它 | ? |

他们这么做又有什么用呢?

[dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

| James | the | Second | was | a | coward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 这 | 第二 | 曾是 | 一个 | 懦夫 | . |

詹姆斯二世是个懦夫。

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪk][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ?

| Why | didn't | he | go | into | the | thick | of | the | battle | like | the | Prince | of | Orange | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 没有 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 厚的 | 的 | 这 | 战斗 | 喜欢 | 这 | 王子 | 的 | 橙子 | ? |

他为什么不像奥兰治亲王那样冲锋陷阵呢?

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf][tuː; tə] ['dʌblɪn] ,

| He | stopped | on | a | hill | three | miles | away | , | and | rode | off | to | Dublin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 三 | 英里 | 离开 | , | 和 | 骑 | 离开 | 到 | 都柏林 | , |

他停在三英里外的一座小山上，然后骑马前往都柏林。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| bringing | the | best | of | his | troops | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 最好的 | 的 | 他的 | 军队 | 和 | 他 | . |

他带来了他麾下最精锐的部队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət]['dʌblɪn] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] ,

| There | was | a | lady | walking | in | the | street | at | Dublin | when | he | got | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 女士 | 步行 | 在 | 这 | 街道 | 在 | 都柏林 | 什么时候 | 他 | 得到 | 那里 | , |

他到达都柏林时，看到一位女士在街上行走。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][lɔ:st] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] - [feɪθ] [ju:; jʊ] [meɪd] [gʊd] [heɪst] ;

| and | he | told | her | the | battle | was | lost | , | and | she | said | - | Faith | you | made | good | haste | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 她 | 这 | 战斗 | 曾是 | 丢失的 | , | 和 | 她 | 说 | - | 信仰 | 你 | 制成 | 好的 | 匆忙 | ; |

他告诉她，战斗已经失败了，她说："老天，你来得真快；

[ju:; jʊ] [meɪd] [noʊ] [dɪ'leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] . -

| you | made | no | delay | on | the | road | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 制成 | 不 | 延迟 | 在 | 这 | 路 | . | - |

你在路上没有耽搁。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] ['æftər] [ðæt] .

| So | he | said | no | more | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 不 | 更多的 | 后 | 那 | . |

之后他就没再说什么了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [laɪkt] [dʒeɪmz] [wel] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ræn] ; [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] .

| The | people | liked | James | well | enough | before | he | ran | ; | they | didn't | like | him | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 喜欢 | 詹姆斯 | 出色地 | 足够的 | 前 | 他 | 跑 | ; | 他们 | 没有 | 喜欢 | 他 | 后 | 那 | . |

詹姆斯参选前，人们都很喜欢他；参选后，人们就不喜欢他了。

" [ə'nʌðər] ['stɔ:ri]

| " | ANOTHER | STORY |
|---|---|---|
| " | 其他 | 故事 |

另一个故事

" [su:məs] [sælək] , ['dɜ:rti][dʒeɪmz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [brɔ:t] [ɔ:l] [daʊn] .

| " | Seumus | Salach | , | Dirty | James | , | it | is | he | brought | all | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 西姆斯 | 萨拉赫 | , | 肮脏的 | 詹姆斯 | , | 它 | 是 | 他 | 带来 | 全部 | 向下 | . |

"塞姆斯·萨拉赫，肮脏的詹姆斯，是他把一切都搞砸了。"

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [sed] ,

| At | the | time | of | the | battle | there | was | one | of | his | men | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 战斗 | 那里 | 曾是 | 一 | 的 | 他的 | 男人 | 说 | , |

战斗发生时，他的一名部下说道：

- [aɪ][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [kɑ:kt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ neiʃəns ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ] ,

| ' | I | have | my | eye | cocked | , | and | all | the | nations | will | be | done | away | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 有 | 我的 | 眼睛 | 上膛 | , | 和 | 全部 | 这 | 国家 | 将要 | 是 | 完毕 | 离开 | 和 | , |

"我已睁大双眼，所有国家都将被消灭。"

- [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kænən] . -

| ' | and | he | pointing | his | cannon | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他 | 指向 | 他的 | 大炮 | . | - |

他举着大炮。

[oʊ] ! - [sed] [dʒeɪmz] , - [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔ:tər] . -

| Oh | ! | ' | said | James | , | ' | Don't | make | a | widow | of | my | daughter | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | - | 说 | 詹姆斯 | , | - | 不 | 制作 | 一个 | 寡妇 | 的 | 我的 | 女儿 | . | - |

"哦！"詹姆斯说，"别让我女儿成为寡妇。"

[ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bi:t] .

| If | he | didn't | say | that | , | the | English | would | have | been | beat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 没有 | 说 | 那 | , | 这 | 英语 | 会 | 有 | 到过 | 打 | . |

如果他没说那句话，英格兰队就输了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

| It | was | a | very | poor | thing | for | him | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 贫穷的 | 事物 | 为了 | 他 | 到 | 做 | . |

他这样做非常不妥。

" ['pætrɪk] ['sɑːrsfiːld]

| " | PATRICK | SARSFIELD |
|---|---|---|
| " | 帕特里克 | 萨斯菲尔德 |

帕特里克·萨斯菲尔德

" ['sɑːrsfiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

| " | Sarsfield | was | a | great | general | the | time | he | turned | the | shoes | on | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 萨斯菲尔德 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 一般的 | 这 | 时间 | 他 | 转向 | 这 | 鞋 | 在 | 他的 | 马 | . |

“萨斯菲尔德将军当年可是给马换蹄铁的那位。”

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɜːr; wər] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm] ,

| The | English | it | was | were | pursuing | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 它 | 曾是 | 是 | 追求 | 他 | , |

追捕他的是英国人。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] [ʃuːz] [ðə; ðɪ] [wei] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [træks]

| and | he | got | off | and | changed | the | shoes | the | way | when | they | saw | the | tracks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 得到 | 离开 | 和 | 已更改 | 这 | 鞋 | 这 | 方式 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 这 | 轨道 |

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [ə'nʌðər] [roʊd] .

| they | would | think | he | went | another | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 思考 | 他 | 去 | 其他 | 路 | . |

他下了车，换了双鞋，这样当他们看到脚印时，就会以为他走了另一条路。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [plæn] .

| That | was | a | great | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 计划 | . |

那真是个好计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 基尔塔坦历史书(The Kiltartan History Book)
# 第2/3页

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['lɪmərɪk] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

| He | got | to | Limerick | then | , | and | he | killed | thousands | of | the | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 到 | 利默里克 | 然后 | , | 和 | 他 | 被杀 | 数千 | 的 | 这 | 英语 | . |

他随后抵达利默里克，杀死了数千名英国人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

| He | was | a | great | general | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 一般的 | . |

他是一位伟大的将军。

" [kwiːn] [æn]

| " | QUEEN | ANNE |
|---|---|---|
| " | 女王 | 安妮 |

安妮女王

" [ðə; ði]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][wɜːr; wər] [fer] ; [ðeɪ] [left] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

| " | The | Georges | were | fair | ; | they | left | all | to | the | Government | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 乔治 | 是 | 公平的 | ; | 他们 | 左边 | 全部 | 到 | 这 | 政府 | ; |

"乔治家族很公正；他们把一切都留给了政府；

[bʌt; bət] [æn] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪrənt] .

| but | Anne | was | very | bad | and | a | tyrant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 安妮 | 曾是 | 非常 | 坏的 | 和 | 一个 | 暴君 | . |

但安妮非常邪恶，是个暴君。

[ʃiː; ʃi] ['tɪrəˌnaɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] .

| She | tyrannised | over | the | Irish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 暴政 | 超过 | 这 | 爱尔兰 | . |

她对爱尔兰人实行暴政。

[ʃiː; ʃi][daɪd]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə'baʊt][hɜːr; hər]

| She | died | broken | - | hearted | with | all | the | bad | things | that | were | going | on | about | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 死亡 | 破碎的 | - | 心地 | 和 | 全部 | 这 | 坏的 | 事物 | 那 | 是 | 去 | 在 | 关于 | 她 |

.

:

.

她带着满心的悲伤去世了，因为她遭遇了太多不好的事情。

[fɔːr; fər] [kwiːn] [æn] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] ; [oʊ] , ['veri] ['wɪkɪd] , [ɪn'diːd] !

| For | Queen | Anne | was | very | wicked | ; | oh | , | very | wicked | , | indeed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 女王 | 安妮 | 曾是 | 非常 | 邪恶 | ; | 哦 | , | 非常 | 邪恶 | , | 的确 | ! |

因为安妮女王非常邪恶；哦，真是非常邪恶！

" [kɛrəlænz] [sɔːŋ]

| " | CAROLAN'S | SONG |
|---|---|---|
| " | 卡罗兰的 | 歌曲 |

《卡罗兰之歌》

" [kə'rəulən] [ðæt] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'baʊt]

| " | Carolan | that | could | play | the | fiddle | and | the | harp | used | to | be | going | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 卡罗兰 | 那 | 可以 | 玩 | 这 | 小提琴 | 和 | 这 | 竖琴 | 用过的 | 到 | 是 | 去 | 关于 |

[wɪð; wɪθ][kæhəl] - [ə; eɪ] - ['kɔːrbə] ,

| with | Cahil | - | a | - | Corba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卡希尔 | - | 一个 | - | 科尔巴 | , |

"会拉小提琴和弹竖琴的卡罗兰过去常和卡希尔·科尔巴一起四处活动，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] [mæn] .

| that | was | a | tambourine | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 铃鼓 | 男人 | . |

那是一个打铃鼓的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd] ,

| But | they | got | tired | of | one | another | and | parted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 一 | 其他 | 和 | 分手了 | , |

但他们彼此厌倦了，最终分手了。

[ænd; ənd][kə'rəulən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['meɪoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| and | Carolan | went | to | the | house | of | the | King | of | Mayo | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卡罗兰 | 去 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 蛋黄酱 | , | 和 | 他 |

[stɑːpt] [ðer; ðər] ,

| stopped | there | , |
|---|---|---|
| 停止 | 那里 | , |

于是卡罗兰去了梅奥国王的府邸，并在那里停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .

| and | the | King | asked | him | to | stop | for | his | lifetime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 问 | 他 | 到 | 停止 | 为了 | 他的 | 寿命 | . |

国王要求他终身不得再做任何事。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][grænd]['vɪzɪtər][wʌn][taɪm] ,

| There | came | a | grand | visitor | one | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 盛大 | 游客 | 一 | 时间 | , |

从前有一位贵客来访，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [kə'rəulən] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪn] ['plez(ə)nt] [tɔːk]

| and | when | he | heard | Carolan | singing | and | playing | and | his | fine | pleasant | talk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 听到 | 卡罗兰 | 歌唱 | 和 | 玩耍 | 和 | 他的 | 美好的 | 令人愉快的 | 讲话 |

,

,

,

当他听到卡罗兰唱歌、演奏，以及他那悦耳动听的谈话时，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['dʌblɪn] .

| he | asked | him | to | go | with | him | on | a | visit | to | Dublin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 他 | 到 | 去 | 和 | 他 | 在 | 一个 | 访问 | 到 | 都柏林 | . |

他邀请他一起去都柏林参观。

[soʊ][kə'rəulən] [went] ,

| So | Carolan | went | , |
|---|---|---|---|
| 所以 | 卡罗兰 | 去 | , |

于是卡罗兰走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['meɪoʊ][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

| and | he | promised | the | King | of | Mayo | he | would | come | back | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 承诺 | 这 | 国王 | 的 | 蛋黄酱 | 他 | 会 | 来 | 后退 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

[ə; eɪ] [mʌnθ] .

| a | month | . |
|---|---|---|
| 一个 | 月 | . |

他向梅奥国王承诺，他会在一个月后回来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [haʊs] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]

| But | when | he | was | at | the | gentleman's | house | he | liked | it | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 绅士的 | 房子 | 他 | 喜欢 | 它 | 所以 |

[wel] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| well | that | he | stopped | a | year | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 那 | 他 | 停止 | 一个 | 年 | 和 | 他 | , |

但是当他待在那位先生家时，他非常喜欢那里，于是就在他家住了整整一年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tɪl] [ðə; ði] ['krɪsməs] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['meɪoʊ] .

| and | it | wasn't | till | the | Christmas | he | came | back | to | Mayo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不是 | 直到 | 这 | 圣诞节 | 他 | 来了 | 后退 | 到 | 蛋黄酱 | . |

直到圣诞节他才回到梅奥。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] [ dɔːz ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət]

| And | when | he | got | there | the | doors | were | shut | , | and | the | King | was | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 得到 | 那里 | 这 | 门 | 是 | 关闭 | , | 和 | 这 | 国王 | 曾是 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

| his | dinner | , |
|---|---|---|
| 他的 | 晚餐 | , |

当他到达时，大门紧闭，国王正在用餐。

[ænd; ənd] [kwiːn] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]

| and | Queen | Mary | and | the | three | daughters | , | and | he | could | see | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 女王 | 玛丽 | 和 | 这 | 三 | 女儿们 | , | 和 | 他 | 可以 | 看 | 他们 |

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

| through | the | windows | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 视窗 | . |

还有玛丽王后和她的三个女儿，他能透过窗户看到她们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɪn] .

| But | when | the | King | saw | him | he | said | he | would | not | let | him | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 国王 | 锯 | 他 | 他 | 说 | 他 | 会 | 不是 | 让 | 他 | 在 | . |

但国王见到他后说，不会让他进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æŋgri][hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs]

| He | was | vexed | with | him | and | angry | he | had | broken | his | promise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 烦恼 | 和 | 他 | 和 | 生气的 | 他 | 有 | 破碎的 | 他的 | 承诺 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊθ] .

| and | his | oath | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 誓言 | . |

他很生气，因为他违背了承诺和誓言。

[soʊ][kə'rəulən][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [aʊt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

| So | Carolan | began | to | give | out | a | song | he | had | made | about | the | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 卡罗兰 | 开始 | 到 | 给 | 出去 | 一个 | 歌曲 | 他 | 有 | 制成 | 关于 | 这 | 国王 | 的 |

['meɪoʊ][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| Mayo | and | all | his | family | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 蛋黄酱 | 和 | 全部 | 他的 | 家庭 | , |

于是卡罗兰开始传唱他创作的关于梅奥国王及其全家的歌曲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [kwiːn] ['meri] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] .

| and | he | brought | Queen | Mary | into | it | and | the | three | daughters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 带来 | 女王 | 玛丽 | 进入 | 它 | 和 | 这 | 三 | 女儿们 | . |

他还把玛丽王后和她的三个女儿也带了进来。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ,

| Then | the | Queen | asked | leave | of | the | King | to | bring | him | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 女王 | 问 | 离开 | 的 | 这 | 国王 | 到 | 带来 | 他 | 在 | , |

然后王后请求国王允许她把国王带进来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

| because | he | made | so | good | a | song | , | but | the | King | would | not | give | in | to | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 制成 | 所以 | 好的 | 一个 | 歌曲 | , | 但 | 这 | 国王 | 会 | 不是 | 给 | 在 | 到 | 它 |

.

:

.

因为他创作了一首非常好的歌，但国王却不肯接受。

[ðen] [kə'rəulən][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['meɪoʊz]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**Then** **Carolan** **began** **to** **draw** **down** **the** **King** **of** **Mayo's** **father** **and** **his**
然后 卡罗兰 开始 到 画 向下 这 国王 的 蛋黄酱 父亲 和 他的
['grænfɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːŋ] .
**grandfather** **into** **the** **song** **.**
祖父 进入 这 歌曲 .

然后卡罗兰开始把梅奥国王的父亲和祖父也拉进歌里。

[ænd; ənd] [kwiːn] ['meri] [æskt] [ə'gen] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
**And** **Queen** **Mary** **asked** **again** **for** **forgiveness** **for** **him** **,**
和 女王 玛丽 问 再次 为了 饶恕 为了 他 ,

玛丽王后再次为他请求原谅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
**and** **the** **King** **gave** **it** **that** **time** **because** **of** **the** **song** **that** **had** **in** **it**
和 这 国王 给予 它 那 时间 因为 的 这 歌曲 那 有 在 它
[ðə; ði][oʊld] [taɪmz] ,
**the** **old** **times** **,**
这 老的 时代 ,

国王之所以给予它那段时间，是因为那首歌里讲述了古老的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [went] [θruː] [hɪm; ɪm] .
**and** **the** **old** **generations** **went** **through** **him** **.**
和 这 老的 几代人 去 通过 他 .

老一辈人都是通过他传承下来的。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][kæhəl] - [ə; eɪ] - ['kɔːrbə] ,
**But** **as** **to** **Cahil** **-** **a** **-** **Corba** **,**
但 作为 到 卡希尔 - 一个 - 科尔巴 ,

但至于卡希尔·阿·科尔巴，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn]
**he** **went** **to** **another** **gentleman's** **house** **and** **he** **stopped** **too** **long** **in**
他 去 到 其他 绅士的 房子 和 他 停止 也 长的 在
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] .
**it** **and** **was** **driven** **out** **.**
它 和 曾是 驱动 出去 .

他去了另一位先生的家里，结果待得太久，被赶了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][fɔːrm] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][dɪd][nɑːt] [noʊ]
**But** **he** **came** **back** **,** **having** **changed** **his** **form** **,** **that** **the** **gentleman** **did** **not** **know**
但 他 来了 后退 , 拥有 已更改 他的 形式 , 那 这 绅士 做过 不是 知道
[hɪm; ɪm] ,
**him** **,**
他 ,

但他回来时已经变了模样，以至于那位先生认不出他了。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ fə'givn ] .
**and** **he** **let** **him** **in** **again** **,** **and** **then** **he** **was** **forgiven** **.**
和 他 让 他 在 再次 , 和 然后 他 曾是 已原谅 .

于是他又让他进来了，然后他就被原谅了。

" - ['naɪnti] - [eɪt]
**"** **'** **NINETY** **-** **EIGHT**
" - 九十 - 八

"九十八

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['joʊmənri] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
**"** **In** **the** **year** **'** **98** **there** **were** **the** **Yeomanry** **that** **were** **the** **worst** **of** **all** **.**
" 在 这 年 - - 那里 是 这 自耕农 那 是 这 最差 的 全部 .

"1998 年，最差的就是义勇骑兵团。"

[ðə; ði] [taɪm] ['fɑːðər] ['mɜːrfi] [wʌz; wəz] [kɪld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [griːst] [hɪz; ɪz]

| The | time | Father | Murphy | was | killed | there | was | one | of | them | greased | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 父亲 | 墨菲 | 曾是 | 被杀 | 那里 | 曾是 | 一 | 的 | 他们 | 涂油 | 他的 |

[buːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| boots | in | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|
| 靴子 | 在 | 他的 | 心 | . |

墨菲神父遇害时，其中一个人往他的心脏上抹了油。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] ['mɪki] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn] ['aɪrɪʃ] ;

| There | was | one | of | them | was | called | Micky | the | Devil | in | Irish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 称为 | 米奇 | 这 | 魔鬼 | 在 | 爱尔兰 | ; |

其中一个被爱尔兰人称为"魔鬼米奇";

[hiː; hi]['nevər] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] ,

| he | never | went | out | without | the | pitchcap | and | the | triangle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 去 | 出去 | 没有 | 这 | - | 和 | 这 | 三角形 | , |

他出门从不忘带沥青帽和三角铁。

[ænd; ənd]['eni]['reb(ə)l; rɪ'bel][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] ['gʌnpaʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd]

| and | any | rebel | he | would | meet | he | would | put | gunpowder | in | his | hair | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 反叛 | 他 | 会 | 见面 | 他 | 会 | 放 | 火药 | 在 | 他的 | 头发 | 和 |

[set][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| set | a | light | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 光 | 到 | 它 | . |

他遇到的任何叛乱分子，都会把火药放在头发里点燃。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [kɔːrk] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst] ;

| The | North | Cork | Militia | were | the | worst | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 软木 | 民兵 | 是 | 这 | 最差 | ; |

北科克民兵是最糟糕的;

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz][ɪn]['aɪərlənd] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪf] [ðeɪ]

| there | are | places | in | Ireland | where | you | would | not | get | a | drink | of | water | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 地方 | 在 | 爱尔兰 | 在哪里 | 你 | 会 | 不是 | 得到 | 一个 | 喝 | 的 | 水 | 如果 | 他们 |

[nuː] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][kɔːrk] .

| knew | you | came | from | Cork | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 你 | 来了 | 从 | 软木 | . |

在爱尔兰的一些地方，如果你来自科克，他们甚至不会给你水喝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['veri] [seɪm] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [kɔːrk] ,

| And | it | was | the | very | same | , | the | North | Cork | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 非常 | 相同的 | , | 这 | 北 | 软木 | , |

正是同一个地方，北科克郡。

[ðæt] [went] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr] , [ˌvɔlən'tiəd] , [æskt] [tuː; tə][goʊ]

| that | went | of | their | own | free | will | to | the | Boer | war | , | volunteered | , | asked | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 去 | 的 | 他们的 | 自己的 | 自由的 | 将要 | 到 | 这 | 布尔人 | 战争 | , | 自愿 | , | 问 | 到 | 去 |

[ðæt] [ɪz] .

| that | is | . |
|---|---|---|
| 那 | 是 | . |

他们是自愿参加布尔战争的，是自愿报名参加的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [stɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] .

| They | had | the | same | sting | in | them | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 这 | 相同的 | 蜇 | 在 | 他们 | 总是 | . |

它们始终都带有同样的刺痛感。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [left] [ded] [ɪn] [ðæt] [wɔːr] ,

| A | great | many | of | them | were | left | dead | in | that | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 左边 | 死的 | 在 | 那 | 战争 | , |

战争中，他们中的许多人丧生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['betər] [men][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

| and | a | great | many | better | men | than | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 更好的 | 男人 | 比 | 他们自己 | . |

还有许多比他们更优秀的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['bæt(ə)l][ɪn] [ðæt] [wɔ:r][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kwɔ:rtər]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm]

| There | was | one | battle | in | that | war | there | was | no | quarter | given | , | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 战斗 | 在 | 那 | 战争 | 那里 | 曾是 | 不 | 四分之一 | 给定 | , | 这 | 相同的 |

[æz; əz] ['ɔ:xrɪm] ;

| as | Aughrim | ; |
|---|---|---|
| 作为 | 奥格里姆 | ; |

那场战争中有一场战斗没有给予任何宽恕，就像奥格里姆战役一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]

| and | the | English | would | kill | the | wounded | that | would | be | left | upon | the | field | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 英语 | 会 | 杀 | 这 | 受伤 | 那 | 会 | 是 | 左边 | 之上 | 这 | 场地 | 的 |

['bæt(ə)l] .

| battle | . |
|---|---|
| 战斗 | . |

英国人会杀死留在战场上的伤员。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][wɔ:r] .

| There | is | no | Christianity | in | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 基督教 | 在 | 战争 | . |

战争中没有基督教义。

" ['denis] [braʊn]

| " | DENIS | BROWNE |
|---|---|---|
| " | 丹尼斯 | 布朗 |

丹尼斯·布朗

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] ['denis] [braʊnz] [haʊs] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hæŋɪŋ]

| " | There | is | a | tree | near | Denis | Browne's | house | that | used | to | be | used | for | hanging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 树 | 靠近 | 丹尼斯 | 布朗的 | 房子 | 那 | 用过的 | 到 | 是 | 用过的 | 为了 | 绞刑 |

[men][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - - ,

| men | in | the | time | of | ' | 98 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 这 | 时间 | 的 | - | - | , |

"丹尼斯·布朗家附近有一棵树，在1998年的时候曾被用来绞死犯人。"

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [haɪ] ['ʃerɪf] [ʌv; əv]['meɪoʊ] ,

| he | being | a | great | man | in | that | time | , | and | High | Sheriff | of | Mayo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 存在 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 在 | 那 | 时间 | , | 和 | 高的 | 警长 | 的 | 蛋黄酱 | , |

他当时是一位伟人，也是梅奥郡的高级郡长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [ ə'fiəd ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bæd]

| and | it | is | likely | the | gentlemen | were | afeared | , | and | that | there | was | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 可能 | 这 | 先生们 | 是 | 恐惧 | , | 和 | 那 | 那里 | 曾是 | 坏的 |

[wɜ:rk][æt; ət] [naɪts] .

| work | at | nights | . |
|---|---|---|---|
| 工作 | 在 | 夜晚 | . |

很可能这些绅士们令人畏惧，而且夜间工作质量很差。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ['denis] [braʊn] [wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

| But | one | night | Denis | Browne | was | lying | in | his | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 夜晚 | 丹尼斯 | 布朗 | 曾是 | 说谎 | 在 | 他的 | 床 | , |

但一天晚上，丹尼斯·布朗躺在床上，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][ðer; ðər][maɪt][biː; bi][fɔːls][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ˈgɪv(ə)n]

| and | the | Lord | put | it | in | his | mind | that | there | might | be | false | information | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 放 | 它 | 在 | 他的 | 头脑 | 那 | 那里 | 可能 | 是 | 错误的 | 信息 | 给定 |

[əˈgenst][sʌm; səm][ðæt][wɜːr; wər][ˈɪnəs(ə)nt] .

| against | some | that | were | innocent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 一些 | 那 | 是 | 清白的 | . |

主让他想到，可能会有人捏造事实陷害一些无辜的人。

[soʊ][hiː; hi][went][aʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz][ˈɪntuː][ðə; ði][lɔːn] [bɪˈfɔːr]

| So | he | went | out | and | he | brought | out | one | of | his | horses | into | the | lawn | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 出去 | 和 | 他 | 带来 | 出去 | 一 | 的 | 他的 | 马匹 | 进入 | 这 | 草地 | 前 |

[ðə; ði][haʊs] ,

| the | house | , |
|---|---|---|
| 这 | 房子 | , |

于是他出去，把他的一匹马牵到房子前的草坪上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ded][ænd; ənd][left][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .

| and | he | shot | it | dead | and | left | it | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 射击 | 它 | 死的 | 和 | 左边 | 它 | 那里 | . |

他开枪打死了它，然后把尸体留在那里。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʌtləz][keɪm][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sed] ,

| In | the | morning | one | of | the | butlers | came | up | to | him | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 一 | 的 | 这 | 管家 | 来了 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 说 | , |

早上，一个管家走到他跟前说：

- [dɪd][juː; jʊ][siː][ðæt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈhɔːrsɪz][wʌz; wəz][ʃɑːt][ɪn][ðə; ði][naɪt] ? -

| ' | Did | you | see | that | one | of | your | horses | was | shot | in | the | night | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 做过 | 你 | 看 | 那 | 一 | 的 | 你的 | 马匹 | 曾是 | 射击 | 在 | 这 | 夜晚 | ? | - |

“你看到你的一匹马昨晚被人射杀了吗？”

- [haʊ] [wʊd] [aɪ][siː][ðæt] ? - [sez][hiː; hi] , - [ænd; ənd][aɪ][nɑːt][roʊz][ʌp][ɔːr] [drest] ? -

| ' | How | would | I | see | that | ? | ' | says | he | , | ' | and | I | not | rose | up | or | dressed | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 会 | 我 | 看 | 那 | ? | - | 说道 | 他 | , | - | 和 | 我 | 不是 | 玫瑰 | 向上 | 或者 | 穿着 | ? | - |

“我怎么能看到呢？”他说道，“我又不起身，也不穿衣服呢？”

[soʊ] [wen] [hiː; hi][went][aʊt] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hɔːrs] ,

| So | when | he | went | out | they | showed | him | the | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他 | 去 | 出去 | 他们 | 显示 | 他 | 这 | 马 | , |

所以当他出去的时候，他们给他看了那匹马。

[ænd; ənd][hiː; hi][beɪd][ðə; ði][men][tuː; tə]['beri][ˌaɪ ˈtiː] ,

| and | he | bade | the | men | to | bury | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 巴德 | 这 | 男人 | 到 | 埋葬 | 它 | , |

他命令手下把它埋起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['wɔznt] [tuː] ['aʊərz]['æftər] [bɪˈfɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][keɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| and | it | wasn't | two | hours | after | before | two | of | them | came | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不是 | 二 | 小时 | 后 | 前 | 二 | 的 | 他们 | 来了 | 到 | 他 | . |

不到两个小时，其中两人就来到了他面前。

- [wiː; wi][kæn; kən][tel][juː; jʊ][huː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ðə; ði][hɔːrs] , - [ðeɪ] [sed] .

| ' | We | can | tell | you | who | it | was | shot | the | horse | , | ' | they | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 能 | 告诉 | 你 | WHO | 它 | 曾是 | 射击 | 这 | 马 | , | - | 他们 | 说 | . |

“我们可以告诉你是谁射杀了那匹马，”他们说。

- [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| ' | It | was | such | a | one | and | such | a | one | in | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 一 | 和 | 这样的 | 一个 | 一 | 在 | 这 | 村庄 | , |

“那是村里一个非常特别、非常特别的例子。”

[ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [tuː; tə] [spiːk] [bæd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

| that | were | often | heard | to | speak | bad | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 经常 | 听到 | 到 | 说话 | 坏的 | 的 | 你 | . |

他们经常听到别人说你的坏话。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , - [ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] . -

| And | besides | that | , | ' | they | said | , | ' | we | saw | them | shooting | it | ourselves | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除了 | 那 | , | - | 他们 | 说 | , | - | 我们 | 锯 | 他们 | 射击 | 它 | 我们自己 | . | - |

此外，他们还说："我们亲眼看到他们开枪射击。"

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [geɪv] [ðæt] [fɔːls] ['wɪtnəs] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [tuː] ['denis] [braʊn] ['evər] [hʌŋ] .

| So | the | two | that | gave | that | false | witness | were | the | last | two | Denis | Browne | ever | hung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 二 | 那 | 给予 | 那 | 错误的 | 证人 | 是 | 这 | 最后的 | 二 | 丹尼斯 | 布朗 | 曾经 | 悬挂 | . |

所以，作伪证的那两个人，成了丹尼斯·布朗绞死的最后两个人。

[hiː; hi] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| He | rose | out | of | it | after | , | and | washed | his | hands | of | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 玫瑰 | 出去 | 的 | 它 | 后 | , | 和 | 洗过 | 他的 | 双手 | 的 | 它 | 全部 | . |

他随后起身，洗去了所有不相干的事情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [haʊs] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪz] ['groʊɪŋ]

| And | his | big | house | is | turned | into | a | convent | , | and | the | tree | is | growing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 大的 | 房子 | 是 | 转向 | 进入 | 一个 | 修道院 | , | 和 | 这 | 树 | 是 | 生长 |

[ðer; ðər] [jet] .

| there | yet | . |
|---|---|---|
| 那里 | 然而 | . |

他那栋大房子被改建成了修道院，而那棵树仍然在那里生长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - - [ðæt] ['hæpənd] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| It | is | in | the | time | of | ' | 98 | that | happened | , | a | hundred | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 时间 | 的 | - | - | 那 | 发生 | , | 一个 | 百 | 年 | 前 | . |

那是一百年前的1998年发生的。

" [ðə; ði] ['juːniən]

| " | THE | UNION |
|---|---|---|
| " | 这 | 联盟 |

"工会"

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [wɪð; wɪθ]['taɪtəlz] .

| " | As | to | the | Union | , | it | was | bought | with | titles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 到 | 这 | 联盟 | , | 它 | 曾是 | 买 | 和 | 标题 | . |

至于联盟，它是用所有权购买的。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪŋgəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ðeɪ] [went][tuː; tə][bed] ['nʌθɪŋ] ,

| Look | at | the | Binghams | and | the | rest | , | they | went | to | bed | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 宾厄姆 | 和 | 这 | 休息 | , | 他们 | 去 | 到 | 床 | 没有什么 | , |

看看宾厄姆一家和其他人，他们什么也没做就去睡觉了。

[ænd; ənd][roʊz][ʌp][ lɔːds ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| and | rose | up | lords | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玫瑰 | 向上 | 领主们 | 在 | 这 | 早晨 | . |

清晨，贵族们起身离开。

[ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] ['leɪdi] [ˌkæsəl'reɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

| The | day | it | was | passed | Lady | Castlereagh | was | in | the | House | of | Parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 它 | 曾是 | 通过了 | 女士 | 卡斯尔雷 | 曾是 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 议会 | , |

法案通过当天，卡斯尔雷夫人正在议会大厦内。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [θriː] ['kʌlərz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , - [juː; jʊ][hæv; həv]

| and | she | turned | three | colours | , | and | she | said | to | her | husband | , | ' | You | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 转向 | 三 | 颜色 | , | 和 | 她 | 说 | 到 | 她 | 丈夫 | , | - | 你 | 有 |

[pæst] [jʊr; jər] ['triːti] ,

| passed | your | treaty | , |
|---|---|---|---|
| 通过了 | 你的 | 条约 | , |

她脸色变了三种颜色，对丈夫说："你们已经通过了条约，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][soʊld][jʊr; jər] ['kʌntri] . -

| but | you | have | sold | your | country | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 卖 | 你的 | 国家 | . | - |

但你已经出卖了你的国家。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['æftər] [ðæt] .

| He | went | and | cut | his | throat | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 和 | 切 | 他的 | 喉 | 后 | 那 | . |

之后他就割喉自杀了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] ,

| And | it | is | what | I | heard | from | the | old | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 什么 | 我 | 听到 | 从 | 这 | 老的 | 人们 | , |

这是我从老人们那里听到的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [priːst] [ɪn]['aɪərlənd][bʌt; bət]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [get]

| there | was | no | priest | in | Ireland | but | voted | for | it | , | the | way | they | would | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 牧师 | 在 | 爱尔兰 | 但 | 投票 | 为了 | 它 | , | 这 | 方式 | 他们 | 会 | 得到 |

['betər] [raɪts] ,

| better | rights | , |
|---|---|---|
| 更好的 | 权利 | , |

爱尔兰当时没有一位神父，但他投票支持这项法案，认为这样就能获得更好的权利。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [pʊr] ['pɝːsənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| for | it | was | only | among | poor | persons | they | were | going | at | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 之中 | 贫穷的 | 人 | 他们 | 是 | 去 | 在 | 那 | 时间 | . |

因为当时他们只去穷人中间传教。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrləmənt] ['liːvɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [griːn]

| And | it | was | but | at | the | time | of | the | Parliament | leaving | College | Green |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 但 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 议会 | 离开 | 大学 | 绿色的 |

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sʊ'tæn] [ðæt] [ðeɪ] [wer] [naʊ] .

| they | began | to | wear | the | Soutane | that | they | wear | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 穿 | 这 | 苏坦 | 那 | 他们 | 穿 | 现在 | . |

确实如此，但当议会离开学院绿地时，他们开始穿现在穿的这种长袍。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ðeɪ] [wɔːr] [ænd; ənd] [niː] - ['brɪtʃɪz] .

| Up | to | that | it | was | a | bodycoat | they | wore | and | knee | - | breeches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | - | 他们 | 穿着 | 和 | 膝盖 | - | 马裤 | . |

在此之前，他们穿的是紧身衣和及膝短裤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][voʊt] [sent][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

| It | was | their | vote | sent | the | Parliament | to | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他们的 | 投票 | 发送 | 这 | 议会 | 到 | 英格兰 | , |

正是他们的投票将议会送回了英国。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɔːr][ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [vekst]

| and | when | there | is | a | row | between | them | or | that | the | people | are | vexed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那里 | 是 | 一个 | 排 | 之间 | 他们 | 或者 | 那 | 这 | 人们 | 是 | 烦恼 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] ,

| with | the | priest | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牧师 | , |

当他们之间发生争执，或者民众对祭司感到不满时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['aɪrɪʃ] - [bæd] [lʌk] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

| you | will | hear | them | saying | in | the | house | in | Irish | ' | Bad | luck | on | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 听到 | 他们 | 说 | 在 | 这 | 房子 | 在 | 爱尔兰 | - | 坏的 | 运气 | 在 | 他们 | , |

你会听到他们在屋里用爱尔兰语说"他们运气不好",

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə]['aɪərlənd] . -

| it | was | they | brought | misfortune | to | Ireland | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他们 | 带来 | 不幸 | 到 | 爱尔兰 | . | - |

是他们给爱尔兰带来了不幸。

[ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [sʊ'tæn] ['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

| They | wore | the | Soutane | ever | since | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | 这 | 苏坦 | 曾经 | 自从 | 那 | 时间 | . |

从那时起，他们就一直穿着长袍。

" ['rɑːbərt] ['emɪt]

| " | ROBERT | EMMET |
|---|---|---|
| " | 罗伯特 | 埃米特 |

罗伯特·埃米特

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['piːp(ə)l] [braibd] [tuː; tə] [swer] [ə'genst] ['rɑːbərt] ['emɪt] , [ænd; ənd]

| " | The | Government | had | people | bribed | to | swear | against | Robert | Emmet | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 政府 | 有 | 人们 | 受贿 | 到 | 发誓 | 反对 | 罗伯特 | 埃米特 | , | 和 |

[ðə; ði] [seɪm] [men] [sed] ['æftər] ,

| the | same | men | said | after | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 男人 | 说 | 后 | , |

"政府收买了一些人，让他们发誓反对罗伯特·埃米特，而这些人事后却说，

[ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

| they | never | saw | him | till | he | was | in | the | dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 锯 | 他 | 直到 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 码头 | . |

直到他被送上被告席，他们才见到他。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] .

| He | might | have | got | away | but | for | his | attention | to | that | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 得到 | 离开 | 但 | 为了 | 他的 | 注意力 | 到 | 那 | 女士 | . |

要不是他把注意力放在了那个女人身上，他或许就能逃脱了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ['æftər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] .

| She | went | away | after | with | a | sea | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 离开 | 后 | 和 | 一个 | 海 | 队长 | . |

之后她跟一位船长离开了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| There | are | some | say | she | gave | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 说 | 她 | 给予 | 信息 | . |

有人说她泄露了信息。

['kɜːrənz] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

| Curran's | daughter | she | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 柯伦的 | 女儿 | 她 | 曾是 | . |

她是柯伦的女儿。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] .

| But | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 知道 | . |

但我不知道。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [rɪ'kwest] ,

| He | made | one | request | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一 | 要求 | , |

他提出了一项请求，

[hɪz; ɪz] ['letərz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['medld] [wɪð; wɪθ] ,

| his | letters | that | she | wrote | to | him | in | the | gaol | not | to | be | meddled | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信件 | 那 | 她 | 写道 | 到 | 他 | 在 | 这 | 监狱 | 不是 | 到 | 是 | 干预 | 和 | , |

她写给他的那些在狱中的信件，切勿随意翻阅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['oʊpənd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ʃi:; ʃi][sent][ɪn][ðem; ðəm]

| but | the | Government | opened | them | and | took | the | presents | she | sent | in | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 政府 | 打开 | 他们 | 和 | 采取 | 这 | 礼物 | 她 | 发送 | 在 | 他们 |

,

,

,

但是政府打开了这些包裹，拿走了她送的礼物。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kept][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

| and | whatever | was | best | of | them | they | kept | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 曾是 | 最好的 | 的 | 他们 | 他们 | 保留 | 为了 | 他们自己 | . |

而他们把最好的东西都留给了自己。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [spi:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] ['evər][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][lɔ:rd]

| He | made | the | greatest | speech | from | the | dock | ever | was | made | , | and | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 这 | 最 | 演讲 | 从 | 这 | 码头 | 曾经 | 曾是 | 制成 | , | 和 | 主 |

['nɔrbɛri] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] ,

| Norbury | on | the | bench | , |
|---|---|---|---|---|
| 诺伯里 | 在 | 这 | 长椅 | , |

他在被告席上发表了有史以来最精彩的演说，而诺伯里勋爵则坐在法官席上。

['tʃekɪŋ] [ænd; ənd] ['klɑ:gɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

| checking | and | clogging | him | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 检查 | 和 | 堵塞 | 他 | 全部 | 这 | 时间 | . |

一直检查并堵塞他。

[ten] ['aʊərz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,

| Ten | hours | he | was | in | the | dock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 小时 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 码头 | , |

他在被告席上待了十个小时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [dɪʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ;

| and | they | gave | him | no | more | than | one | dish | of | water | all | that | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 给予 | 他 | 不 | 更多的 | 比 | 一 | 盘子 | 的 | 水 | 全部 | 那 | 时间 | ; |

那段时间，他们只给他一碗水；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['eksɪkju:tɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tæk] [ðeɪ] [fɪrd]

| and | they | executed | him | in | a | hurry | , | saying | it | was | an | attack | they | feared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 执行 | 他 | 在 | 一个 | 匆忙 | , | 说 | 它 | 曾是 | 一个 | 攻击 | 他们 | 害怕 |

[ɑ:n][ðə; ði] ['prɪzn] .

| on | the | prison | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 监狱 | . |

他们匆忙处决了他，声称这是一起他们担心监狱会遭到的袭击。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪv] .

| There | is | no | one | knows | where | is | his | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 一 | 知道 | 在哪里 | 是 | 他的 | 严重 | . |

没有人知道他的坟墓在哪里。

" [oʊ'kɑ:nəlz] [bɜ:rθ]

| " | O'CONNELL'S | BIRTH |
|---|---|---|
| " | 奥康奈尔的 | 出生 |

奥康奈尔的出生

" [oʊ'kɑ:nəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][mæn] , [ænd; ənd] [wət'evər] [kɔ:z] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn][hænd] ,

| " | O'Connell | was | a | grand | man | , | and | whatever | cause | he | took | in | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 奥康奈尔 | 曾是 | 一个 | 盛大 | 男人 | , | 和 | 任何 | 原因 | 他 | 采取 | 在 | 手 | , |

“奥康奈尔是一位伟大的人物，无论他投身于哪项事业，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wʌn] .

| it | was | as | good | as | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 韩元 | . |

几乎等于赢了。

[bʌt; bət] [wʌt] ['wʌndər] ?

| But | what | wonder | ? |
|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 想知道 | ? |

但这有什么奇怪的呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] .

| He | was | the | gift | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 礼物 | 的 | 上帝 | . |

他是上帝的恩赐。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

| His | father | was | a | rich | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 曾是 | 一个 | 富有的 | 男人 | , |

他的父亲是个富翁，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt][wʌz; wəz]

| and | one | day | he | was | out | walking | he | took | notice | of | a | house | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 他 | 曾是 | 出去 | 步行 | 他 | 采取 | 注意 | 的 | 一个 | 房子 | 那 | 曾是 |

['biːɪŋ] [bɪlt] .

| being | built | . |
|---|---|---|
| 存在 | 建造 | . |

有一天，他外出散步时，注意到一栋正在建造的房子。

[wel] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][hiː; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

| Well | , | a | week | later | he | passed | by | the | same | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 一个 | 星期 | 之后 | 他 | 通过了 | 经过 | 这 | 相同的 | 地方 | , |

一周后，他再次路过同一个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

| and | he | saw | the | walls | of | the | house | were | no | higher | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 房子 | 是 | 不 | 更高 | 比 | 前 | . |

他发现房子的墙壁和以前一样高了。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ðæt]

| So | he | asked | the | reason | , | and | he | was | told | it | was | a | priest | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 问 | 这 | 原因 | , | 和 | 他 | 曾是 | 讲述 | 它 | 曾是 | 一个 | 牧师 | 那 |

[wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| was | building | it | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 建筑 | 它 | , |

于是他问原因，有人告诉他是一位牧师在建造它。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] .

| and | he | hadn't | the | money | to | go | on | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 之前没有 | 这 | 钱 | 到 | 去 | 在 | 和 | . |

他没有足够的钱继续下去。

[soʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsts] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz]

| So | a | few | days | after | he | went | to | the | priest's | house | and | he | asked | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 他 | 去 | 到 | 这 | 牧师的 | 房子 | 和 | 他 | 问 | 曾是 |

[ðæt] [truː] ,

| that | true | , |
|---|---|---|
| 那 | 真的 | , |

几天后，他去了牧师家，问那是否属实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . - [wʊd] [juː; jʊ] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

| and | the | priest | said | it | was | . | ' | Would | you | pay | back | the | money | to | the | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牧师 | 说 | 它 | 曾是 | . | - | 会 | 你 | 支付 | 后退 | 这 | 钱 | 到 | 这 | 男人 |

[ðæt] [wʊd] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

| that | would | lend | it | to | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 借 | 它 | 到 | 你 | ? |

牧师说确实如此。"你会把钱还给借钱给你的人吗？"

- [sez] [oʊ'kɑːnəl] .

| ' | says | O'Connell | . |
|---|---|---|---|
| - | 说道 | 奥康奈尔 | . |

奥康奈尔说道。

- [aɪ] [wʊd] , - [sez] [ðə; ði] [priːst] .

| ' | I | would | , | ' | says | the | priest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 会 | , | - | 说道 | 这 | 牧师 | . |

"我愿意，"牧师说。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊ'kɑːnəl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] — £50 — [fɔːr; fər]

| So | with | that | O'Connell | gave | him | the | money | that | was | wanting | — | £50 | — | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 和 | 那 | 奥康奈尔 | 给予 | 他 | 这 | 钱 | 那 | 曾是 | 想要 | — | £50 | — | 为了 |

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [haʊs] .

| it | was | a | very | grand | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 盛大 | 房子 | . |

于是，奥康奈尔给了他所缺少的钱——50英镑——因为那是一栋非常豪华的房子。

[wel] , ['æftər][sʌm; səm][taɪm] [ðə; ði] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [oʊ'kɑːnəlz] [haʊs] ,

| Well | , | after | some | time | the | priest | came | to | O'Connell's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 后 | 一些 | 时间 | 这 | 牧师 | 来了 | 到 | 奥康奈尔的 | 房子 | , |

过了一段时间，牧师来到了奥康奈尔家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði][waɪf][æt; ət][hoʊm] , [soʊ] [sez] [hiː; hi] ,

| and | he | found | only | the | wife | at | home | , | so | says | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成立 | 仅有的 | 这 | 妻子 | 在 | 家 | , | 所以 | 说道 | 他 | , |

他说，他发现家里只有妻子。

- [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ðæt] [hɪm'self] [lent] [ˌem 'iː] . -

| ' | I | have | some | money | that | himself | lent | me | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 有 | 一些 | 钱 | 那 | 他自己 | 借出的 | 我 | . | - |

"我有一些他自己借给我的钱。"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər][toʊld][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

| But | he | had | never | told | the | wife | of | what | he | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 绝不 | 讲述 | 这 | 妻子 | 的 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | , |

但他从未向妻子透露过自己的所作所为。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] , - [dəunt][biː; bi] ['trʌblɪŋ] [jɔːr'self] [ə'baʊt]

| so | she | knew | nothing | about | it | , | and | says | she | , | ' | Don't | be | troubling | yourself | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 它 | , | 和 | 说道 | 她 | , | - | 不 | 是 | 令人不安的 | 你自己 | 关于 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

所以她对此一无所知，她说："别为此事烦恼了。"

['hiːl] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][juː; jʊ] . -

| he'll | bestow | it | on | you | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 赐给 | 它 | 在 | 你 | . | - |

他会把它赐给你的。

- [wel] , - [sez] [ðə; ði] [priːst] , [aɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . -

| ' | Well | , | ' | says | the | priest | , | I'll | go | away | now | and | I'll | come | back | again | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | , | - | 说道 | 这 | 牧师 | , | 患病的 | 去 | 离开 | 现在 | 和 | 患病的 | 来 | 后退 | 再次 | . | - |

"好吧，"牧师说，"我现在要走了，我还会再回来。"

[soʊ] [wen] [oʊˈkɑːnəl] [keɪm] , [ðə; ði][waɪf][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
**So** **when** **O'Connell** **came** **,** **the** **wife** **told** **him** **all** **that** **had** **happened** **,**
所以 什么时候 奥康奈尔 来了 , 这 妻子 讲述 他 全部 那 有 发生 ,

所以当奥康奈尔来的时候，妻子把所有发生的事情都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [priːst] [hæd; həd] [kʌm] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [oʊd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] ,
**and** **how** **a** **priest** **had** **come** **saying** **he** **owed** **him** **money** **,**
和 如何 一个 牧师 有 来 说 他 欠款 他 钱 ,

还有一位牧师来找他说他欠他钱，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈstoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪm; ɪm] . -
**and** **how** **she** **had** **said** **he** **would** **bestow** **it** **on** **him** **.** **'**
和 如何 她 有 说 他 会 赐给 它 在 他 . -

她还说过他会把那东西赐给他。

[wel] , - [sez] [oʊˈkɑːnəl] , - [ɪf] [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [wʊd] [bɪˈstoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [wɪl] [bɪˈstoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . -
**Well** **,** **'** **says** **O'Connell** **,** **'** **if** **you** **said** **I** **would** **bestow** **it** **,** **I** **will** **bestow** **it** **.** **'**
出色地 , - 说道 奥康奈尔 , - 如果 你 说 我 会 赐给 它 , 我 将要 赐给 它 . -

“好吧，”奥康奈尔说，“既然你答应给我，我就给我。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] .
**And** **so** **he** **did** **.**
和 所以 他 做过 .

于是他照做了。

[ðen] [ðə; ði] [priːst] [sed] , - [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['tʃɪldrən] ? - - [ nɛə ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , - [sed] [oʊˈkɑːnəl] . -
**Then** **the** **priest** **said** **,** **'** **Have** **you** **any** **children** **?** **'** **'** **Ne'er** **a** **child** **,** **'** **said** **O'Connell** **.** **'**
然后 这 牧师 说 , - 有 你 任何 孩子们 ? - - 从未 一个 孩子 , - 说 奥康奈尔 . -

然后牧师问：“你有孩子吗？”奥康奈尔说：“从来没有孩子。”

[wel] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] , - [sed] [hiː; hi] .
**Well** **you** **will** **have** **one** **,** **'** **said** **he** **.**
出色地 你 将要 有 一 , - 说 他 .

“你会得到一个的，”他说。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [naɪn] [mʌnθs] [ðer; ðər] [jʌŋ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
**And** **that** **day** **nine** **months** **their** **young** **son** **was** **born** **.**
和 那 天 九 几个月 他们的 年轻的 儿子 曾是 出生 .

那天，他们九个月大的儿子出生了。

[soʊ] [wʌt] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd] , ['biːɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]
**So** **what** **wonder** **if** **he** **was** **inspired** **,** **being** **,** **as** **he** **was** **,** **the** **Gift** **of**
所以 什么 想知道 如果 他 曾是 灵感 , 存在 , 作为 他 曾是 , 这 礼物 的
[gɑːd] .
**God** **.**
上帝 .

所以，如果他受到启发，又有什么奇怪的呢？因为他就是上帝的恩赐。

" [ðə; ði] ['tɪŋkər]
**"** **THE** **TINKER**
" 这 修补匠

《修补匠》

" [oʊˈkɑːnəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
**"** **O'Connell** **was** **a** **great** **man** **.**
" 奥康奈尔 曾是 一个 伟大的 男人 .

奥康奈尔是一位伟大的人物。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
**I** **never** **saw** **him** **,** **but** **I** **heard** **of** **his** **name** **.**
我 绝不 锯 他 , 但 我 听到 的 他的 姓名 .

我从未见过他，但我听说过他的名字。

[wʌn] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpər] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [miːl] ,

| One | time | I | saw | his | picture | in | a | paper | , | where | they | were | giving | out | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 时间 | 我 | 锯 | 他的 | 图片 | 在 | 一个 | 纸 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 给予 | 出去 | 一顿饭 | , |

有一次我在报纸上看到他的照片，当时他们正在发放食物。

[wer] ['mɪsɪz] . ['geɪnərz] [ɪz][ænd; ənd][aɪ] [kɪst] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| where | Mrs | . | Gaynor's | is | and | I | kissed | the | picture | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 太太 | . | 盖诺的 | 是 | 和 | 我 | 亲吻 | 这 | 图片 | 的 | 他 | . |

我去了盖诺太太家，亲吻了他的照片。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| They | were | laughing | at | me | for | doing | that | , | but | I | had | heard | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 笑 | 在 | 我 | 为了 | 正在做 | 那 | , | 但 | 我 | 有 | 听到 | 的 | 他的 |

[gʊd] [neɪm] .

| good | name | . |
|---|---|---|
| 好的 | 姓名 | . |

他们嘲笑我这么做，但我听说过他的好名声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [pʊr] [mæn] , [ə; eɪ] ['tɪŋkər] , [æskt] [help] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌn][taɪm][ɪn]['dʌblɪn]

| There | was | some | poor | man | , | a | tinker | , | asked | help | of | him | one | time | in | Dublin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一些 | 贫穷的 | 男人 | , | 一个 | 修补匠 | , | 问 | 帮助 | 的 | 他 | 一 | 时间 | 在 | 都柏林 |

,

,

,

有一次在都柏林，有个穷苦的补锅匠向他求助。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ]

| and | he | said | , | ' | I | will | put | you | in | a | place | where | you | will | get | some | good | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , | - | 我 | 将要 | 放 | 你 | 在 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 你 | 将要 | 得到 | 一些 | 好的 | 事物 |

. -

: '

: -

. -

他说："我会把你放在一个你会得到好东西的地方。"

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]

| So | he | brought | him | to | a | lodging | in | a | very | grand | house | and | put | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 带来 | 他 | 到 | 一个 | 住宿 | 在 | 一个 | 非常 | 盛大 | 房子 | 和 | 放 | 他 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

于是他把那人带到一座非常豪华的房子里，安置在他住的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['sɔːspæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

| And | in | the | morning | he | began | to | make | saucepans | , | and | he | was | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早晨 | 他 | 开始 | 到 | 制作 | 平底锅 | , | 和 | 他 | 曾是 | 制作 |

[ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

| them | there | , |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | , |

早上他就开始做平底锅，他就在那里做。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][mæd][æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

| and | the | shopkeeper | that | owned | the | house | was | mad | at | him | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 店主 | 那 | 拥有 | 这 | 房子 | 曾是 | 疯狂的 | 在 | 他 | 到 | 是 |

['duːɪŋ] [ðæt] ,

| doing | that | , |
|---|---|---|
| 正在做 | 那 | , |

房子的主人，也就是店主，对他这样做非常生气。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɔ:spæn] [ɪn][soʊ][grænd][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][hɪm; ɪm]
**and** **making** **saucepans** **in** **so** **grand** **a** **house** **,** **and** **he** **wanted** **to** **get** **him**
和 制作 平底锅 在 所以 盛大 一个 房子 , 和 他 通缉 到 得到 他
[aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
**out** **of** **it** **,**
出去 的 它 ,

在如此豪华的房子里做平底锅，他想把他弄出去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][goʊ][aʊt] .
**and** **he** **gave** **him** **a** **good** **sum** **of** **money** **to** **go** **out** **.**
和 他 给予 他 一个 好的 和 的 钱 到 去 出去 .

他给了他一大笔钱让他出去玩。

[hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [tu:; tə] [oʊ'kɑ:nəl] , [ænd; ənd] [oʊ'kɑ:nəl] [sed] ,
**He** **went** **back** **and** **told** **that** **to** **O'Connell** **,** **and** **O'Connell** **said** **,**
他 去 后退 和 讲述 那 到 奥康奈尔 , 和 奥康奈尔 说 ,

他回去把这件事告诉了奥康奈尔，奥康奈尔说：

- ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [pʊt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] ? -
**' Didn't I tell you I would put you in the way to get some good thing ? '**
- 没有 我 告诉 你 我 会 放 你 在 这 方式 到 得到 一些 好的 事物 ? -

我不是告诉过你，为了得到好处，我会把你置于不利地位吗?

" [ə; eɪ] ['prez(ə)nt]
**" A PRESENT**
" 一个 展示

一份礼物

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][wʌn][taɪm] ,
**" There was a gentleman sent him a present one time ,**
" 那里 曾是 一个 绅士 发送 他 一个 展示 一 时间 ,

“有一次，一位先生送了他一份礼物，

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
**and** **he** **bade** **a** **little** **lad** **to** **bring** **it** **to** **him** **.**
和 他 巴德 一个 小的 小伙子 到 带来 它 到 他 .

他吩咐一个小男孩把它拿给他。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
**Shut up in a box it was , and he bade the boy to give it to**
关闭 向上 在 一个 盒子 它 曾是 , 和 他 巴德 这 男生 到 给 它 到
[hɪm'self] ,
**himself ,**
他自己 ,

它被关在一个盒子里，他让男孩把它交给自己。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɑ:ks] .
**and** **not** **to** **open** **the** **box** **.**
和 不是 到 打开 这 盒子 .

不要打开盒子。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [oʊ'kɑ:nəl] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
**So the little lad brought it to O'Connell to give it to him .**
所以 这 小的 小伙子 带来 它 到 奥康奈尔 到 给 它 到 他 .

于是，小男孩把它带到奥康奈尔那里送给了他。

- [let] [ju:; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] [jɔ:r'self] , - [sez] [oʊ'kɑ:nəl] .
**' Let you open it yourself , ' says O'Connell .**
- 让 你 打开 它 你自己 , - 说道 奥康奈尔 .

奥康奈尔说：“你自己打开吧。”

[soʊ][hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,
**So** **he** **opened** **it** **,**
所以 他 打开 它 ,

于是他打开了它。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
**and** **whatever** **was** **in** **it** **blew** **up** **and** **made** **an** **end** **of** **the** **boy** **,**
和 任何 曾是 在 它 吹 向上 和 制成 一个 结尾 的 这 男生 ,

里面的东西爆炸了，男孩当场毙命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [oʊ'kɑːnəl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd]
**and** **it** **would** **have** **been** **the** **same** **with** **O'Connell** **if** **he** **had** **opened**
和 它 会 有 到过 这 相同的 和 奥康奈尔 如果 他 有 打开
[ˌaɪ 'tiː] .
**it** **.**
它 .

如果奥康奈尔打开了它，结果也会一样。

" [hɪz; ɪz] ['strætədʒi]
**"** **HIS** **STRATEGY**
" 他的 战略

他的策略

" [oʊ'kɑːnəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][mæn] ; [ðə; ði][best] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
**"** **O'Connell** **was** **a** **grand** **man** **;** **the** **best** **within** **the** **walls** **of** **the** **world** **.**
" 奥康奈尔 曾是 一个 盛大 男人 ; 这 最好的 之内 这 墙壁 的 这 世界 .

“奥康奈尔是一位伟大的人物；他是世界上最好的人。”

[hiː; hi]['nevər] [led] ['eniwʌn] [ə'streɪ] .
**He** **never** **led** **anyone** **astray** **.**
他 绝不 引领 任何人 误入歧途 .

他从未误导过任何人。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] ?
**Did** **you** **hear** **that** **one** **time** **he** **turned** **the** **shoes** **on** **his** **horses** **?**
做过 你 听到 那 一 时间 他 转向 这 鞋 在 他的 马匹 ?

你听说过他有一次把马蹄铁翻过来的故事吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bæd] ['membər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
**There** **were** **bad** **members** **following** **him** **.**
那里 是 坏的 成员 下列的 他 .

他手下有一些坏人。

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
**I** **cannot** **say** **who** **they** **were** **,** **for** **I** **will** **not** **tell** **what** **I** **don't** **know** **.**
我 不能 说 WHO 他们 是 , 为了 我 将要 不是 告诉 什么 我 不 知道 .

我不能说出他们是谁，因为我不会说出我不知道的事情。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [smɪθ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ,
**He** **got** **a** **smith** **to** **turn** **the** **shoes** **,** **and** **when** **they** **came** **upon** **his** **track** **,**
他 得到 一个 史密斯 到 转动 这 鞋 , 和 什么时候 他们 来了 之上 他的 追踪 ,

他找了个铁匠把鞋子打磨成型，当他们循着他的足迹找到他时，

[hiː; hi] [went] [iːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [west] .
**he** **went** **east** **and** **they** **went** **west** **.**
他 去 东方 和 他们 去 西方 .

他向东走，他们向西走。

[pɑː'nel] [wʌz; wəz][noʊ][bæd][mæn] , [bʌt; bət][dæn] [oʊ'kɑːnəlz] [neɪm] [went] [ʌp] ['haɪər] [ɪn] ['preɪzɪz] .
**Parnell** **was** **no** **bad** **man** **,** **but** **Dan** **O'Connell's** **name** **went** **up** **higher** **in** **praises** **.**
帕内尔 曾是 不 坏的 男人 , 但 担 奥康奈尔的 姓名 去 向上 更高 在 赞扬 .

帕内尔并非坏人，但丹·奥康奈尔的名声却更受赞誉。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd]

| " | THE | MAN | WAS | GOING | TO | BE | HANGED |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 绞刑 |

"那个人原本要被绞死。"

" [aɪ] [sɔː] [oʊ'kɑːnəl] [ɪn] ['gɔːlweɪ] [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [ə'nɪr] [hɪm; ɪm] .

| " | I | saw | O'Connell | in | Galway | one | time | , | and | I | couldn't | get | anear | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 奥康奈尔 | 在 | 戈尔韦 | 一 | 时间 | , | 和 | 我 | 不能 | 得到 | 靠近 | 他 | . |

"我曾在戈尔韦见过奥康奈尔一次，但我根本无法靠近他。"

[ɔːl][ðə; ði][ neiʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

| All | the | nations | of | the | world | were | gathered | there | to | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 世界 | 是 | 聚集 | 那里 | 到 | 看 | 他 | . |

世界各国人民都聚集在那里，一睹他的风采。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hiː; hi] [hʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hiː; hi][gɑːt][ɔːf][frʌm; frəm]

| There | were | a | great | many | he | hung | and | a | great | many | he | got | off | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 他 | 悬挂 | 和 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 他 | 得到 | 离开 | 从 |

[deθ] ,

| death | , |
|---|---|
| 死亡 | , |

他绞死了很多人，也让很多人免于死刑。

[ðə; ði] [dɪr] [mæn] .

| the | dear | man | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 亲爱的 | 男人 | . |

这位好人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər]

| He | went | into | a | town | one | time | , | and | into | a | hotel | , | and | he | asked | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 进入 | 一个 | 镇 | 一 | 时间 | , | 和 | 进入 | 一个 | 酒店 | , | 和 | 他 | 问 | 为了 |

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

| his | dinner | . |
|---|---|---|
| 他的 | 晚餐 | . |

他有一次进城，走进一家旅馆，要了晚餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [friːz] [dres] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

| And | he | had | a | frieze | dress | , | for | he | was | very | simple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 饰带 | 裙子 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 非常 | 简单的 | , |

他穿着一件褶裥连衣裙，因为他为人非常朴素。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][klɜːrk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| and | always | a | clerk | along | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 一个 | 职员 | 沿着 | 和 | 他 | . |

而且他身边总会跟着一名办事员。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [hɪr] ,

| And | when | the | dinner | was | served | to | him | , | ' | Is | there | no | one | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 晚餐 | 曾是 | 服务 | 到 | 他 | , | - | 是 | 那里 | 不 | 一 | 这里 | , |

当晚餐端上来时，他问道："这里没有人吗？"

- [sez] [hiː; hi] , - [tuː; tə][sɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm][aɪ]['evər][daind] [wɪ'ðaʊt]

| ' | says | he | , | ' | to | sit | along | with | me | ; | for | it | is | seldom | I | ever | dined | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 他 | , | - | 到 | 坐 | 沿着 | 和 | 我 | ; | 为了 | 它 | 是 | 很少 | 我 | 曾经 | 用餐 | 没有 |

['kʌmpəni] . -

| company | . | ' |
|---|---|---|
| 公司 | . | - |

"他说，'陪我一起吃饭吧；因为我很少独自用餐。'"

- [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ'self] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - [sez] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
' If you think myself good enough to sit with you , ' says the man of the
- 如果 你 思考 我 好的 足够的 到 坐 和 你 , - 说道 这 男人 的 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

"如果你觉得我够资格和你坐在一起,"旅馆老板说道。

- [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . -
' I will do it . '
- 我 将要 做 它 . -

'我会做。'

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] [tə'geðər] ,
So the two of them sat to the dinner together ,
所以 这 二 的 他们 卫星 到 这 晚餐 一起 ,

于是两人一起坐下来共进晚餐。

[ænd; ənd] [oʊ'kɑːnəl] [æskt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . -
and O'Connell asked was there any news in the town . '
和 奥康奈尔 问 曾是 那里 任何 消息 在 这 镇 . -

奥康奈尔问镇上有什么消息。

[ðer; ðər][ɪz] , - [sez] [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] , - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
There is , ' says the hotel man , ' there is a man to be hung to - morrow .
-
'
-
-

"是的,"旅店老板说,"明天要处决一个人。"

- [oʊ] , [maɪ] ! - [sez] [oʊ'kɑːnəl] , - [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ?
' Oh , my ! ' says O'Connell , ' what was it he did to deserve that ?
- 哦 , 我的 ! - 说道 奥康奈尔 , - 什么 曾是 它 他 做过 到 应得 那 ?

"哦, 我的天哪! "奥康奈尔说,"他到底做了什么才落得如此下场? "

- - [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['faʊlɪŋ] , - [sez] [hiː; hi] ,
' ' Himself and another that had been out fowling , ' says he ,
- - 他本人 和 其他 那 有 到过 出去 捕鸟 , - 说道 他 ,

"他和另一个出去打猎的人,"他说。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'spjuːt] ,
' and they came in here and they began to dispute ,
- 和 他们 来了 在 这里 和 他们 开始 到 争议 ,

他们进来后就开始争吵,

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hʌŋ] [tuː; tə] -
and the one of them killed the other , and he will be hung to -
和 这 一 的 他们 被杀 这 其他 , 和 他 将要 是 悬挂 到 -
['mɔːroʊ] . - -
morrow . ' '
明天 . - -

其中一人杀死了另一人, 他明天将被处以绞刑。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , - [sez] [oʊ'kɑːnəl] .
He will not , ' says O'Connell .
他 将要 不是 , - 说道 奥康奈尔 .

"他不会的,"奥康奈尔说。

- [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] , - [sez] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
' I tell you he will , ' says the other ,
- 我 告诉 你 他 将要 , - 说道 这 其他 ,

"我告诉你他会的,"另一个人说。

- [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sentəns] . -

| ' | for | the | Judge | is | come | to | give | the | sentence | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 这 | 法官 | 是 | 来 | 到 | 给 | 这 | 句子 | . | - |

"因为法官来了，要宣判。"

[wel] , [oʊˈkɑːnəl] [kept][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd][ə; eɪ][bet] ,

| Well | , | O'Connell | kept | to | it | that | he | would | not | , | and | they | made | a | bet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 奥康奈尔 | 保留 | 到 | 它 | 那 | 他 | 会 | 不是 | , | 和 | 他们 | 制成 | 一个 | 赌注 | , |

奥康奈尔坚持说他不会，于是他们打了个赌。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊˈtel][mæn][bet][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][mæn] ['biːɪŋ] [hʌŋ] .

| and | the | hotel | man | bet | all | he | had | on | the | man | being | hung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 酒店 | 男人 | 赌注 | 全部 | 他 | 有 | 在 | 这 | 男人 | 存在 | 悬挂 | . |

旅店老板把所有的钱都押在了那个人会被绞死这件事上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [oʊˈkɑːnəl] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

| In | the | morning | O'Connell | was | in | no | hurry | out | of | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 奥康奈尔 | 曾是 | 在 | 不 | 匆忙 | 出去 | 的 | 床 | , |

早上，奥康奈尔并不急着起床。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][wʌz; wəz]['æftər]

| and | when | the | two | of | them | walked | into | the | Court | , | the | Judge | was | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 二 | 的 | 他们 | 步行 | 进入 | 这 | 法庭 | , | 这 | 法官 | 曾是 | 后 |

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

| giving | the | sentence | , |
|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 句子 | , |

当两人走进法庭时，法官刚刚宣判完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .

| and | the | man | was | to | be | hung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 曾是 | 到 | 是 | 悬挂 | . |

那人将被处以绞刑。

- - , - [sez] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊˈkɑːnəl] ,

| ' | Maisead | , | ' | says | the | judge | when | he | saw | O'Connell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | - | 说道 | 这 | 法官 | 什么时候 | 他 | 锯 | 奥康奈尔 | , |

"梅西德，"法官看到奥康奈尔时说道。

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ][hæf][æn; ən]['aʊər][əˈgoʊ] ,

| ' | I | wish | you | had | been | here | a | half | an | hour | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 希望 | 你 | 有 | 到过 | 这里 | 一个 | 一半 | 一个 | 小时 | 前 | , |

"我真希望你半小时前就到了。"

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] . -

| where | there | is | a | man | going | to | be | hung | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 男人 | 去 | 到 | 是 | 悬挂 | . | - |

那里有一个人即将被绞死。

- [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , - [sez] [oʊˈkɑːnəl] .

| ' | He | is | not | , | ' | says | O'Connell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 是 | 不是 | , | - | 说道 | 奥康奈尔 | . |

"他不是，"奥康奈尔说。

- [hiː; hi][ɪz] , - [sez] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .

| ' | He | is | , | ' | says | the | judge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 是 | , | - | 说道 | 这 | 法官 | . |

"他就是，"法官说。

- [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , - [sez] [oʊˈkɑːnəl] ,

| ' | If | he | is | , | ' | says | O'Connell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 他 | 是 | , | - | 说道 | 奥康奈尔 | , |

"如果他真是那样的话，"奥康奈尔说，

- [ðæt] [wʌn] [wɪl] ['nevər] [let] ['eniwʌn] [goʊ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊ'tel] ,
' that one will never let anyone go living out of his hotel ,
- 那 一 将要 绝不 让 任何人 去 活的 出去 的 他的 酒店 ,

"他绝不会允许任何人住在他的酒店里。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] . -
and he making money out of the hanging . '
和 他 制作 钱 出去 的 这 绞刑 . -

他靠绞刑赚钱。

- [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ['seɪɪŋ] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
' What do you mean saying that ? ' says the judge .
- 什么 做 你 意思是 说 那 ? - 说道 这 法官 .

"你这话是什么意思？"法官问道。

[ðen] [oʊ'kɑ:nəl] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
Then O'Connell took the instrument out of his pocket where it was written
然后 奥康奈尔 采取 这 乐器 出去 的 他的 口袋 在哪里 它 曾是 书面
[daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [hoʊ'tel] - ['ki:pər] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] .
down all the hotel - keeper had put on the hanging .
向下 全部 这 酒店 - 守门员 有 放 在 这 绞刑 .

然后奥康奈尔从口袋里掏出那本记录着旅店老板对绞刑所作规定的所有条款的文书。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sɔ:] [ðæt] , [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [mæn] [fri:] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
And when the judge saw that , he set the man free , and he was not
和 什么时候 这 法官 锯 那 , 他 放 这 男人 自由的 , 和 他 曾是 不是
[hæŋd] .
hanged .
绞刑 .

法官看到这一幕，就释放了那人，没有把他绞死。

" [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
" THE CUP OF THE SASSANACH
" 这 杯子 的 这 -

《萨萨纳赫之杯》

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] ,
" He was over in England one time , and he was brought to a party ,
" 他 曾是 超过 在 英格兰 一 时间 , 和 他 曾是 带来 到 一个 派对 ,

"他有一次去英国，被带去参加一个聚会，

[ænd; ənd] [ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd] [kʌps] .
and tea was made ready and cups .
和 茶 曾是 制成 准备好 和 杯子 .

茶水和杯子都已备好。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]
And as they were sitting at the table , a servant girl that was in it
和 作为 他们 是 坐着 在 这 桌子 , 一个 仆人 女孩 那 曾是 在 它
,
,
,

当他们坐在桌旁时，桌旁还有一位女仆，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['aɪrɪʃ] , [keɪm] [tu:; tə] [oʊ'kɑ:nəl] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] , - [du:] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd]
and that was Irish , came to O'Connell and she said , ' Do you understand
和 那 曾是 爱尔兰 , 来了 到 奥康奈尔 和 她 说 , - 做 你 理解
['aɪrɪʃ] ? -
Irish ? '
爱尔兰 ? -

那是爱尔兰人，他来到奥康奈尔面前，问道："你听得懂爱尔兰语吗？"

[ ['aɪrɪʃ] : - [æn; ən] - [ˌti ju] - , [oʊ'kɑ:nəl] ? - - - , - ]
**[ IRISH : ' An tuigeann tu Gaedilge , O'Connell ? ' ' Tuigim , ' ]**
[ 爱尔兰 : - 一个 - tu - , 奥康奈尔 ? - - - , - ]

[sez] [hi:; hi] , - [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] . -
**says he , ' I understand it . '**
说道 他 , - 我 理解 它 . -

[爱尔兰语：'An tuigeann tu Gaedilge，奥康奈尔？ ”“图吉姆，”]他说，“我明白。”

- [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,
**' Have a care , ' says she ,**
- 有 一个 关心 , - 说道 她 ,

“小心点，”她说。

- [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ɪn][jʊr; jər][kʌp] [wʌt] [wʊd] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ! -
**' for there is in your cup what would poison the whole nation ! '**
- 为了 那里 是 在 你的 杯子 什么 会 毒 这 所有的 国家 ! -

“因为你的杯中盛着足以毒害整个民族的东西！ ”

- [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] , [gɜ:rl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] , - [sed] [hi:; hi] .
**' If that is true , girl , you will get a good fortune , ' said he .**
- 如果 那 是 真的 , 女孩 , 你 将要 得到 一个 好的 财富 , - 说 他 .

“如果这是真的，姑娘，你将会得到好运，”他说。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ðeɪ] [sed] [ɔ:l] [ðæt] ,
**It was in Irish they said all that ,**
它 曾是 在 爱尔兰 他们 说 全部 那 ,

他们是用爱尔兰语说的这些话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [noʊ] [ɪrz] .
**and the people that were in it had no ears .**
和 这 人们 那 是 在 它 有 不 耳朵 .

而里面的人都没有耳朵。

[ðen] [oʊ'kɑ:nəl] [kwentʃt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ,
**Then O'Connell quenched the candle ,**
然后 奥康奈尔 淬火 这 蜡烛 ,

然后奥康奈尔熄灭了蜡烛。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [nekst] [hɪm; ɪm]
**and he changed his cup for the cup of the man that was next him**
和 他 已更改 他的 杯子 为了 这 杯子 的 这 男人 那 曾是 下一个 他
.
**:**
.

他把自己的杯子换成了旁边那人的杯子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tɪl] [ðə; ði] [mæn] [fel] [ded] .
**And it was not long till the man fell dead .**
和 它 曾是 不是 长的 直到 这 男人 跌倒 死的 .

没过多久，那人就倒地身亡了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [oʊ'kɑ:nəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
**They were always trying to kill O'Connell , because he was a good man .**
他们 是 总是 尝试 到 杀 奥康奈尔 , 因为 他 曾是 一个 好的 男人 .

他们一直想杀掉奥康奈尔，因为他是个好人。

[ðə; ði] - [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
**The Sassanach it was were against him .**
这 - 它 曾是 是 反对 他 .

萨珊人与他为敌。

['terəb(ə)l] ['wɪkɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][gɑːd] [seɪv] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evri] [bɪt]

| **Terrible** | **wicked** | **they** | **were** | **,** | **and** | **God** | **save** | **us** | **,** | **I** | **believe** | **they** | **are** | **every** | **bit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 邪恶 | 他们 | 是 | , | 和 | 上帝 | 节省 | 我们 | , | 我 | 相信 | 他们 | 是 | 每一个 | 少量 |

[æz; əz] ['wɪkɪd] [jet] !

| **as** | **wicked** | **yet** | **!** |
|---|---|---|---|
| 作为 | 邪恶 | 然而 | ! |

他们过去极其邪恶，上帝保佑，我相信他们现在依然邪恶不堪!

" [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪʃɚz]

| **"** | **THE** | **THOUSAND** | **FISHERS** |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 千 | 渔民 |

《千渔夫》

" [oʊ'kɑːnəl] [keɪm] [tuː; tə] ['gɔːlweɪ] [wʌn] [taɪm] ,

| **"** | **O'Connell** | **came** | **to** | **Galway** | **one** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 奥康奈尔 | 来了 | 到 | 戈尔韦 | 一 | 时间 | , |

奥康奈尔曾来过戈尔韦一次，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪdz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

| **and** | **he** | **sent** | **for** | **all** | **the** | **trades** | **to** | **come** | **out** | **with** | **the** | **sign** | **of** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发送 | 为了 | 全部 | 这 | 交易 | 到 | 来 | 出去 | 和 | 这 | 符号 | 的 | 他们的 |

[treɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [hænd] ,

| **trade** | **in** | **their** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 贸易 | 在 | 他们的 | 手 | , |

他召集所有商队，让他们手里拿着各自行业的标志出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] .

| **and** | **he** | **would** | **see** | **which** | **was** | **the** | **best** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 看 | 哪个 | 曾是 | 这 | 最好的 | . |

他会看看哪个最好。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ten] ['hʌndrəd] ['fɪʃɚz] ,

| **And** | **there** | **came** | **ten** | **hundred** | **fishers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 来了 | 十 | 百 | 渔民 | , |

于是来了1000名渔夫，

['hævɪŋ] [ɔːl] [waɪt] ['flænl] [kloʊðz] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] [ænd; ənd] [waɪt] [skɑːrvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

| **having** | **all** | **white** | **flannel** | **clothes** | **and** | **black** | **hats** | **and** | **white** | **scarves** | **about** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 全部 | 白色的 | 绒布 | 衣服 | 和 | 黑色的 | 帽子 | 和 | 白色的 | 围巾 | 关于 | 他们 | , |

他们身穿白色法兰绒衣服，头戴黑色帽子，围着白色围巾。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [sweɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| **and** | **he** | **gave** | **the** | **sway** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 这 | 摇摆 | 到 | 他们 | . |

他把权力交给了他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

| **It** | **wasn't** | **a** | **year** | **after** | **that** | **,** | **the** | **half** | **of** | **them** | **were** | **lost** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 一个 | 年 | 后 | 那 | , | 这 | 一半 | 的 | 他们 | 是 | 丢失的 | , |

不到一年，他们中的一半就失踪了。

['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɔgz] [æt; ət] [njʊ'faʊndlənd] , [wer] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ʌv; əv]

| **going** | **through** | **the** | **fogs** | **at** | **Newfoundland** | **,** | **where** | **they** | **went** | **for** | **a** | **better** | **way** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 这 | 雾 | 在 | 纽芬兰 | , | 在哪里 | 他们 | 去 | 为了 | 一个 | 更好的 | 方式 | 的 |

['lɪvɪŋ] .

| **living** | **.** |
|---|---|
| 活的 | . |

他们穿过纽芬兰的迷雾，去那里是为了追求更好的生活。

" [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] ['wɪmɪn] [sɔː]

| **"** | **WHAT** | **THE** | **OLD** | **WOMEN** | **SAW** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 这 | 老的 | 女性 | 锯 |

老妇人们所见

" [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔ:] [wʌz; wəz] [oʊ'kɑ:nəl] ['draɪvɪŋ] [θru:] ['gɔrt] , ['veri] [pleɪn] ,
" The greatest thing I ever saw was O'Connell driving through Gort , very plain ,
" 这 最 事物 我 曾经 锯 曾是 奥康奈尔 驾驶 通过 戈特 , 非常 清楚的 ,

"我见过的最棒的事情就是奥康奈尔开车穿过戈特，非常朴素。"

[ænd; ənd][æn; ən] [ɔɪld] [kæp][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [hɔ:rs] ;
and an oiled cap on him , and having only one horse ;
和 一个 涂油 帽 在 他 , 和 拥有 仅有的 一 马 ;

他头戴油帽，只有一匹马；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [haʊs] [ɪn]['gɔrt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
and there was no house in Gort without his picture in it . "
和 那里 曾是 不 房子 在 戈特 没有 他的 图片 在 它 . "

戈特镇上每家每户都挂着他的照片。

" [oʊ'kɑ:nəl] [roʊd] [ʌp] [kroʊ] [leɪn] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [stri:t] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔ:rs] ,
" O'Connell rode up Crow Lane and to Church Street on a single horse ,
" 奥康奈尔 骑 向上 乌鸦 车道 和 到 教会 街道 在 一个 单身的 马 ,

奥康奈尔骑着一匹马，沿着克罗巷一路骑到教堂街。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['gɔrt] . "
and he stopped there and took a view of Gort . "
和 他 停止 那里 和 采取 一个 看法 的 戈特 . "

他停下脚步，眺望戈特山。

" [aɪ] [sɔ:] [oʊ'kɑ:nəl] ['æftər][hi:; hi][left] ['gɔrt]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][kɪn'vɑ:rə] ,
" I saw O'Connell after he left Gort going on the road to Kinvara ,
" 我 锯 奥康奈尔 后 他 左边 戈特 去 在 这 路 到 金瓦拉 ,

"我看到奥康奈尔离开戈特后，正沿着通往金瓦拉的路走去。"

[ænd; ənd]['sev(ə)n]['hɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] .
and seven horses in the coach — they could not get in the eighth .
和 七 马匹 在 这 教练 — 他们 可以 不是 得到 在 这 第八 .

马车里有七匹马——第八匹马挤不进去。

[hi:; hi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['hɪkmən] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
He stopped , and he was talking to Hickman that was with me .
他 停止 , 和 他 曾是 说 到 希克曼 那 曾是 和 我 .

他停了下来，和当时跟我在一起的希克曼说话。

[ʃi:l] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Shiel was in the coach along with him .
希尔 曾是 在 这 教练 沿着 和 他 .

希尔当时和他一起坐在大巴里。

" [oʊ'kɑ:nəlz] [hæt]
" O'CONNELL'S HAT
" 奥康奈尔的 帽子

奥康奈尔的帽子

" [oʊ'kɑ:nəl] [wɔ:r] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,
" O'Connell wore his hat in the English House of Commons ,
" 奥康奈尔 穿着 他的 帽子 在 这 英语 房子 的 公共领域 ,

"奥康奈尔在英国下议院戴着帽子，

[wʌt] [noʊ][mæn][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][du:] .
what no man but the King can do .
什么 不 男人 但 这 国王 能 做 .

只有国王才能做到的事。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:r] [hed] ,
He wore it for three days because he had a sore head ,
他 穿着 它 为了 三 天 因为 他 有 一个 疮 头 ,

他头疼，所以戴了三天。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

| and | at | the | end | of | that | they | bade | him | put | it | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 那 | 他们 | 巴德 | 他 | 放 | 它 | 离开 | , |

最后，他们让他把这件事推迟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [deɪz] .

| and | he | said | he | would | not | , | where | he | had | worn | it | three | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 会 | 不是 | , | 在哪里 | 他 | 有 | 磨损 | 它 | 三 | 天 | . |

他说他不会，尽管他已经戴着它三天了。

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [meɪd]

| " | THE | CHANGE | HE | MADE |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 改变 | 他 | 制成 |

他做出的改变

" [oʊ'kɑːnəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊnsələr] .

| " | O'Connell | was | a | great | councillor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 奥康奈尔 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 议员 | . |

奥康奈尔是一位杰出的议员。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

| At | that | time | if | there | was | a | Catholic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 天主教 | , |

当时如果有天主教徒，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ɔːr] [greɪt] [ɔːr] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [pleɪs] .

| no | matter | how | high | or | great | or | learned | he | was | , | he | could | not | get | a | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 高的 | 或者 | 伟大的 | 或者 | 学习 | 他 | 曾是 | , | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 一个 | 地方 | . |

无论他地位多么显赫、多么伟大、多么博学，他都无法获得一席之地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [keɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blɑːkhed] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,

| But | if | a | Protestant | came | that | was | a | blockhead | and | ignorant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 一个 | 新教 | 来了 | 那 | 曾是 | 一个 | 傻瓜 | 和 | 无知 | , |

但如果来的是个愚钝无知的基督教新教徒，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| the | place | would | be | open | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 会 | 是 | 打开 | 到 | 他 | . |

这个地方会向他开放。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n]['raɪzɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ,

| There | was | a | revolution | rising | because | of | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 革命 | 上升 | 因为 | 的 | 那 | , |

因此，一场革命爆发了。

[ænd; ənd] [oʊ'kɑːnəl] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd]

| and | O'Connell | brought | it | into | the | House | of | Commons | and | got | it | changed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥康奈尔 | 带来 | 它 | 进入 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | 和 | 得到 | 它 | 已更改 |

.

:

.

奥康奈尔将这项法案带到下议院，并促成了修改。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn]['evər][wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] .

| He | was | the | greatest | man | ever | was | in | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最 | 男人 | 曾经 | 曾是 | 在 | 爱尔兰 | . |

他是爱尔兰历史上最伟大的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['lɔɪər] ; [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] ['evri] [keɪs] ,

| He | was | a | very | clever | lawyer | ; | he | would | win | every | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 聪明的 | 律师 | ; | 他 | 会 | 赢 | 每一个 | 案件 | , |

他是个非常聪明的律师；他每场官司都会赢。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd]['klevər] .

| he | would | put | it | so | strong | and | clear | and | clever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 放 | 它 | 所以 | 强的 | 和 | 清除 | 和 | 聪明的 | . |

他的表达方式既有力又清晰，而且非常巧妙。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] — [faɪv][ænd; ənd][ten] — [hiː; hi] [wʊd] [wɪn]

| If | there | were | fifteen | lawyers | against | him | — | five | and | ten | — | he | would | win |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 十五 | 律师 | 反对 | 他 | — | 五 | 和 | 十 | — | 他 | 会 | 赢 |

[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

| it | against | them | all | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 反对 | 他们 | 全部 | , |

如果有十五个律师和他对抗——五个或十个——他也能战胜他们所有人。

['weðər] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][bæd][ɔːr] [gʊd] .

| whether | the | case | was | bad | or | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 案件 | 曾是 | 坏的 | 或者 | 好的 | . |

案件的好坏与否。

" [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs]

| " | THE | MAN | HE | BROUGHT | TO | JUSTICE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 他 | 带来 | 到 | 正义 |

“他绳之以法的那个人”

" ['kɔːrli] , [ðæt] [ bəːnd ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['bɜːrən] , [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] ,

| " | Corly | , | that | burned | his | house | in | Burren | , | was | very | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 科利 | , | 那 | 烧伤 | 他的 | 房子 | 在 | 布伦 | , | 曾是 | 非常 | 坏的 | , |

“科利，就是那个在伯伦烧毁自己房子的家伙，非常坏。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [oʊ'kɑːnəl] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] .

| and | it | was | O'Connell | brought | him | to | the | gallows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 奥康奈尔 | 带来 | 他 | 到 | 这 | 绞刑架 | . |

是奥康奈尔把他送上了绞刑架。

[ðə; ði]['oʊnli] [keɪs] [oʊ'kɑːnəl] [lɔːst][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

| The | only | case | O'Connell | lost | was | against | the | Macnamaras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 案件 | 奥康奈尔 | 丢失的 | 曾是 | 反对 | 这 | - | , |

奥康奈尔唯一败诉的案件是与麦克纳马拉家族的诉讼。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [wen]

| and | he | told | them | he | would | be | even | with | them | , | and | so | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 他们 | 他 | 会 | 是 | 甚至 | 和 | 他们 | , | 和 | 所以 | 什么时候 |

['kɔːrli] ,

| Corly | , |
|---|---|
| 科利 | , |

他告诉他们他会和他们讨回公道，所以当科利.....

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

| that | was | a | friend | of | theirs | , | was | brought | up | he | kept | his | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 朋友 | 的 | 他们的 | , | 曾是 | 带来 | 向上 | 他 | 保留 | 他的 | 单词 | . |

那是他们的一个朋友，从小就被教育要信守承诺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

| There | was | no | doubt | about | him | burning | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 怀疑 | 关于 | 他 | 燃烧 | 这 | 房子 | , |

毫无疑问，是他放火烧了房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['haɪnz] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðem; ðəm] .

| it | was | to | implicate | the | Hynes | he | did | it | , | to | lay | it | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 牵连 | 这 | 海恩斯 | 他 | 做过 | 它 | , | 到 | 躺 | 它 | 在 | 他们 | . |

他这样做是为了陷害海恩斯一家，把罪名栽赃到他们头上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][juːst][tuː; tə][goʊ][aʊt] ['mɪlkɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['woʊk] ,

| There | was | a | girl | used | to | go | out | milking | at | daybreak | , | and | she | awoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 女孩 | 用过的 | 到 | 去 | 出去 | 挤奶 | 在 | 拂晓 | , | 和 | 她 | 醒来 | , |

从前有个女孩每天黎明时分出去挤奶，她醒来时……

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] , [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

| and | the | moon | was | shining | , | and | she | thought | it | was | day | , | and | got | up | and | looked | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 月亮 | 曾是 | 灼灼 | , | 和 | 她 | 想法 | 它 | 曾是 | 天 | , | 和 | 得到 | 向上 | 和 | 看起来 | 出去 | , |

月亮高挂天空，她以为是白天，便起身向外望去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | she | saw | him | doing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 锯 | 他 | 正在做 | 它 | . |

她亲眼看到他这么做。

" [ðə; ði] ['baɪndɪŋ]

| " | THE | BINDING |
|---|---|---|
| " | 这 | 结合 |

“捆绑”

" [oʊ'kɑːnəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [waɪd][bɪg][ɑːrmz][hiː; hi][hæd; həd] .

| " | O'Connell | was | a | great | man | , | wide | big | arms | he | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 奥康奈尔 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | , | 宽的 | 大的 | 武器 | 他 | 有 | . |

“奥康奈尔是个伟大的人，他有很宽很壮的胳膊。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][left][ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃiːp] [tiː] ; [tuː; tə] ['tʃiːpən] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] ,

| It | was | he | left | us | the | cheap | tea | ; | to | cheapen | it | he | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他 | 左边 | 我们 | 这 | 便宜的 | 茶 | ; | 到 | 廉价 | 它 | 他 | 做过 | , |

他留给我们的是廉价茶；他故意降低茶的档次。

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [ber] [aʊns] .

| that | was | at | that | time | a | shilling | for | one | bare | ounce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 在 | 那 | 时间 | 一个 | 先令 | 为了 | 一 | 裸 | 盎司 | . |

当时一盎司纯银的价格是一先令。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn] [roʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ˌglæsnɛ'vɪn] .

| His | heart | is | in | Rome | and | his | body | in | Glasnevin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 是 | 在 | 罗马 | 和 | 他的 | 身体 | 在 | 格拉斯内文 | . |

他的心在罗马，身在格拉斯内文。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| A | lovely | man | , | he | would | put | you | on | your | guard | ; | he | was | for | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 迷人的 | 男人 | , | 他 | 会 | 放 | 你 | 在 | 你的 | 警卫 | ; | 他 | 曾是 | 为了 | 这 | 国家 |

,

,

,

他是个很和蔼的人，但他会让你保持警惕；他心系国家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər]['aɪərlənd] .

| he | was | all | for | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 全部 | 为了 | 爱尔兰 | . |

他一心支持爱尔兰。

" [hɪz; ɪz] ['mɑːnjumənt]

| " | HIS | MONUMENT |
|---|---|---|
| " | 他的 | 纪念碑 |

“他的纪念碑

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['mɑːnjumənt][pʊt][ʌp][tuː; tə] [oʊ'kɑːnəl] [ɪn] ['enis] ,

| " | There | is | a | nice | monument | put | up | to | O'Connell | in | Ennis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 纪念碑 | 放 | 向上 | 到 | 奥康奈尔 | 在 | 恩尼斯 | , |

“在恩尼斯为奥康奈尔竖立了一座漂亮的纪念碑，

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] , [ænd; ənd][hɪm'self] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

| in | a | corner | it | is | of | the | middle | of | a | street | , | and | himself | high | up | on | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 角落 | 它 | 是 | 的 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 街道 | , | 和 | 他自己 | 高的 | 向上 | 在 | 它 |

,

,

,

在街角，它位于街道中央，而他自己则高高地站在上面。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [bʊk] .

| holding | a | book | . |
|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 书 | . |

手里拿着一本书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ʃuː] - ['meɪkər][set] [ðæt] ['goʊɪŋ] .

| It | was | a | poor | shoe | - | maker | set | that | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 贫穷的 | 鞋 | - | 制造商 | 放 | 那 | 去 | . |

那是一个贫穷的鞋匠造成的。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn]['gɔrt][wʌn][taɪm] ,

| I | saw | him | in | Gort | one | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 他 | 在 | 戈特 | 一 | 时间 | , |

我曾在戈特见过他一次。

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [oʊ'kɑːnəlz] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃænst] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] .

| a | coat | of | O'Connell's | he | had | that | he | chanced | in | some | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 外套 | 的 | 奥康奈尔的 | 他 | 有 | 那 | 他 | 偶然 | 在 | 一些 | 地方 | . |

他在某个地方偶然得到了一件奥康奈尔的外套。

['oʊnli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['mɑːnjumənt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['gæðərd] ['mʌni]

| Only | for | him | there | would | be | no | monument | ; | it | was | he | gathered | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 为了 | 他 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 纪念碑 | ; | 它 | 曾是 | 他 | 聚集 | 钱 |

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

| for | it | , |
|---|---|---|
| 为了 | 它 | , |

唯独他没有纪念碑；是他自己筹集了资金才建的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .

| and | there | was | none | would | refuse | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 没有任何 | 会 | 拒绝 | 他 | . |

没有人会拒绝他。

" [ə; eɪ] [preɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] [baɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgɪŋ] [æt; ət]

| " | A | PRAISE | MADE | FOR | DANIEL | O'CONNELL | BY | OLD | WOMEN | AND | THEY | BEGGING | AT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 称赞 | 制成 | 为了 | 丹尼尔 | 奥康奈尔 | 经过 | 老的 | 女性 | 和 | 他们 | 乞讨 | 在 |

[ðə; ði] [dɔːr]

| THE | DOOR |
|---|---|
| 这 | 门 |

“一群老妇人对丹尼尔·奥康奈尔的赞美，她们在门口乞讨”

" [dæn] [oʊ'kɑːnəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ['ʃʊrli] ;

| " | Dan | O'Connell | was | the | best | man | in | the | world | , | and | a | great | man | surely | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 担 | 奥康奈尔 | 曾是 | 这 | 最好的 | 男人 | 在 | 这 | 世界 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 一定 | ; |

“丹·奥康奈尔是世界上最好的人，也是一位伟大的人；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [oʊ'kɑːnəl] [wʌz; wəz] .

| and | there | could | not | be | better | than | what | O'Connell | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 可以 | 不是 | 是 | 更好的 | 比 | 什么 | 奥康奈尔 | 曾是 | . |

奥康奈尔已经是最优秀的人了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][kept]

| " | It | was | from | him | I | took | the | pledge | and | I | a | child | , | and | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 从 | 他 | 我 | 采取 | 这 | 保证 | 和 | 我 | 一个 | 孩子 | , | 和 | 保留 |

[ˌaɪ 'tiː]['evər]['æftər] .

| it | ever | after | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾经 | 后 | . |

"我从小就向他宣誓，并且一直遵守誓言。"

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [lædz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]['eni][eɪdʒd]

| He | would | give | it | to | little | lads | and | children | , | but | not | to | any | aged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 给 | 它 | 到 | 小的 | 小伙子们 | 和 | 孩子们 | , | 但 | 不是 | 到 | 任何 | 老年人 |

['pɜːrs(ə)n] .

| person | . |
|---|---|
| 人 | . |

他会把药给小男孩和小孩，但不会给任何老年人。

['paɪlət] ['traʊzərz] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪlət][koʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt]

| Pilot | trousers | he | had | and | a | pilot | coat | , | and | a | grey | and | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行员 | 裤子 | 他 | 有 | 和 | 一个 | 飞行员 | 外套 | , | 和 | 一个 | 灰色的 | 和 | 白色的 |

['weskət; 'weɪskoʊt] .

| waistcoat | . |
|---|---|
| 马甲 | . |

他有一条飞行员裤、一件飞行员外套和一件灰白相间的马甲。

" [oʊ'kɑːnəl] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .

| " | O'Connell | was | all | for | the | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 奥康奈尔 | 曾是 | 全部 | 为了 | 这 | 贫穷的 | . |

"奥康奈尔一心为穷人着想。"

[siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][seɪnt] ['pætrɪks] ['aɪlənd] — [hiː; hi][kæst][aʊt] ['evri] [bæd] [θɪŋ] [ænd; ənd]

| See | what | he | did | at | Saint | Patrick's | Island | — | he | cast | out | every | bad | thing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 他 | 做过 | 在 | 圣 | 帕特里克的 | 岛 | — | 他 | 投掷 | 出去 | 每一个 | 坏的 | 事物 | 和 |

['evri] [hoʊl] [θɪŋ] ,

| every | whole | thing | , |
|---|---|---|---|
| 每一个 | 所有的 | 事物 | , |

看看他在圣帕特里克岛上做了什么——他驱逐了一切邪恶和一切完整的东西。

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [pɑːrt] .

| to | England | and | to | America | and | to | every | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 英格兰 | 和 | 到 | 美国 | 和 | 到 | 每一个 | 部分 | . |

到英国、到美国、到世界各地。

[hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔːr; fər] ['evri] [hoʊl] ['bɑːdi] .

| He | fought | it | well | for | every | whole | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 战斗 | 它 | 出色地 | 为了 | 每一个 | 所有的 | 身体 | . |

他为了全身而奋力抗争。

" [ə; eɪ]['splendɪd]['mɑːnjumənt][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['enis] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪn][tɑːp][koʊt]

| " | A | splendid | monument | there | is | to | him | in | Ennis | , | and | his | fine | top | coat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 灿烂 | 纪念碑 | 那里 | 是 | 到 | 他 | 在 | 恩尼斯 | , | 和 | 他的 | 美好的 | 顶部 | 外套 |

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

| upon | him | . |
|---|---|---|
| 之上 | 他 | . |

"在恩尼斯有一座为他而建的宏伟纪念碑，碑上还穿着他那件漂亮的大衣。"

[ə; eɪ] ['lʌvli] [mæn] ; [juːd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][ɔːl] ,

| A | lovely | man | ; | you'd | think | he | was | alive | and | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 迷人的 | 男人 | ; | 你会 | 思考 | 他 | 曾是 | 活 | 和 | 全部 | , |

一个很可爱的人；你会觉得他还活着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| and | he | having | his | hat | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 拥有 | 他的 | 帽子 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拿着帽子。

['evriwʌn] [niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sez] [ə; eɪ] [fjuː] [prerz] [ænd; ənd]

| Everyone | kneels | down | on | the | steps | of | it | and | says | a | few | prayers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 跪着 | 向下 | 在 | 这 | 步骤 | 的 | 它 | 和 | 说道 | 一个 | 很少 | 祈祷 | 和 |

[wɔːks] [ə'weɪ] .

| walks | away | . |
|---|---|---|
| 散步 | 离开 | . |

每个人都跪在台阶上，做了几句祷告，然后离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [triː] [bɪ'loʊ] .

| It | is | as | high | as | that | tree | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 高的 | 作为 | 那 | 树 | 以下 | . |

它和下面那棵树一样高。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['penʃən] [wʊd] [goʊ] ['sʌmweɪ] [raɪt] .

| If | he | was | in | Ireland | now | the | pension | would | go | someway | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 在 | 爱尔兰 | 现在 | 这 | 养老金 | 会 | 去 | 以某种方式 | 正确的 | . |

如果他现在在爱尔兰，养老金应该能帮到他一些吧。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][best][ænd; ənd][ðə; ðɪ][best][tuː; tə] ['evriwʌn] ;

| " | He | was | the | best | and | the | best | to | everyone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 这 | 最好的 | 和 | 这 | 最好的 | 到 | 每个人 | ; |

“他是最棒的，对每个人都很好；

[hiː; hi][gɑːt] [greɪt] [sweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['gɔrt] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] .

| he | got | great | sway | in | the | town | of | Gort | , | and | in | every | other | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 伟大的 | 摇摆 | 在 | 这 | 镇 | 的 | 戈特 | , | 和 | 在 | 每一个 | 其他 | 地方 | . |

他在戈特镇以及其他所有地方都拥有很大的影响力。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ] [seɪm] [tɔːk] ['ɔːlweɪz] ;

| " | I | suppose | he | has | the | same | talk | always | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 他 | 有 | 这 | 相同的 | 讲话 | 总是 | ; |

我想他总是说同样的话；

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər][hiː; hi][wʌz; wəz] ;

| he | is | able | to | do | for | us | now | as | well | as | ever | he | was | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 做 | 为了 | 我们 | 现在 | 作为 | 出色地 | 作为 | 曾经 | 他 | 曾是 | ; |

他现在依然能像以前一样为我们做事；

['ʃʊrli] [hɪz; ɪz]['mɜːrsi][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv]['gɔrt] .

| surely | his | mercy | and | goodness | are | in | the | town | of | Gort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 他的 | 怜悯 | 和 | 善良 | 是 | 在 | 这 | 镇 | 的 | 戈特 | . |

他的慈悲和恩典必临到戈特城。

" [hiː; hi][dɪd] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ['ʃʊrli] ;

| " | He | did | good | in | the | world | while | he | was | alive | ; | he | was | a | great | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 做过 | 好的 | 在 | 这 | 世界 | 尽管 | 他 | 曾是 | 活 | ; | 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 男人 |

| surely | ; |
|---|---|
| 一定 | ; |

“他生前为世人做了许多好事；他无疑是一位伟人；

[ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][aɪ] [bɪ'liːv] , [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ][nekst][wɜːrld] ;

| there | couldn't | be | better | in | this | world | I | believe | , | or | in | the | next | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 更好的 | 在 | 这 | 世界 | 我 | 相信 | , | 或者 | 在 | 这 | 下一个 | 世界 | ; |

我相信，无论今生来世，都不可能有比这更好的了；

[ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

| there | couldn't | be | better | all | over | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 更好的 | 全部 | 超过 | 这 | 世界 | . |

全世界都找不到比这更好的了。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl][ neiʃəns ][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ;

| " | He | used | to | go | through | all | nations | and | to | make | a | fight | for | the | poor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 用过的 | 到 | 去 | 通过 | 全部 | 国家 | 和 | 到 | 制作 | 一个 | 斗争 | 为了 | 这 | 贫穷的 | ; |

“他曾走遍各国，为穷人而战；

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ruːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] .

| he | gave | them | room | to | live | , | and | used | to | fight | for | them | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 他们 | 房间 | 到 | 居住 | , | 和 | 用过的 | 到 | 斗争 | 为了 | 他们 | 也 | . |

他给了他们生存的空间，也曾为他们而战。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][dɪd][help][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

| There | is | no | doubt | at | all | he | did | help | them | , | he | was | well | able | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 在 | 全部 | 他 | 做过 | 帮助 | 他们 | , | 他 | 曾是 | 出色地 | 有能力的 | 到 | 做 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

毫无疑问，他确实帮助了他们，他完全有能力做到这一点。

" ['ritʃəd] [ʃiːl]

| " | RICHARD | SHIEL |
|---|---|---|
| " | 理查德 | 盾牌 |

理查德·希尔

" [æz; əz][tuː; tə] [ʃiːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][smɔːl] , [drest] ['veri] [niːt] ,

| " | As | to | Shiel | , | he | was | small | , | dressed | very | neat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 到 | 希尔 | , | 他 | 曾是 | 小的 | , | 穿着 | 非常 | 整洁的 | , |

至于希尔，他个子矮小，衣着整洁。

[wɪð; wɪθ] [niː] - ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['skɜːrtɪd][koʊt] .

| with | knee | - | breeches | and | a | full | vest | and | a | long | - | skirted | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 膝盖 | - | 马裤 | 和 | 一个 | 满的 | 背心 | 和 | 一个 | 长的 | - | 裙摆 | 外套 | . |

搭配及膝短裤、全包式背心和长裙式外套。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn]

| He | had | a | long | nose | , | and | was | not | much | to | look | at | till | he | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 长的 | 鼻子 | , | 和 | 曾是 | 不是 | 很多 | 到 | 看 | 在 | 直到 | 他 | 开始 |

[tuː; tə] [spiːk] ,

| to | speak | , |
|---|---|---|
| 到 | 说话 | , |

他长着一个长鼻子，长相平平，直到他开始说话才引人注目。

[ænd; ənd] [ðen] [juːd] [siː] ['dʒiːniəs] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| and | then | you'd | see | genius | coming | out | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你会 | 看 | 天才 | 未来 | 出去 | 从 | 他 | . |

然后你就会看到他展现出天才的一面。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃrɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [wʊd]

| His | voice | was | shrill | , | and | that | spoiled | his | speech | sometimes | , | when | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 曾是 | 尖锐 | , | 和 | 那 | 被宠坏了 | 他的 | 演讲 | 有时 | , | 什么时候 | 他 | 会 |

[get] [ɪk'saɪtɪd] ,

| get | excited | , |
|---|---|---|
| 得到 | 兴奋的 | , |

他的声音很尖锐，激动的时候，这有时会影响他的讲话。

[ænd; ənd] [wʊd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][end] .

| and | would | raise | it | at | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 增加 | 它 | 在 | 这 | 结尾 | . |

最后会提出这个问题。

[bʌt; bət] [oʊˈkɑːnəlz] [vɔɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] ,

| But | O'Connell's | voice | you | would | hear | a | mile | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 奥康奈尔的 | 嗓音 | 你 | 会 | 听到 | 一个 | 英里 | 离开 | , |

但奥康奈尔的声音，一英里外都能听见。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ˈhʌni] ,

| and | it | sounded | as | if | it | was | coming | through | honey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 听起来 | 作为 | 如果 | 它 | 曾是 | 未来 | 通过 | 蜂蜜 | , |

听起来像是透过蜂蜜传出来的。

" [ðə; ði] [taɪð] [wɔːr]

| " | THE | TITHE | WAR |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 什一奉献 | 战争 |

《什一税之战》

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪð] ,

| " | And | the | Tithes | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 什一奉献 | , |

“还有什一奉献，

[ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd] [ˈsetld] [fɔːr; fər]

| the | tenth | of | the | land | that | St | . | Patrick | and | his | Bishops | had | settled | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十 | 的 | 这 | 土地 | 那 | 英石 | . | 帕特里克 | 和 | 他的 | 主教们 | 有 | 定居 | 为了 |

[ðer; ðər] [oʊn] [juːz] ,

| their | own | use | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 使用 | , |

圣帕特里克和他的主教们为自己定居的土地的十分之一，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈprɔtistənts] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] .

| it | was | to | Protestants | it | was | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 新教徒 | 它 | 曾是 | 给定 | . |

它最初是赐予新教徒的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

| And | there | would | have | been | a | revolution | out | of | that | , | but | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 革命 | 出去 | 的 | 那 | , | 但 | 它 | 曾是 |

[dʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ,

| done | away | with | , |
|---|---|---|---|
| 完毕 | 离开 | 和 | , |

那样的话，本会引发一场革命，但它被废除了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [hæz; həz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

| and | it | is | the | landlord | has | to | pay | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这 | 房东 | 有 | 到 | 支付 | 它 | 现在 | . |

现在房东必须支付这笔费用。

[ðə; ði] [poʊp] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpaʊər] [ðæt] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] .

| The | Pope | has | a | great | power | that | is | beyond | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 有 | 一个 | 伟大的 | 力量 | 那 | 是 | 超过 | 全部 | . |

教皇拥有凌驾于一切之上的巨大权力。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðæt] [ˈpaʊər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

| There | is | one | day | and | one | minute | in | the | year | he | has | that | power | if | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 天 | 和 | 一 | 分钟 | 在 | 这 | 年 | 他 | 有 | 那 | 力量 | 如果 | 它 |

[pliːziz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

| pleases | him | to | use | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 他 | 到 | 使用 | 它 | . |

一年中只有一天一分钟，如果他愿意，他可以拥有这种权力。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| At | that | minute | it | runs | through | all | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 分钟 | 它 | 跑步 | 通过 | 全部 | 这 | 世界 | , |

那一刻，它传遍了全世界。

[ænd; ənd] ['evri] [priːst] [goʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][hɪm'self][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

| and | every | priest | goes | on | his | knees | and | the | Pope | himself | is | on | his | knees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 牧师 | 去 | 在 | 他的 | 膝盖 | 和 | 这 | 教皇 | 他自己 | 是 | 在 | 他的 | 膝盖 | , |

所有神父都跪下，就连教皇本人也跪下了。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwest] ['kænɑːt][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][grænd]['dʒʊri]

| and | that | request | cannot | be | refused | , | because | they | are | the | grand | jury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 要求 | 不能 | 是 | 拒绝 | , | 因为 | 他们 | 是 | 这 | 盛大 | 陪审团 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

| of | the | world | before | God | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | 前 | 上帝 | . |

这项请求不能被拒绝，因为他们是上帝面前的世界大陪审团。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] ['beriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪð] ;

| A | man | was | talking | to | me | about | the | burying | of | the | Tithes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 曾是 | 说 | 到 | 我 | 关于 | 这 | 埋葬 | 的 | 这 | 什一奉献 | ; |

一个男人跟我谈论埋葬什一税的事情；

[ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] [bɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

| up | on | the | top | of | the | Devil's | Bit | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 魔鬼的 | 少量 | 它 | 曾是 | , |

就在魔鬼之咬的顶端，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] .

| and | if | you | looked | around | you | could | see | nothing | but | the | police | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 看起来 | 大约 | 你 | 可以 | 看 | 没有什么 | 但 | 这 | 警察 | . |

环顾四周，你会发现到处都是警察。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ][ʌp] , [ænd; ənd] [waɪt] [rɑːdz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg]

| Then | the | boys | came | riding | up | , | and | white | rods | in | their | hands | , | and | they | dug |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男孩们 | 来了 | 骑术 | 向上 | , | 和 | 白色的 | 杆 | 在 | 他们的 | 双手 | , | 和 | 他们 | 挖 |

[ə; eɪ] [greɪv] ,

| a | grave | , |
|---|---|---|
| 一个 | 严重 | , |

然后，男孩们骑马过来，手里拿着白色的棍子，他们挖了一个坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] , [sʌm; səm] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] ['berid] .

| and | the | Tithes | , | some | image | of | them | , | was | buried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 什一奉献 | , | 一些 | 图像 | 的 | 他们 | , | 曾是 | 埋葬 | . |

什一税及其象征物被埋葬了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][rɪ'lɪdʒən][tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd]

| It | was | a | wrong | thing | for | one | religion | to | be | paying | for | the | board |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 错误的 | 事物 | 为了 | 一 | 宗教 | 到 | 是 | 付费 | 为了 | 这 | 木板 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [rɪ'lɪdʒən] .

| of | the | clergy | of | another | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 牧师 | 的 | 其他 | 宗教 | . |

一个宗教为另一个宗教的神职人员委员会买单是错误的。

" [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] -

| " | THE | FIGHT | AT | CARRICKSHOCK |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 斗争 | 在 | - |

《卡里克肖克之战》

" [ðə; ði] [taɪð] [wɔːr] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] - .

| " | The | Tithe | War | , | that | was | the | time | of | the | fight | at | Carrickshock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 什一奉献 | 战争 | , | 那 | 曾是 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 斗争 | 在 | - | . |

“什一税战争，就是卡里克肖克战役那段时期。”

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| A | narrow | passage | that | was | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狭窄的 | 通道 | 那 | 曾是 | 在 | 它 | , |

其中有一条狭窄的通道，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'li:s] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| and | the | people | were | holding | it | against | the | police | that | came | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 是 | 保持 | 它 | 反对 | 这 | 警察 | 那 | 来了 | 和 | 这 |

['prɑ:ktər] .

| Proctor | . |
|---|---|
| 普罗克特 | . |

人们因此对陪同普罗克特来的警察怀恨在心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:ktər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θru:] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

| There | was | a | Captain | defending | the | Proctor | that | had | been | through | the | Battle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 队长 | 防守 | 这 | 普罗克特 | 那 | 有 | 到过 | 通过 | 这 | 战斗 |

[ʌv; əv][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] ,

| of | Waterloo | , |
|---|---|---|
| 的 | 滑铁卢 | , |

有一位上尉在保卫普罗克特号，他曾参加过滑铁卢战役。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:ktər] [ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [fel] [ded] ,

| and | it | was | the | Proctor | they | fired | at | , | but | the | Captain | fell | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 普罗克特 | 他们 | 被解雇 | 在 | , | 但 | 这 | 队长 | 跌倒 | 死的 | , |

他们向普罗克特开火，但上尉却倒地身亡。

[ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| and | fourteen | police | were | killed | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十四 | 警察 | 是 | 被杀 | 和 | 他 | . |

与他一同遇难的还有十四名警察。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [bi:t] ['æftər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| But | the | people | were | beat | after | , | and | were | brought | into | court | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人们 | 是 | 打 | 后 | , | 和 | 是 | 带来 | 进入 | 法庭 | 为了 | 这 |

['traɪəl] ,

| trial | , |
|---|---|
| 审判 | , |

但这些人随后遭到殴打，并被带上法庭受审。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['doʊɜ˞ti, 'dɑ:gɜ˞ti] .

| and | the | counsel | for | the | Crown | was | against | them | , | Dougherty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法律顾问 | 为了 | 这 | 王冠 | 曾是 | 反对 | 他们 | , | 多尔蒂 | . |

而控方律师则反对他们，多尔蒂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][traɪd][ɪn] ['bætʃɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [bætʃ] [wʌz; wəz] [kən'demd] , ['doʊɜ˞ti, 'dɑ:gɜ˞ti]

| They | were | tried | in | batches | , | and | every | batch | was | condemned | , | Dougherty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 尝试 | 在 | 批次 | , | 和 | 每一个 | 批 | 曾是 | 谴责 | , | 多尔蒂 |

['spi:kɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| speaking | out | the | case | against | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 出去 | 这 | 案件 | 反对 | 他们 | . |

他们分批受审，每一批都被判有罪，多尔蒂公开指控他们。

[bʌt; bət] [oʊ'kɑ:nəl] , [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æt; ət][kɔ:rk] [ə'saɪzɪz] , [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| But | O'Connell | , | that | was | at | that | time | at | Cork | Assizes | , | heard | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 奥康奈尔 | , | 那 | 曾是 | 在 | 那 | 时间 | 在 | 软木 | 巡回审判 | , | 听到 | 的 | 它 | , |

但当时在科克巡回法庭任职的奥康奈尔听说了这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði]['poʊni] [ðæt] [brɔ:t]

| and | he | came | , | and | when | he | got | to | the | door | the | pony | that | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 来了 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 得到 | 到 | 这 | 门 | 这 | 小马 | 那 | 带来 |

[hɪm; ɪm] [drɑ:pt] [ded] .

| him | dropped | dead | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 死的 | . |

他来了，走到门口时，驮着他的那匹小马突然死了。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [rɪ'freʃmənt] — [bred] [ænd; ənd][mɪlk] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ]

| He | came | in | and | he | took | refreshment | — | bread | and | milk | — | the | same | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 在 | 和 | 他 | 采取 | 清爽 | — | 面包 | 和 | 牛奶 | — | 这 | 相同的 | 作为 | 我 |

[ˌeɪ 'em]['æftər] ['teɪkɪŋ] [naʊ] ,

| am | after | taking | now | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 后 | 采取 | 现在 | , |

他进来后吃了点东西——面包和牛奶——就像我现在吃完东西后一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] - [ðæt] [ɪz][noʊ] [lɔː] . -

| and | he | looked | up | and | he | said | ' | That | is | no | law | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 向上 | 和 | 他 | 说 | - | 那 | 是 | 不 | 法律 | . | - |

他抬起头说："那不是法律。"

[ðen] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf]

| Then | the | judge | agreed | with | him | , | and | he | got | every | one | of | them | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 法官 | 同意 | 和 | 他 | , | 和 | 他 | 得到 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 离开 |

['æftər] [ðæt] ;

| after | that | ; |
|---|---|---|
| 后 | 那 | ; |

然后法官同意了他的说法，之后他就让所有人都无罪释放了;

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [swɪŋ] .

| but | only | for | him | they | would | swing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 为了 | 他 | 他们 | 会 | 摇摆 | . |

但只有为了他，他们才会挥杆。

[ðə; ði] [taɪð] [wɜːr; wər][bæd] , [ə; eɪ]['fɑːrmər][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [stæks] [ðeɪz] [teɪk] [ðə; ði][wʌn]

| The | Tithes | were | bad | , | a | farmer | to | have | three | stacks | they's | take | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 什一奉献 | 是 | 坏的 | , | 一个 | 农民 | 到 | 有 | 三 | 堆栈 | 他们是 | 拿 | 这 | 一 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| of | them | . |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | . |

什一税很糟糕，一个农民有三捆粮食，他们却要拿走其中一捆。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrlɪŋ] [mætʃɪz] , [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

| And | that | was | the | first | time | of | the | hurling | matches | , | to | gather | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 这 | 第一的 | 时间 | 的 | 这 | 投掷 | 比赛 | , | 到 | 收集 | 这 | 人们 |

[ə'genst] [ðə; ði] [taɪð] .

| against | the | Tithes | . |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 什一奉献 | . |

那是第一次举办投掷球比赛，目的是团结民众反对什一税。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɜːrlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][aʊt][ɪn] [griːs] ,

| But | there | was | hurling | in | the | ancient | times | in | Ireland | , | and | out | in | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 投掷 | 在 | 这 | 古老的 | 时代 | 在 | 爱尔兰 | , | 和 | 出去 | 在 | 希腊 | , |

但古代爱尔兰和古希腊都有投掷球运动。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [geɪmz] .

| and | playing | at | the | ball | , | and | that | is | what | is | called | the | Olympian | Games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玩耍 | 在 | 这 | 球 | , | 和 | 那 | 是 | 什么 | 是 | 称为 | 这 | 奥运选手 | 游戏 | . |

参与球类运动，这就是所谓的奥林匹克运动会。

" [ðə; ði] [bɪg] [wɪnd]

| " | THE | BIG | WIND |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 风 |

《大风》

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][wɪnd] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ]['eldər] ['sɪstɚz] [bæk] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
" As to the Big Wind , I was on my elder sister's back going to a friend
" 作为 到 这 大的 风 , 我 曾是 在 我的 长老 姐妹 后退 去 到 一个 朋友
[bɪ'jɑːnd] ,
beyond ,
超过 ,

"至于大风，当时我正趴在姐姐背上，去拜访远方的朋友。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [slækt] [ə'weɪ] ,
and when I was coming back it was slacked away ,
和 什么时候 我 曾是 未来 后退 它 曾是 松懈 离开 ,

当我回来的时候，它已经松弛了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] . "
and I was wondering at the holes in the houses . "
和 我 曾是 好奇 在 这 孔 在 这 房屋 . "

我当时就在想，房子上的那些洞到底是怎么回事。

" [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] [twelv] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - - ,
" I was up to twelve year at the time of the Big Wind that was in ' 39 ,
" 我 曾是 向上 到 十二 年 在 这 时间 的 这 大的 风 那 曾是 在 - - ,

"1939年那场大风发生时，我大概十二岁。"

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət] ['rɑːksbəroʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] ['tɪmbər]
and I was over at Roxborough with my father that was clearing timber
和 我 曾是 超过 在 罗克斯伯勒 和 我的 父亲 那 曾是 清理 木材
[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,
from the road ,
从 这 路 ,

当时我和父亲在罗克斯伯勒，他正在清理路上的木材。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət] ['rɑːksbəroʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] ['tɪmbər]
and I was over at Roxborough with my father that was clearing timber
和 我 曾是 超过 在 罗克斯伯勒 和 我的 父亲 那 曾是 清理 木材
[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,
from the road ,
从 这 路 ,

当时我和父亲在罗克斯伯勒，他正在清理路上的木材。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
and your father came out along the road ,
和 你的 父亲 来了 出去 沿着 这 路 ,

你父亲沿着路走了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][waɪld] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['rɑːks] [wɪpt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ]
and he was wild seeing the trees and rocks whipped up into the sky
和 他 曾是 荒野 看到 这 树木 和 岩石 鞭打 向上 进入 这 天空
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] .
the way they were with the wind .
这 方式 他们 是 和 这 风 .

他看到树木和岩石被狂风卷到空中，感到十分震撼。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ðæt] [keɪm] ['æftər] ?
But what was that to the bitter time of the Famine that came after ?
但 什么 曾是 那 到 这 苦的 时间 的 这 饥荒 那 来了 后 ?

但与随后到来的饥荒的苦难时期相比，这一切又算得了什么呢?

" [ðə; ði] ['fæmɪn]
" THE FAMINE
" 这 饥荒

"饥荒

" [ðə; ði] ['fæmɪn] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['telɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər]
" The Famine ; there's a long telling in that , it is a thing will be remembered
" 这 饥荒 ; 有 一个 长的 讲述 在 那 , 它 是 一个 事物 将要 是 记得
['ɔːlweɪz] .
always .
总是 .

"饥荒；这其中有很多故事，这是一件人们将永远铭记的事情。"

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑ:rd] [ə'bʌv] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [fʊl] [ʌp] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] ;

| That | little | graveyard | above | , | at | that | time | it | was | filled | full | up | of | bodies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 小的 | 墓地 | 多于 | , | 在 | 那 | 时间 | 它 | 曾是 | 已填 | 满的 | 向上 | 的 | 身体 | ; |

上面那座小墓园，当时里面堆满了尸体；

[ðə; ði]['ju:niən][hæd; həd][noʊ] [wei] [tu:; tə] [bai] ['kɔ:fɪnz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

| the | Union | had | no | way | to | buy | coffins | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 有 | 不 | 方式 | 到 | 买 | 棺材 | 为了 | 他们 | . |

工会没有办法为他们购买棺材。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bæg] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ;

| There | would | be | a | bag | made | , | and | the | body | put | into | it | , | that | was | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 一个 | 包 | 制成 | , | 和 | 这 | 身体 | 放 | 进入 | 它 | , | 那 | 曾是 | 全部 | ; |

会做一个袋子，把尸体放进去，仅此而已；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pri:st] , [ɔ:r] ['bɪʃəp] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

| and | the | people | dying | without | priest | , | or | bishop | , | or | anything | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 垂死 | 没有 | 牧师 | , | 或者 | 主教 | , | 或者 | 任何事物 | 在 | 全部 | . |

而那些死去的人，既没有牧师，也没有主教，什么都没有。

[bʌt; bət]['oʊvər][ɪn] [ˌkɑnə'mɑɹə] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔ:gz] [brɔ:t] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

| But | over | in | Connemara | it | was | the | dogs | brought | the | bodies | out | of | the | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 超过 | 在 | 康尼马拉 | 它 | 曾是 | 这 | 狗 | 带来 | 这 | 身体 | 出去 | 的 | 这 | 房屋 | , |

但在康尼马拉，却是警犬把尸体从房子里叼了出来。

[ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [li:v] .

| and | asked | no | leave | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 不 | 离开 | . |

并且没有请假。

" [ðə; ði] ['kɑ:lərə]

| " | THE | CHOLERA |
|---|---|---|
| " | 这 | 霍乱 |

霍乱

" [ðə; ði] ['kɑ:lərə] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ə'gen] .

| " | The | cholera | was | worse | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 霍乱 | 曾是 | 更糟 | 再次 | . |

霍乱疫情再次恶化。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['læstɪd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

| It | came | from | foreign | , | and | it | lasted | a | couple | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 从 | 外国的 | , | 和 | 它 | 持续 | 一个 | 夫妻 | 的 | 年 | , |

它来自国外，用了几年。

[tɪl] [gɑ:d] [droʊv] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| till | God | drove | it | out | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 上帝 | 驾驶 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 国家 | . |

直到上帝把它驱逐出境。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] ['dɪnər] [taɪm] ,

| It | is | often | I | saw | a | man | ploughing | the | garden | in | the | morning | till | dinner | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经常 | 我 | 锯 | 一个 | 男人 | 耕作 | 这 | 花园 | 在 | 这 | 早晨 | 直到 | 晚餐 | 时间 | , |

我经常看到有人从早上一直耕作到晚饭时间。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ded] .

| and | before | evening | he | would | be | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 晚上 | 他 | 会 | 是 | 死的 | . |

到傍晚之前他就会死去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

| It | was | as | if | on | the | wind | it | came | , | there | was | no | escape | from | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 如果 | 在 | 这 | 风 | 它 | 来了 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 逃脱 | 从 | 它 |

;

;

;

它仿佛乘着风而来，令人无法逃脱；

[ɑːn][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][pɪgz]

| on | the | wind | , | the | same | as | it | would | come | now | and | would | catch | on | to | pigs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 风 | , | 这 | 相同的 | 作为 | 它 | 会 | 来 | 现在 | 和 | 会 | 抓住 | 在 | 到 | 猪 |

.

:

.

随风飘扬，就像现在这样，猪也会把它传染上去。

[ʃedz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['hægərd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [sɪk] [ɪn] ,

| Sheds | that | would | be | made | out | in | the | haggards | to | put | the | sick | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棚屋 | 那 | 会 | 是 | 制成 | 出去 | 在 | 这 | 憔悴的 | 到 | 放 | 这 | 生病的 | 在 | , |

在贫民窟里搭建的棚子用来安置病人，

[ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][æz; əz] [blæk] [æz; əz][jʊr; jər][koʊt] .

| they | would | turn | as | black | as | your | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 转动 | 作为 | 黑色的 | 作为 | 你的 | 外套 | . |

它们会变得和你的外套一样黑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [glæs]

| There | was | no | one | could | go | near | them | without | he | would | have | a | glass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 可以 | 去 | 靠近 | 他们 | 没有 | 他 | 会 | 有 | 一个 | 玻璃 |

[ʌv; əv] ['wɪski] ['teɪkən] ,

| of | whiskey | taken | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 威士忌酒 | 已采取 | , |

任何人靠近他们，他都会让人拿一杯威士忌来喝。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

| and | he | wouldn't | like | it | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不会 | 喜欢 | 它 | 然后 | . |

他那时肯定不会喜欢的。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'membərɪŋ]

| " | A | LONG | REMEMBERING |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 长的 | 记住 |

"一段漫长的回忆"

" [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] ,

| " | The | longest | thing | I | remember | is | the | time | of | the | sickness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最长 | 事物 | 我 | 记住 | 是 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 疾病 | , |

"我记忆最深刻的是生病的那段时间，"

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr] [strɔː] [mæts][fɔːr; fər] [fɔːr] ['brʌðərz] [ðæt] [daɪd] ,

| and | my | father | that | was | making | four | straw | mats | for | four | brothers | that | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 父亲 | 那 | 曾是 | 制作 | 四 | 稻草 | 垫子 | 为了 | 四 | 兄弟 | 那 | 死亡 | , |

我的父亲当时正在为去世的四兄弟编织四张草席，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kudnt] [ə'fɔːrd] ['kɔːfɪnz] .

| and | that | couldn't | afford | coffins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不能 | 买得起 | 棺材 | . |

他们连棺材都买不起。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][mæts][ænd; ənd][wɜːr; wər][taɪd] [ʌp][ɪn][ðem; ðəm] .

| The | bodies | were | put | in | the | mats | and | were | tied | up | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 是 | 放 | 在 | 这 | 垫子 | 和 | 是 | 系 | 向上 | 在 | 他们 | . |

尸体被放在垫子上，并用绳子捆绑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌbl] ['æftər][ðə; ði]

| And | the | second | thing | I | remember | is | the | people | digging | in | the | stubble | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 事物 | 我 | 记住 | 是 | 这 | 人们 | 挖掘 | 在 | 这 | 茬 | 后 | 这 |

[oʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [wi:t] ;

| oats | and | the | wheat | ; |
|---|---|---|---|---|
| 燕麦 | 和 | 这 | 小麦 | ; |

我记得的第二件事是，人们在燕麦和小麦收割后的茬地里挖土；

[tu:; tə] [si:] [wʊd] [ðeɪ] [mi:t] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][sent]

| to | see | would | they | meet | a | potato | , | and | sometimes | they | did | , | for | God | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 会 | 他们 | 见面 | 一个 | 土豆 | , | 和 | 有时 | 他们 | 做过 | , | 为了 | 上帝 | 发送 |

[ðem; ðəm][ðer; ðər] .

| them | there | . |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | . |

他们想看看会不会遇到土豆，而有时他们确实遇到了，因为上帝派他们去那里。

" [ðə; ði] ['teri] [ɔ:lts]

| " | THE | TERRY | ALTS |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 特里 | 备用 |

"特里·奥茨

" [ðə; ði] ['teri] [ɔ:lts] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][bæd] [klæs] ; ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðeid] [teɪk] [frʌm; frəm]

| " | The | Terry | Alts | were | a | bad | class | ; | everything | you | had | they'd | take | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 特里 | 备选方案 | 是 | 一个 | 坏的 | 班级 | ; | 一切 | 你 | 有 | 他们会 | 拿 | 从 |

[ju:; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

"特里·阿尔茨班是个坏班级；他们会夺走你的一切。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'genst] ['hɜ:dɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][get][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

| It | was | against | herding | they | began | to | get | the | land | , | the | same | as | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 反对 | 放牧 | 他们 | 开始 | 到 | 得到 | 这 | 土地 | , | 这 | 相同的 | 作为 | 在 | 这 |

['prez(ə)nt][taɪm] .

| present | time | . |
|---|---|---|
| 展示 | 时间 | . |

他们最初是通过反对放牧来获得土地的，就像现在一样。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ;

| And | women | they | would | take | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 女性 | 他们 | 会 | 拿 | ; |

他们还会掳走女人；

[ə; eɪ][mæn] ['meɪbi] [ðæt] ['hædnt][ə; eɪ] [pɜ:rtʃ] [ʌv; əv][lænd] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑ:rmɜ-z] [haʊs]

| a | man | maybe | that | hadn't | a | perch | of | land | would | go | to | a | rich | farmer's | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 或许 | 那 | 之前没有 | 一个 | 栖息 | 的 | 土地 | 会 | 去 | 到 | 一个 | 富有的 | 农民的 | 房子 |

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

| and | bring | away | his | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 离开 | 他的 | 女儿 | . |

也许一个一无所有的男人会去富裕的农夫家，把他的女儿带走。

[ænd; ənd][aɪ] , [sə'poʊzɪŋ] , [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [spaɪt] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,

| And | I | , | supposing | , | to | have | some | spite | against | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | , | 假如 | , | 到 | 有 | 一些 | 尽管如此 | 反对 | 你 | , |

而我，假设，是对你怀有某种怨恨，

[aɪ'd] ['gæðər] [ə; eɪ][mɑ:b][ænd; ənd][du:] ['evri] [bæd] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] .

| I'd | gather | a | mob | and | do | every | bad | thing | to | destroy | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 收集 | 一个 | 暴民 | 和 | 做 | 每一个 | 坏的 | 事物 | 到 | 破坏 | 你 | . |

我会召集暴民，不择手段地摧毁你。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ə; eɪ][bæd] [klæs] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [bæd] [diːdz] .
**That is the way they were , a bad class and doing bad deeds .**
那 是 这 方式 他们 是 , 一个 坏的 班级 和 正在做 坏的 契约 .

他们就是这样，一个坏阶层，做着坏事。

" [ðə; ði] - - [taɪm]
**" THE ' 48 TIME**
" 这 - - 时间

《1948年》

" [ 'tɔməs ] [ 'deivis ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wer] ['poʊətri][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər]
**" Thomas Davis was a great man where poetry is concerned , and a better**
" 托马斯 戴维斯 曾是 一个 伟大的 男人 在哪里 诗 是 担心的 , 和 一个 更好的
[ðæn; ðən] [ 'tɔməs ] [ muə; mɔː ] .
**than Thomas Moore .**
比 托马斯 摩尔 .

"托马斯·戴维斯在诗歌方面是一位伟大的人物，比托马斯·摩尔更胜一筹。"

[ɔːl] ['oʊvər] ['aɪərlənd] [hɪz; ɪz] ['poʊətri] [ɪz] ,
**All over Ireland his poetry is ,**
全部 超过 爱尔兰 他的 诗 是 ,

他的诗作在爱尔兰各地广为传唱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌðər] [θɪŋz] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [jʌŋ] .
**and he would have done other things but that he died young .**
和 他 会 有 完毕 其他 事物 但 那 他 死亡 年轻的 .

如果不是英年早逝，他本可以做很多其他事情。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] - - [taɪm] .
**That was the ' 48 time .**
那 曾是 这 - - 时间 .

那是1948年的事了。

[ðə; ði] - - [men] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [men] ; [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
**The ' 48 men were foolish men ; they thought to cope with the English**
这 - - 男人 是 愚蠢 男人 ; 他们 想法 到 应付 和 这 英语
['gʌvərnmənt] .
**Government .**
政府 .

1848年的人都是愚蠢的；他们以为可以与英国政府抗衡。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [oʊ'kɑːnəl] [tuː; tə][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]
**They went to O'Connell to get from him all the money he had**
他们 去 到 奥康奈尔 到 得到 从 他 全部 这 钱 他 有
['gæðərd] ,
**gathered ,**
聚集 ,

他们去找奥康奈尔，想从他那里要回他积攒的所有钱财。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [hed] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][raɪz] [ə'genst]
**for they had it in their head to use that to make a rise against**
为了 他们 有 它 在 他们的 头 到 使用 那 到 制作 一个 上升 反对
['ɪŋglənd] .
**England .**
英格兰 .

因为他们一心想利用这一点来反抗英格兰。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æskt] [oʊˈkɑːnəl] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn]

| But | when | they | asked | O'Connell | for | it | he | told | them | there | was | none |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 问 | 奥康奈尔 | 为了 | 它 | 他 | 讲述 | 他们 | 那里 | 曾是 | 没有任何 |

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][left] ,

| of | it | left | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 它 | 左边 | , |

但当他们向奥康奈尔要钱时，他却告诉他们已经没有了。

[nɑːt][wʌn] [ˈpeni] .

| not | one | penny | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 一分钱 | . |

一分钱也没有。

[ˈbaɪɪŋ] [ɛˈsteɪts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [spent] [ˌaɪ ˈtiː]

| Buying | estates | for | his | children | he | used | it | , | and | he | said | he | spent | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 购买 | 庄园 | 为了 | 他的 | 孩子们 | 他 | 用过的 | 它 | , | 和 | 他 | 说 | 他 | 花费 | 它 |

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] .

| on | a | monastery | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 修道院 | . |

他用这笔钱为孩子们购买了庄园，他还说他把钱花在了修道院上。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈspiːkɪŋ] [truːθ] .

| I | don't | know | was | he | speaking | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 曾是 | 他 | 请讲 | 真相 | . |

我不知道他说的是不是真话。

[mɑːˈhɔː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːtʃ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [preid] [ɑːn] [oʊˈkɑːnəl] ,

| Mahon | made | a | great | speech | against | him | , | and | it | preyed | on | O'Connell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马洪 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 演讲 | 反对 | 他 | , | 和 | 它 | 被捕食 | 在 | 奥康奈尔 | , |

马洪发表了一篇抨击他的精彩演讲，这篇演讲狠狠地打击了奥康奈尔。

[ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [kɔːld]

| and | he | left | the | country | and | went | away | and | died | in | some | place | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 左边 | 这 | 国家 | 和 | 去 | 离开 | 和 | 死亡 | 在 | 一些 | 地方 | 称为 |

[ ˈdʒenəuə ] .

| Genoa | . |
|---|---|
| 热那亚 | . |

他离开了这个国家，远走他乡，最终死在了一个叫热那亚的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [æmˈbɪʃəs] [mæn] , [laɪk] [nəˈpoʊliən] .

| He | was | a | very | ambitious | man | , | like | Napoleon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 雄心勃勃 | 男人 | , | 喜欢 | 拿破仑 | . |

他像拿破仑一样，是个雄心勃勃的人。

[hiː; hi][gɑːt][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ?

| He | got | Emancipation | ; | but | where | is | the | use | of | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 解放 | ; | 但 | 在哪里 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 那 | ? |

他获得了解放；但这有什么用呢?

[ðeəz; ðəz][dʒʌdʒ][oʊˈbraɪɪn] , [ˈpiːtər][ðə; ði] [ˈpækər] ,

| There's | Judge | O'Brien | , | Peter | the | Packer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 法官 | 奥布莱恩 | , | 彼得 | 这 | 包装工 | , |

有奥布莱恩法官，还有彼得·帕克，

[wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊri] .

| was | calling | out | and | trying | to | do | away | with | trial | by | jury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 呼叫 | 出去 | 和 | 尝试 | 到 | 做 | 离开 | 和 | 审判 | 经过 | 陪审团 | . |

他当时高声呼吁并试图废除陪审团审判制度。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪlɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər]

| And | he | would | not | be | in | his | office | or | in | his | billet | if | it | wasn't | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 不是 | 是 | 在 | 他的 | 办公室 | 或者 | 在 | 他的 | 坯料 | 如果 | 它 | 不是 | 为了 |

[oʊ'kɑ:nəl] .

| O'Connell | . |
|---|---|
| 奥康奈尔 | . |

如果不是奥康奈尔，他现在既不在办公室，也不在住处。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [du:] [mʌtʃ] ['æftər] , [wer] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [oʊ'kɑ:nəl] .

| They | didn't | do | much | after | , | where | they | didn't | get | the | money | from | O'Connell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 做 | 很多 | 后 | , | 在哪里 | 他们 | 没有 | 得到 | 这 | 钱 | 从 | 奥康奈尔 | . |

之后他们也没做什么，因为他们没从奥康奈尔那里拿到钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [dʒɔɪnd]['ʌndər] [smɪθ] [oʊ'braɪɪn] [ðeɪ] ['hædnt][gɑ:t][ðer; ðər] ['sʌpər] .

| And | the | night | they | joined | under | Smith | O'Brien | they | hadn't | got | their | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 夜晚 | 他们 | 加入 | 在下面 | 史密斯 | 奥布莱恩 | 他们 | 之前没有 | 得到 | 他们的 | 晚餐 | . |

他们加入史密斯·奥布莱恩麾下的那晚，还没吃上晚饭。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][koʊld] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stænd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

| A | terrible | cold | night | it | was | , | no | one | could | stand | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 糟糕的 | 寒冷的 | 夜晚 | 它 | 曾是 | , | 不 | 一 | 可以 | 站立 | 反对 | 它 | . |

那是一个极其寒冷的夜晚，没有人能抵挡得住。

[sʌm; səm] ['bɪʃəp] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][hoʊm] ,

| Some | bishop | came | from | Dublin | , | and | he | told | them | to | go | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 主教 | 来了 | 从 | 都柏林 | , | 和 | 他 | 讲述 | 他们 | 到 | 去 | 家 | , |

一位来自都柏林的主教来了，他让他们回家。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ri:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [paiks] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] [ðæt]

| for | how | could | they | reach | with | their | pikes | to | the | English | soldiers | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如何 | 可以 | 他们 | 抵达 | 和 | 他们的 | 长矛 | 到 | 这 | 英语 | 士兵 | 那 |

[hæd; həd][gɑ:t] ['mʌskɪt] .

| had | got | muskets | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 得到 | 滑膛枪 | . |

他们怎么可能用长矛够到装备火枪的英国士兵呢?

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]

| The | soldiers | came | , | and | there | was | some | firing | , | and | they | were | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 来了 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 一些 | 射击 | , | 和 | 他们 | 是 | 全部 |

['skætərd] .

| scattered | . |
|---|---|
| 疏散 | . |

士兵们来了，双方交火，然后他们就全都散开了。

[æz; əz][tu:; tə] [smɪθ] [oʊ'braɪɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

| As | to | Smith | O'Brien | , | there | was | ten | thousand | pounds | on | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 史密斯 | 奥布莱恩 | , | 那里 | 曾是 | 十 | 千 | 磅 | 在 | 他的 | 头 | , |

至于史密斯·奥布莱恩，当时有人悬赏一万英镑要他的命。

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| and | he | hid | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 隐藏 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

于是他躲藏了一段时间。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][læst][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][klɑ:n'mɛl] ,

| Then | at | the | last | he | went | into | the | town | of | Clonmel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 最后的 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 镇 | 的 | 克朗梅尔 | , |

最后他进了克朗梅尔镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌkstər] ,

| and | there | was | a | woman | there | in | the | street | was | a | huckster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 女士 | 那里 | 在 | 这 | 街道 | 曾是 | 一个 | 兜售者 | , |

街上有一个卖东西的女人，她是个小贩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| and | he | bade | her | give | him | up | to | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 巴德 | 她 | 给 | 他 | 向上 | 到 | 这 | 政府 | , |

他命令她把他交给政府。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [ɜːrn] ['mʌni] [soʊ] ['iːzi] .

| for | she | would | never | earn | money | so | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 会 | 绝不 | 赚 | 钱 | 所以 | 简单的 | . |

因为她不可能这么轻易地赚到钱。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .

| But | for | all | she | was | worth | she | wouldn't | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 全部 | 她 | 曾是 | 值得 | 她 | 不会 | 做 | 那 | . |

但她无论如何也不会那样做。

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] ,

| So | then | he | went | and | gave | himself | up | , | and | he | was | sent | to | Australia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 然后 | 他 | 去 | 和 | 给予 | 他自己 | 向上 | , | 和 | 他 | 曾是 | 发送 | 到 | 澳大利亚 | , |

于是他去自首了，然后被流放到澳大利亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

| and | the | property | was | given | to | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 财产 | 曾是 | 给定 | 到 | 他的 | 兄弟 | . |

房产被给了他的兄弟。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] ['mɪtʃəl] [sed]

| " | A | THING | MITCHELL | SAID |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 事物 | 米切尔 | 说 |

米切尔说过的一件事

" ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [klɑːn'mɛl] [dʒeɪl] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] .

| " | Mitchell | was | kept | in | Clonmel | gaol | two | years | before | he | was | sent | to | Australia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 米切尔 | 曾是 | 保留 | 在 | 克朗梅尔 | 监狱 | 二 | 年 | 前 | 他 | 曾是 | 发送 | 到 | 澳大利亚 | . |

"米切尔在被送往澳大利亚之前，被关押在克朗梅尔监狱两年。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] .

| He | was | a | Protestant | , | and | a | very | good | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 新教 | , | 和 | 一个 | 非常 | 好的 | 男人 | . |

他是一名新教徒，也是一位非常善良的人。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ 'miːtiŋz ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ?

| He | said | in | a | speech | , | where | was | the | use | of | meetings | and | of | talking | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 在 | 一个 | 演讲 | , | 在哪里 | 曾是 | 这 | 使用 | 的 | 会议 | 和 | 的 | 说 | ? |

他在一次演讲中说，开会和谈话有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd]

| It | was | with | the | point | of | their | bayonet | the | English | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 和 | 这 | 观点 | 的 | 他们的 | 刺刀 | 这 | 英语 | 会 |

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

| have | to | be | driven | out | of | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 是 | 驱动 | 出去 | 的 | 爱尔兰 | . |

最终，英国人不得不被他们的刺刀赶出爱尔兰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪtʃəl] [sed] [ðæt] .

| It | was | Mitchell | said | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 米切尔 | 说 | 那 | . |

这是米切尔说的。

" [ðə; ði] ['fiːniən] ['raɪzɪŋ]

| " | THE | FENIAN | RISING |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 芬尼安 | 上升 |

《芬尼亚起义》

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə'merɪkə][ˌaɪ 'tiː][keɪm][wɪð; wɪθ] .

| " | It | was | a | man | from | America | it | came | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 男人 | 从 | 美国 | 它 | 来了 | 和 | . |

“它是由一个来自美国的男人带来的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['mæki] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] - [ɪn][kɔːrk] ,

| There | was | one | Mackie | was | taken | in | a | publichouse | in | Cork | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 麦基 | 曾是 | 已采取 | 在 | 一个 | - | 在 | 软木 | , |

麦基在科克的一家酒吧里被抓获。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [kɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

| and | there | was | a | policeman | killed | in | the | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 警察 | 被杀 | 在 | 这 | 斗争 | . |

冲突中有一名警察丧生。

[dʒʌdʒ][oʊ'hɑːgɑːn, oʊ'heɪgən][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] , [ænd; ənd]

| Judge | O'Hagan | was | the | judge | when | he | was | in | the | dock | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 奥哈根 | 曾是 | 这 | 法官 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 码头 | , | 和 |

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

奥哈根法官是被告席上的法官，他说：

- ['mɪstər] . ['mæki] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ;

| ' | Mr | . | Mackie | , | I | see | you | are | a | gentleman | and | an | educated | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 先生 | . | 麦基 | , | 我 | 看 | 你 | 是 | 一个 | 绅士 | 和 | 一个 | 受过教育 | 男人 | ; |

[ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] ,

| and | I'm | sorry | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 对不起 | , |

“麦基先生，我看得出您是一位绅士，也是一位受过良好教育的人；我很抱歉，

- [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [riːd] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] . -

| ' | he | said | , | ' | that | you | did | not | read | Irish | history | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 说 | , | - | 那 | 你 | 做过 | 不是 | 读 | 爱尔兰 | 历史 | . | - |

他说：“你根本没读过爱尔兰历史。”

['mæki] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][spaɪz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

| Mackie | cried | when | he | heard | that | , | for | indeed | it | was | all | spies | about | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦基 | 哭 | 什么时候 | 他 | 听到 | 那 | , | 为了 | 的确 | 它 | 曾是 | 全部 | 间谍 | 关于 | 他 | , |

麦基听到这话哭了起来，因为他发现周围确实都是间谍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .

| and | it | was | they | gave | him | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 他们 | 给予 | 他 | 向上 | . |

他们把他出卖了。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər]

| " | A | GREAT | WONDER |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 伟大的 | 想知道 |

“一个伟大的奇迹”

" [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['wʌndər] [aɪ]['evər] [sɔː] [wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [nɪr] [kɪn'vɑːrə][æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ,

| " | The | greatest | wonder | I | ever | saw | was | one | time | near | Kinvara | at | a | funeral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最 | 想知道 | 我 | 曾经 | 锯 | 曾是 | 一 | 时间 | 靠近 | 金瓦拉 | 在 | 一个 | 葬礼 | , |

“我见过的最奇观是在金瓦拉附近的一次葬礼上，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [plæd] [kloʊk] ,

| there | came | a | car | along | the | road | and | a | lady | on | it | having | a | plaid | cloak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 车 | 沿着 | 这 | 路 | 和 | 一个 | 女士 | 在 | 它 | 拥有 | 一个 | 格子图案 | 披风 | , |

路上驶来一辆车，车里坐着一位披着格子斗篷的女士。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][hæt] ,

| as | was | the | fashion | then | , | and | a | big | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 这 | 时尚 | 然后 | , | 和 | 一个 | 大的 | 帽子 | , |

当时流行的是一顶大帽子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fju:nərəl][æt; ət][ɔ:l] .

| and | she | kept | her | head | down | and | never | looked | at | the | funeral | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 保留 | 她 | 头 | 向下 | 和 | 绝不 | 看起来 | 在 | 这 | 葬礼 | 在 | 全部 | . |

她一直低着头，根本没看葬礼一眼。

[aɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ,

| I | wondered | at | her | when | I | saw | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 在 | 她 | 什么时候 | 我 | 锯 | 那 | , |

看到她那样子，我感到很疑惑。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə][bi:; bi]

| and | I | said | to | my | brother | it | was | a | strange | thing | a | lady | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 说 | 到 | 我的 | 兄弟 | 它 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 事物 | 一个 | 女士 | 到 | 是 |

['kʌmɪŋ] [pæst][ə; eɪ]['fju:nərəl][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

| coming | past | a | funeral | and | not | to | look | on | at | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 过去的 | 一个 | 葬礼 | 和 | 不是 | 到 | 看 | 在 | 在 | 它 | 在 | 全部 | . |

我对哥哥说，一个女人路过葬礼却连看都不看一眼，这真是一件奇怪的事。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][bʌt; bət] [oʊ'gɔrmən] [mɑ:'hɔ:] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| And | who | was | on | the | car | but | O'Gorman | Mahon | , | escaping | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 曾是 | 在 | 这 | 车 | 但 | 奥戈尔曼 | 马洪 | , | 逃脱 | 从 | 这 |

['gʌvərnmənt] ,

| Government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

车上的人正是逃离政府的奥戈尔曼·马洪。

[ænd; ənd] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] !

| and | dressed | up | as | a | lady | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿着 | 向上 | 作为 | 一个 | 女士 | ! |

而且她还打扮成了一位女士！

[hi:; hi][droʊv][tu:; tə]['fɑ:ðər] ['ɑ:rθɝz] [haʊs] [æt; ət][kɪn'vɑ:rə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt]

| He | drove | to | Father | Arthur's | house | at | Kinvara | , | and | there | was | a | boat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 驾驶 | 到 | 父亲 | 亚瑟的 | 房子 | 在 | 金瓦拉 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 船 |

['weɪtɪŋ] ,

| waiting | , |
|---|---|
| 等待 | , |

他开车去了金瓦拉的亚瑟神父家，那里有一艘船在等着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

| and | a | cousin | of | my | own | in | it | , | to | bring | him | out | to | a | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 表哥 | 的 | 我的 | 自己的 | 在 | 它 | , | 到 | 带来 | 他 | 出去 | 到 | 一个 | 船 | , |

还有我的一个表弟也在里面，要把他带到船上。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| and | so | he | made | his | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 制成 | 他的 | 逃脱 | . |

于是他逃走了。

" [ə'nʌðər] ['wʌndər]

| " | ANOTHER | WONDER |
|---|---|---|
| " | 其他 | 想知道 |

"另一个奇迹"

" [aɪ] [sɔ:] ['klɜ:rkənˌwɛl] ['prɪzn] [ɪn] ['lʌndən] ['broʊkən][ʌp][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:niən] ,

| " | I | saw | Clerkenwell | prison | in | London | broken | up | in | the | time | of | the | Fenians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 克勒肯韦尔 | 监狱 | 在 | 伦敦 | 破碎的 | 向上 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 芬尼亚人 | , |

"我亲眼目睹了芬尼亚运动时期伦敦克勒肯维尔监狱的拆毁，

[ænd; ənd] ['evri] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['stiːmər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [stɑːpt] .

| and | every | ship | and | steamer | in | the | whole | of | the | ocean | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 船 | 和 | 汽船 | 在 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 海洋 | 停止 | . |

整个大洋上的所有船只和轮船都停了下来。

[ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ bəːnd ] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]

| The | prison | was | burned | down | , | and | all | the | prisoners | consumed | , | and | seven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 监狱 | 曾是 | 烧伤 | 向下 | , | 和 | 全部 | 这 | 囚犯 | 消耗 | , | 和 | 七 |

['dɑːktɜ-z] - [ʃɑːps] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| doctors | ' | shops | along | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | - | 商店 | 沿着 | 和 | 它 | . |

监狱被烧毁了，所有囚犯都被烧死了，七家诊所也随之付之一炬。

" ['fɑːðər] ['mæθjuː]

| " | FATHER | MATHEW |
|---|---|---|
| " | 父亲 | 马修 |

“马修神父

" ['fɑːðər] ['mæθjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [plʌmp] [ænd; ənd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

| " | Father | Mathew | was | a | great | man | , | plump | and | red | in | the | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 父亲 | 马修 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | , | 丰满 | 和 | 红色的 | 在 | 这 | 脸 | . |

“马修神父是个伟大的人，他身材圆润，脸色红润。”

[ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| There | couldn't | be | better | than | what | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 更好的 | 比 | 什么 | 他 | 曾是 | . |

他已经是最优秀的了。

[aɪ] [nuː] [wʌn] [kein] [ɪn] ['gɔrt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['med(ə)l][tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)nti]

| I | knew | one | Kane | in | Gort | he | gave | a | medal | to | , | and | he | kept | it | seventy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 一 | 凯恩 | 在 | 戈特 | 他 | 给予 | 一个 | 勋章 | 到 | , | 和 | 他 | 保留 | 它 | 七十 |

['jɪrz] .

| years | . |
|---|---|
| 年 | . |

我认识一个住在戈特的凯恩，他曾给一个人颁发过一枚奖章，那人保存了七十年。

[kein] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['toʊtələr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [drɪŋk][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['wɔːtər][aʊt]

| Kane | was | a | great | totaller | , | and | he | wouldn't | drink | so | much | as | water | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯恩 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 总计 | , | 和 | 他 | 不会 | 喝 | 所以 | 很多 | 作为 | 水 | 出去 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] ,

| of | a | glass | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 玻璃 | , |

凯恩是个十足的极权主义者，他甚至连用杯子喝水都不肯。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp] ; [ðə; ði] [glæs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst][fɔːr; fər] ['potər] [æt; ət][sʌm; səm]

| but | out | of | a | cup | ; | the | glass | might | have | been | used | for | porter | at | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出去 | 的 | 一个 | 杯子 | ; | 这 | 玻璃 | 可能 | 有 | 到过 | 用过的 | 为了 | 搬运工 | 在 | 一些 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

但酒是从杯子里倒出来的；这个玻璃杯可能曾经用来装过波特啤酒。

[hiː; hi][lɔːst][ðə; ði]['med(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

| He | lost | the | medal | , | and | was | in | a | great | way | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 这 | 勋章 | , | 和 | 曾是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 方式 | 关于 | 它 | , |

他没拿到奖牌，而且对此非常释怀。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ɪn][ə; eɪ] [dʌŋ] - [hiːp] .

| but | he | found | it | five | years | after | in | a | dung | - | heap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 成立 | 它 | 五 | 年 | 后 | 在 | 一个 | 粪 | - | 堆 | . |

但五年后，他在一堆粪土里找到了它。

[ə; eɪ] [greɪt] ['toʊtələr][hiː; hi][wʌz; wəz] .

| A | great | totaller | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 总计 | 他 | 曾是 | . |

他是一位伟大的总体规划师。

[ðem; ðəm] [ðæt] [tʊk] [ðə; ðiː]['med(ə)l][frʌm; frəm] ['fɑːðər] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [ðæt] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Them | that | took | the | medal | from | Father | Mathew | and | that | kept | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 那 | 采取 | 这 | 勋章 | 从 | 父亲 | 马修 | 和 | 那 | 保留 | 它 | , |

那些从马修神父那里拿走奖章并一直保存着它的人，

[æt; ət][ðer; ðər] [deθ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [baɪ][men] [drest] [ɪn] [waɪt] [kloʊðz] .

| at | their | death | they | would | be | buried | by | men | dressed | in | white | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 死亡 | 他们 | 会 | 是 | 埋葬 | 经过 | 男人 | 穿着 | 在 | 白色的 | 衣服 | . |

他们死后将由身穿白衣的人埋葬。

" [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪ'mɪə]

| " | THE | WAR | OF | THE | CRIMEA |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 战争 | 的 | 这 | 克里米亚 |

《克里米亚战争》

" [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

| " | My | husband | was | in | the | war | of | the | Crimea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 丈夫 | 曾是 | 在 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 克里米亚 | . |

“我丈夫参加过克里米亚战争。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [went] [θruː] , [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,

| It | is | terrible | the | hardships | he | went | through | , | to | be | two | months | without | going | into | a | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 糟糕的 | 这 | 艰辛 | 他 | 去 | 通过 | , | 到 | 是 | 二 | 几个月 | 没有 | 去 | 进入 | 一个 | 房子 | , |

他所经历的苦难太可怕了，整整两个月都进不了家门。

['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] ['trentʃɪz] .

| under | the | snow | in | trenches | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 雪 | 在 | 战壕 | . |

在雪下的战壕里。

[ænd; ənd][noʊ] [fuːd] [tuː; tə][get] , ['meɪbi] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

| And | no | food | to | get | , | maybe | a | biscuit | in | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 食物 | 到 | 得到 | , | 或许 | 一个 | 饼干 | 在 | 这 | 天 | . |

而且没有食物可吃，也许一天能吃到一块饼干。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl]['aɪərlənd] ; [bʌt; bət] [bæd] ['mænɪdʒmənt] ,

| And | there | was | enough | food | there | , | he | said | , | to | feed | all | Ireland | ; | but | bad | management | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 足够的 | 食物 | 那里 | , | 他 | 说 | , | 到 | 喂养 | 全部 | 爱尔兰 | ; | 但 | 坏的 | 管理 | , |

他说，那里有足够的食物养活整个爱尔兰；但是管理不善。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] .

| they | could | not | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 得到 | 它 | . |

他们没能得到它。

['kɔːfi] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

| Coffee | they | would | be | given | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 咖啡 | 他们 | 会 | 是 | 给定 | , |

他们会得到咖啡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['bræmbl] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə]

| **and** | **they** | **would** | **be** | **cutting** | **a** | **green** | **bramble** | **to** | **strive** | **to** | **make** | **a** | **fire** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 是 | 切割 | 一个 | 绿色的 | 荆棘 | 到 | 努力 | 到 | 制作 | 一个 | 火 | 到 |

[bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

| **boil** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 熬 | 它 | . |

他们会砍伐绿色的荆棘，努力生火煮沸它。

[ðə; ði] [ded] [wʊd] [biː; bi] ['berid] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [wʊd] [biː; bi] [dʌg] ,

| **The** | **dead** | **would** | **be** | **buried** | **every** | **morning** | **;** | **a** | **big** | **hole** | **would** | **be** | **dug** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | 会 | 是 | 埋葬 | 每一个 | 早晨 | ; | 一个 | 大的 | 洞 | 会 | 是 | 挖 | , |

每天早上都会埋葬死者；会挖一个大坑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 基尔塔坦历史书(The Kiltartan History Book)
# 第3/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [θroʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][laɪm][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

| and | the | bodies | thrown | in | , | and | lime | upon | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 身体 | 抛掷 | 在 | , | 和 | 酸橙 | 之上 | 他们 | ; |

尸体被扔进水里，上面撒了石灰；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wʊd] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] .

| and | some | of | the | bodies | would | be | living | when | they | were | buried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 身体 | 会 | 是 | 活的 | 什么时候 | 他们 | 是 | 埋葬 | . |

有些尸体在被埋葬时还活着。

[maɪ] ['hʌzbənd] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][laɪf][ɪn] [ðem; ðəm] ,

| My | husband | used | to | try | to | revive | them | if | he | saw | there | was | life | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 丈夫 | 用过的 | 到 | 尝试 | 到 | 复活 | 他们 | 如果 | 他 | 锯 | 那里 | 曾是 | 生活 | 在 | 他们 | , |

我丈夫以前如果看到它们还有生命迹象，就会尝试把它们救活。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [lædz] ['wʊdnt] [ker] — [dʒʌst][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] .

| but | other | lads | wouldn't | care | — | just | to | put | them | down | and | have | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 小伙子们 | 不会 | 关心 | — | 只是 | 到 | 放 | 他们 | 向下 | 和 | 有 | 完毕 | . |

但其他小伙子们不会在意——他们只会把他们打倒在地，然后就完事了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['nʌθɪŋ] — ['mʌni] , [goʊld] ['wɑːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ɔːl] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

| And | they | were | allowed | to | take | nothing | — | money | , | gold | watches | , | and | the | like | , | all | thrown | in | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 拿 | 没有什么 | — | 钱 | , | 金子 | 手表 | , | 和 | 这 | 喜欢 | , | 全部 | 抛掷 | 在 | 这 | 地面 | . |

他们什么都不能带走——钱、金表等等，全都被扔进了土里。

[ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

| Sure | they | did | not | care | much | about | such | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 他们 | 做过 | 不是 | 关心 | 很多 | 关于 | 这样的 | 事物 | , |

他们当然不太在意这些事。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðəm'selvz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| they | might | be | lying | in | the | same | place | themselves | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 说谎 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | 他们自己 | 到 | - | 明天 | . |

明天他们可能也会躺在同一个地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] .

| But | the | soldiers | would | take | the | money | sometimes | and | put | it | in | their | stocking | and | tie | the | stocking | below | the | ankle | and | below | the | knee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 士兵 | 会 | 拿 | 这 | 钱 | 有时 | 和 | 放 | 它 | 在 | 他们的 | 袜 | 和 | 领带 | 这 | 袜 | 以下 | 这 | 踝 | 和 | 以下 | 这 | 膝盖 | . |

但士兵们有时会把钱拿走，放在长袜里，然后把长袜系在脚踝和膝盖以下。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [nuː] [ðæt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔrtmɑːrʃəld] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

| But | if | the | officer | knew | that | , | they | would | be | courtmartialed | and | punished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 官 | 知道 | 那 | , | 他们 | 会 | 是 | 军事法庭审判 | 和 | 受到惩罚 | . |

但如果这名军官知道这件事，他将被送上军事法庭并受到惩罚。

[hiː; hi][gɑːt] [tuː] ['mɛdəlz] — [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər]

| He | got | two | medals | — | one | from | the | English | and | one | from | the | Emperor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 二 | 奖牌 | — | 一 | 从 | 这 | 英语 | 和 | 一 | 从 | 这 | 皇帝 |

[ʌv; əv] ['tɜːrki] .

| of | Turkey | . |
|---|---|---|
| 的 | 火鸡 | . |

他获得了两枚奖章——一枚来自英国，一枚来自土耳其皇帝。

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][bæd] [peɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

| Fighting | for | the | Queen | , | and | bad | pay | she | gave | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斗争 | 为了 | 这 | 女王 | , | 和 | 坏的 | 支付 | 她 | 给予 | 他 | . |

为女王而战，却只得到女王微薄的报酬。

[hiː; hi]['nevər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər]

| He | never | knew | what | was | the | war | for | , | unless | it | might | be | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 知道 | 什么 | 曾是 | 这 | 战争 | 为了 | , | 除非 | 它 | 可能 | 是 | 为了 |

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

| diminishing | the | population | . |
|---|---|---|---|
| 减少 | 这 | 人口 | . |

他始终不明白这场战争的目的是什么，除非是为了减少人口。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni]

| We | saw | in | the | paper | a | few | years | ago | there | was | a | great | deal | of | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 锯 | 在 | 这 | 纸 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 钱 |

[kə'lektɪd] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

| collected | for | soldiers | that | had | gone | through | hardship | in | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集 | 为了 | 士兵 | 那 | 有 | 已消失 | 通过 | 困境 | 在 | 这 | 战争 | , |

几年前我们在报纸上看到，人们为在战争中遭受苦难的士兵筹集了大量资金。

[ænd; ənd][wiː; wi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] ['æskɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| and | we | wrote | to | the | War | Office | asking | some | of | it | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 写道 | 到 | 这 | 战争 | 办公室 | 问 | 一些 | 的 | 它 | 为了 | 他 | . |

我们写信给陆军部，请求为他争取一些钱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [roʊt] [bæk] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]['meni] [jʌŋ] [men] ['krɪpld] [ɪn][ðə; ði] [bɔːr]

| But | they | wrote | back | that | there | were | so | many | young | men | crippled | in | the | Boer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 写道 | 后退 | 那 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 年轻的 | 男人 | 残疾的 | 在 | 这 | 布尔人 |

[wɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] .

| war | there | was | nothing | to | be | spared | for | the | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 是 | 幸存 | 为了 | 这 | 老的 | . |

但他们回信说，布尔战争中有很多年轻人受伤致残，根本没有余力留给老年人。

[maɪ] ['hʌzbənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

| My | husband | used | to | be | saying | the | Queen | cared | nothing | for | the | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 丈夫 | 用过的 | 到 | 是 | 说 | 这 | 女王 | 关心 | 没有什么 | 为了 | 这 | 军队 | , |

我丈夫过去常说女王根本不在乎军队。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| but | that | the | King | , | even | before | he | was | King | , | was | better | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 国王 | , | 甚至 | 前 | 他 | 曾是 | 国王 | , | 曾是 | 更好的 | 到 | 它 | . |

但国王，甚至在他成为国王之前，就更倾向于这样做。

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [get] ['veri] [fjuː] [frʌm; frəm]['aɪərlənd][fɔːr; fər]

| But | I'm | thinking | from | this | out | the | King | will | get | very | few | from | Ireland | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 思维 | 从 | 这 | 出去 | 这 | 国王 | 将要 | 得到 | 非常 | 很少 | 从 | 爱尔兰 | 为了 |

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

| his | army | . |
|---|---|---|
| 他的 | 军队 | . |

但我认为，从现在开始，国王从爱尔兰获得的军队兵力将会非常少。

" [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi]
" **GARIBALDI**
" 加里波第

加里波第

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [daɪd][æt; ət]['laɪənz][ɪn] [fræns] .
" **There** **was** **one** **of** **my** **brothers** **died** **at** **Lyons** **in** **France** **.**
" 那里 曾是 一 的 我的 兄弟 死亡 在 莱昂斯 在 法国 .

“我的一个兄弟在法国里昂去世了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['gɪnəsɪz] ['bruːəri] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪŋ] £3 10s .
**He** **had** **a** **place** **in** **Guinness's** **brewery** **,** **and** **earning** **£3** **10s** **.**
他 有 一个 地方 在 吉尼斯 啤酒厂 , 和 收入 £3 10s .

他在吉尼斯啤酒厂有一份工作，每月收入 3 英镑 10 先令。

[ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd]
**a** **week** **,** **and** **it** **was** **the** **time** **Garibaldi** **,** **you** **might** **have** **heard**
一个 星期 , 和 它 曾是 这 时间 加里波第 , 你 可能 有 听到
[ʌv; əv] , [wʌz; wəz][aʊt] ['faɪtɪŋ] .
**of** **,** **was** **out** **fighting** **.**
的 , 曾是 出去 斗争 .

一周后，你可能听说过加里波第，他正在外征战。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [frʌm; frəm] [fræns] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
**There** **came** **a** **ship** **to** **Dublin** **from** **France** **,** **calling** **for** **soldiers** **,** **and** **he**
那里 来了 一个 船 到 都柏林 从 法国 , 呼叫 为了 士兵 , 和 他
[θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
**threw** **up** **his** **place** **,**
扔 向上 他的 地方 ,

一艘从法国驶往都柏林的船，征召士兵，他便放弃了自己的住处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [θruː] [ʌp][ðer; ðər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːf] ,
**and** **there** **were** **many** **others** **threw** **up** **their** **place** **,** **and** **they** **went** **off** **,**
和 那里 是 许多 其他的 扔 向上 他们的 地方 , 和 他们 去 离开 ,

还有许多其他人放弃了他们的住处，然后他们就离开了。

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] , [tuː; tə][goʊ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
**eleven** **hundred** **of** **them** **,** **in** **the** **French** **ship** **,** **to** **go** **fighting** **for** **their**
十一 百 的 他们 , 在 这 法语 船 , 到 去 斗争 为了 他们的
[rɪ'lɪdʒən] ,
**religion** **,**
宗教 ,

其中一千一百人，乘坐法国船，去为他们的宗教而战。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər] [keɪm] [bæk] .
**and** **a** **hundred** **of** **them** **never** **came** **back** **.**
和 一个 百 的 他们 绝不 来了 后退 .

其中一百人再也没有回来。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ɪn] [fræns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['velvɪt] ['kɑːrpəts] [spred]
**When** **they** **landed** **in** **France** **they** **were** **made** **much** **of** **and** **velvet** **carpets** **spread**
什么时候 他们 登陆 在 法国 他们 是 制成 很多 的 和 天鹅绒 地毯 传播
[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
**before** **them** **.**
前 他们 .

他们抵达法国时受到了隆重的欢迎，面前铺上了天鹅绒地毯。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [nɪr] ['oʊvər] [ðen] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['endɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| But | the | war | was | near | over | then | , | and | when | it | had | ended | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 战争 | 曾是 | 靠近 | 超过 | 然后 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 有 | 结束 | 他们 | 是 |

[fər'gɑːtn] ,

| forgotten | , |
|---|---|
| 被遗忘的 | , |

但那时战争已接近尾声，战争结束后，他们就被遗忘了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['pɑːvərti][æt; ət]['laɪənz]

| and | nothing | done | for | them | , | and | he | was | in | poverty | at | Lyons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 完毕 | 为了 | 他们 | , | 和 | 他 | 曾是 | 在 | 贫困 | 在 | 莱昂斯 |

[ænd; ənd][daɪd] .

| and | died | . |
|---|---|---|
| 和 | 死亡 | . |

但他没有为他们做任何事，最终在里昂贫困潦倒地死去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nʌnz] [ðer; ðər] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [frentʃ] ['telɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] . "

| It | was | the | nuns | there | wrote | a | letter | in | French | telling | that | to | my | mother | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 修女 | 那里 | 写道 | 一个 | 信 | 在 | 法语 | 讲述 | 那 | 到 | 我的 | 母亲 | . | " |

是那里的修女用法语写了一封信告诉我母亲的。

" [ænd; ənd][nə'poʊliən][ðə; ði][θɜːrd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

| " | And | Napoleon | the | Third | fought | for | the | Pope | in | the | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 拿破仑 | 这 | 第三 | 战斗 | 为了 | 这 | 教皇 | 在 | 这 | 时间 | 的 |

[ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .

| Garibaldi | . |
|---|---|
| 加里波第 | . |

“拿破仑三世在加里波第时代为教皇而战。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['aɪrɪʃmən] [went] [aʊt][æt; ət][ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər]

| A | great | many | Irishmen | went | out | at | that | time | , | and | the | half | of | them | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 爱尔兰人 | 去 | 出去 | 在 | 那 | 时间 | , | 和 | 这 | 一半 | 的 | 他们 | 绝不 |

[keɪm] [bæk] .

| came | back | . |
|---|---|---|
| 来了 | 后退 | . |

当时有很多爱尔兰人外出，其中一半人再也没有回来。

[aɪ][met][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['rʌsəlz] ['flaʊər] ['stɔrz] ,

| I | met | with | one | of | them | that | was | in | Russell's | flour | stores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 遇见 | 和 | 一 | 的 | 他们 | 那 | 曾是 | 在 | 罗素的 | 面粉 | 商店 | , |

我在罗素的面粉店里遇到了其中一位，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [poʊpz] .

| and | he | said | he | would | never | go | out | again | if | there | were | two | hundred | Popes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 会 | 绝不 | 去 | 出去 | 再次 | 如果 | 那里 | 是 | 二 | 百 | 教皇 | . |

他说，即使有两百个教皇，他也绝不会再出门了。

[bæd] ['triːtmənt] [ðeɪ] [gɑːt] — [blæk] [bred] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] [wel] [fed] ;

| Bad | treatment | they | got | — | black | bread | , | and | the | troops | in | the | Vatican | well | fed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坏的 | 治疗 | 他们 | 得到 | — | 黑色的 | 面包 | , | 和 | 这 | 军队 | 在 | 这 | 教廷 | 出色地美联储 | | ; |

他们受到了不公平的待遇——只能吃黑面包，而梵蒂冈的军队却吃得很好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [tɪl] ['vɪktər] [ɪ'mænjuəlz] [truːps] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] .

| and | it | wasn't | long | till | Victor | Emanuel's | troops | made | a | breach | in | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不是 | 长的 | 直到 | 胜利者 | 伊曼纽尔的 | 军队 | 制成 | 一个 | 违反 | 在 | 这 | 墙 | . |

没过多久，维克托·伊曼纽尔的军队就攻破了城墙。

" [ðə; ði] -

| " | THE | BUONAPARTES |
|---|---|---|
| " | 这 | - |

《波拿巴家族》

" [nə'poʊliən] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] .

| " | Napoleon | the | Third | was | not | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿破仑 | 这 | 第三 | 曾是 | 不是 | 很多 | . |

"拿破仑三世并不伟大。"

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] [mʌtʃ] [ðə; ði]

| He | died | in | England | , | and | was | buried | in | a | country | church | - | yard | much | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 英格兰 | , | 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 一个 | 国家 | 教会 | - | 院子 | 很多 | 这 |

[seɪm] [æz; əz] [kɪltɑ:rtən] .

| same | as | Kiltartan | . |
|---|---|---|---|
| 相同的 | 作为 | 基尔塔坦 | . |

他死于英格兰，葬于乡村教堂墓地，与基尔塔坦的墓地非常相似。

[bʌt; bət] [nə'poʊliən] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ;

| But | Napoleon | the | First | was | a | great | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拿破仑 | 这 | 第一的 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | ; |

但拿破仑一世是一位伟人;

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ['nevər] [wʊd] [bi:; bi] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'gen] .

| it | was | given | out | of | him | there | never | would | be | so | great | a | man | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 给定 | 出去 | 的 | 他 | 那里 | 绝不 | 会 | 是 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 男人 | 再次 | . |

他所创造的一切，世上再也不会有像他这样伟大的人了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['hædnt] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['penmənʃɪp] [wʌz; wəz] [bæd] .

| But | he | hadn't | much | education | , | and | his | penmanship | was | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 之前没有 | 很多 | 教育 | , | 和 | 他的 | 书法 | 曾是 | 坏的 | . |

但他没受过多少教育，而且字迹潦草。

['evri] [greɪt] [mæn] [geɪv] [ɪn] [tu:; tə] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

| Every | great | man | gave | in | to | superstition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 伟大的 | 男人 | 给予 | 在 | 到 | 迷信 | . |

每个伟人都曾屈服于迷信。

[hi:; hi] [geɪv] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wʊmən] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] ,

| He | gave | into | it | when | he | went | to | ask | the | gipsy | woman | to | divine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 进入 | 它 | 什么时候 | 他 | 去 | 到 | 问 | 这 | 吉普赛人 | 女士 | 到 | 神圣的 | , |

他最终屈服了，去请吉普赛女人帮他占卜。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

| and | she | told | him | his | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 讲述 | 他 | 他的 | 命运 | . |

她告诉他他的命运。

[θru:] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] .

| Through | fire | and | a | rock | she | said | that | he | would | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 火 | 和 | 一个 | 岩石 | 她 | 说 | 那 | 他 | 会 | 落下 | . |

她说，即使身处烈火和巨石之下，他也会倒下。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ˌes 'ti:] . [he'linər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv]

| I | suppose | the | rock | was | St | . | Helena | , | and | the | fire | was | the | fire | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 这 | 岩石 | 曾是 | 英石 | . | 海伦娜 | , | 和 | 这 | 火 | 曾是 | 这 | 火 | 的 |

[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .

| Waterloo | . |
|---|---|
| 滑铁卢 | . |

我猜想那块岩石是圣赫勒拿岛，那场火是滑铁卢大火。

[nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| Napoleon | was | the | terror | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 曾是 | 这 | 恐怖 | 的 | 英格兰 | , |

拿破仑是英国的噩梦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:t] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:][bʌt; bət][fɔ:r; fər]

| and | he | would | have | beat | the | English | at | Waterloo | but | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 有 | 打 | 这 | 英语 | 在 | 滑铁卢 | 但 | 为了 |

['tretʃəri] , [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['graʊtʃi] .

| treachery | , | the | treachery | of | Grouchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 背信弃义 | , | 这 | 背信弃义 | 的 | 脾气暴躁 | . |

如果不是因为叛徒，因为格鲁奇的叛徒，他本可以在滑铁卢击败英国人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['meɪbi] , [nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tretʃərəs] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði]

| It | was | , | maybe | , | not | his | fault | he | was | treacherous | , | he | might | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 或许 | , | 不是 | 他的 | 过错 | 他 | 曾是 | 奸诈 | , | 他 | 可能 | 是 | 这 |

[seɪm] [æz; əz]['dʒu:dəs] ,

| same | as | Judas | , |
|---|---|---|---|
| 相同的 | 作为 | 犹大 | , |

也许他的背信弃义并非他的错，他可能和犹大一样。

[ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ['setld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] .

| that | had | his | treachery | settled | for | him | four | thousand | years | before | his | birth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 他的 | 背信弃义 | 定居 | 为了 | 他 | 四 | 千 | 年 | 前 | 他的 | 出生 | . |

他的背叛罪行在他出生前四千年就已经注定了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n][nə'poʊliən][ðə; ði][θɜ:rd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [nə'poʊliən][ðə; ði]

| There | was | a | curse | on | Napoleon | the | Third | because | of | what | Napoleon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 诅咒 | 在 | 拿破仑 | 这 | 第三 | 因为 | 的 | 什么 | 拿破仑 | 这 |

[fɜ:rst][hæd; həd] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

| First | had | done | against | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 有 | 完毕 | 反对 | 这 | 教会 | . |

由于拿破仑一世对教会所做的一切，拿破仑三世受到了诅咒。

[hi:; hi] [tʊk] ['mɔ:ltə][wʌn][taɪm][ænd; ənd]['lændɪd][ðer; ðər] ,

| He | took | Malta | one | time | and | landed | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 马耳他 | 一 | 时间 | 和 | 登陆 | 那里 | , |

他曾攻占马耳他一次，并在那里登陆。

[ænd; ənd][baɪ] ['tretʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] [hi:; hi] [rɔbd] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]

| and | by | treachery | with | the | knights | he | robbed | a | church | that | was | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 背信弃义 | 和 | 这 | 骑士 | 他 | 被抢劫 | 一个 | 教会 | 那 | 曾是 | 在 | 这 |

[ʃɔ:r] ,

| shore | , |
|---|---|
| 支撑 | , |

他与骑士们合谋，抢劫了岸边的一座教堂。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] .

| and | carried | away | the | golden | gates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 离开 | 这 | 金的 | 大门 | . |

然后把金门搬走了。

[ɪn][æn; ən]['aɪərnklæd][hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| In | an | ironclad | he | put | them | that | was | belonging | to | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 铁甲舰 | 他 | 放 | 他们 | 那 | 曾是 | 属于 | 到 | 这 | 英语 | , |

他把它们放在一艘属于英国人的铁甲舰里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋk] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['nevər][gɑ:t][ʌp]['æftər] ,

| and | they | sank | that | very | day | , | and | were | never | got | up | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 沉没 | 那 | 非常 | 天 | , | 和 | 是 | 绝不 | 得到 | 向上 | 后 | , |

它们当天就沉没了，之后再也没有浮起来。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][baɪ]['daɪvərz] .

| unless | it | might | be | by | divers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它 | 可能 | 是 | 经过 | 潜水员 | . |

除非是潜水员所为。

[ænd; ənd] [tuː] [poʊpz] [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː]['eksaɪl] .

| And | two | Popes | he | brought | into | exile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 教皇 | 他 | 带来 | 进入 | 流亡 | . |

他还把两位教皇流放了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['daɪɪŋ][hiː; hi] [sed] [ðæt] .

| But | he | was | the | friend | of | Ireland | , | and | when | he | was | dying | he | said | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 这 | 朋友 | 的 | 爱尔兰 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 垂死 | 他 | 说 | 那 | . |

但他却是爱尔兰的朋友，临终前他也这么说过。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [smæʃt] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəz] [ðæt] [went] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

| His | heart | was | smashed | , | he | said | , | with | all | the | ruling | Princes | that | went | against | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 曾是 | 粉碎 | , | 他 | 说 | , | 和 | 全部 | 这 | 裁决 | 王子们 | 那 | 去 | 反对 | | ; |

他说，所有与他作对的统治者都让他心碎；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]['aɪərlənd] , [hiː; hi] [sed] ,

| and | if | he | had | made | an | attack | on | Ireland | , | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 攻击 | 在 | 爱尔兰 | , | 他 | 说 | , |

他说，如果他真的袭击了爱尔兰，

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɑːskaʊ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] ['ɪŋglənd] [loʊ] .

| instead | of | going | to | Moscow | the | time | he | did | , | he | would | have | brought | England | low | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 去 | 到 | 莫斯科 | 这 | 时间 | 他 | 做过 | , | 他 | 会 | 有 | 带来 | 英格兰 | 低的 | . |

如果他当时没有去莫斯科，而是去了，那将会给英国带来沉重的打击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪm'pɪriəl] [wʌz; wəz] [træpt] .

| And | the | Prince | Imperial | was | trapped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 王子 | 帝国 | 曾是 | 被困 | . |

皇太子被困住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

| It | was | the | English | brought | him | out | to | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 英语 | 带来 | 他 | 出去 | 到 | 这 | 战争 | , |

是英国人把他带到战场上的。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ neiʃəns ][goʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| and | that | made | the | nations | go | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 制成 | 这 | 国家 | 去 | 反对 | 他 | , |

这导致各国与他为敌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfɪsər] [led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][træp][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

| and | it | was | an | English | officer | led | him | into | the | trap | the | way | he | never | would | come | to | the | Throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 英语 | 官 | 引领 | 他 | 进入 | 这 | 陷阱 | 这 | 方式 | 他 | 绝不 | 会 | 来 | 到 | 这 | 王座 | . |

正是英国军官将他引入陷阱，使他永远无法登上王位。

" [ðə; ði]['zuːluː] [wɔːr]

| " | THE | ZULU | WAR |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 祖鲁语 | 战争 |

《祖鲁战争》

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['zuːluː][wɔːr] .

| " | I | was | in | the | army | the | time | of | the | Zulu | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 军队 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 祖鲁语 | 战争 | . |

"祖鲁战争时期我正在军队服役。"

[greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [wiː; wi][gɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

| Great | hardship | we | got | in | it | and | plenty | of | starvation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 困境 | 我们 | 得到 | 在 | 它 | 和 | 很多 | 的 | 饥饿 | . |

我们在那里经历了巨大的苦难，也遭受了严重的饥饿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌtʃ] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]['zuːluːz] ,

| It | was | the | Dutch | called | in | the | English | to | help | them | against | the | Zulus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 荷兰语 | 称为 | 在 | 这 | 英语 | 到 | 帮助 | 他们 | 反对 | 这 | 祖鲁人 | , |

是荷兰人请英国人来帮助他们对抗祖鲁人。

[ðæt] [wɜːr; wər] ['trɪki] [roʊgz] ,

| that | were | tricky | rogues | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 棘手 | 流氓 | , |

那些家伙真是狡猾的恶棍。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː][noʊ][wɜːrk][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['draɪvɪŋ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːf][ðə; ði] [fiːldz] .

| and | would | do | no | work | but | to | be | driving | the | cattle | off | the | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 做 | 不 | 工作 | 但 | 到 | 是 | 驾驶 | 这 | 牛 | 离开 | 这 | 字段 | . |

除了把牛群赶出田地，他们什么活也不干。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [rɔː] ['flaʊər][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][aʊt][æt; ət]['sev(ə)n][ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði]

| A | pound | of | raw | flour | we | would | be | given | out | at | seven | o'clock | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 磅 | 的 | 生的 | 面粉 | 我们 | 会 | 是 | 给定 | 出去 | 在 | 七 | 点钟 | 在 | 这 |

['mɔːrnɪŋ] ,

| morning | , |
|---|---|
| 早晨 | , |

每天早上七点，我们会领到一磅生面粉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,

| and | some | would | try | to | make | a | cake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 会 | 尝试 | 到 | 制作 | 一个 | 蛋糕 | , |

有些人会尝试做蛋糕，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pɑːt][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | some | would | put | it | in | a | pot | with | water | and | be | stirring | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 会 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 锅 | 和 | 水 | 和 | 是 | 搅拌 | 它 | , |

有些人会把它放在装有水的锅里搅拌，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪ'lev(ə)n][ ə'klɔk, əu- ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] ,

| and | it | might | be | eleven | o'clock | before | you | would | get | what | you | could | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 十一 | 点钟 | 前 | 你 | 会 | 得到 | 什么 | 你 | 可以 | 吃 | , |

可能要到晚上十一点你才能吃到东西。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] ['meɪbi] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

| and | not | a | bit | of | meat | maybe | for | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 少量 | 的 | 肉 | 或许 | 为了 | 二 | 天 | . |

可能两天都没吃到一点肉。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [nə'poʊliən]

| " | THE | YOUNG | NAPOLEON |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 拿破仑 |

《少年拿破仑》

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [nə'poʊliən][ðer; ðər] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][nə'poʊliən][ðə; ði][fɜːrst] ,

| " | There | was | a | young | Napoleon | there | , | the | grandson | of | Napoleon | the | First | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 年轻的 | 拿破仑 | 那里 | , | 这 | 孙子 | 的 | 拿破仑 | 这 | 第一的 | , |

"那里有一位年轻的拿破仑，他是拿破仑一世的孙子，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ɪn'di:d] .

| that | was | a | great | man | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 的确 | . |

他真是一位伟大的人物。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:d] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][grænd] [pleɪs] ,

| I | was | in | the | island | where | he | was | interred | ; | it | is | a | grand | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 这 | 岛 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 埋葬 | ; | 它 | 是 | 一个 | 盛大 | 地方 | , |

我曾到过他安葬的那座岛；那真是一个宏伟的地方。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑ:t]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] ,

| and | what | is | not | natural | in | those | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 不是 | 自然的 | 在 | 那些 | 部分 | , |

以及那些地方不自然的东西，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['blækθɔ:rn] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wer] [ju:; jʊ][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi]

| there | are | two | blackthorn | bushes | growing | in | it | where | you | go | into | the | place | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 黑刺李 | 灌木丛 | 生长 | 在 | 它 | 在哪里 | 你 | 去 | 进入 | 这 | 地方 | 他 |

[wʌz; wəz] ['berid] .

| was | buried | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 埋葬 | . |

在他埋葬的地方，长着两丛黑刺李树。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [greɪt] [nə'poʊliən] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪt'self][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf]

| And | as | to | that | great | Napoleon | , | the | fear | of | him | itself | was | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 那 | 伟大的 | 拿破仑 | , | 这 | 害怕 | 的 | 他 | 本身 | 曾是 | 足够的 |

[tu:; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)l] .

| to | kill | people | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 杀 | 人们 | . |

至于伟大的拿破仑，光是他的威名就足以让人杀人。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [wei] [wʊd] [ðə; ði][wɜ:rld][bi:; bi] .

| If | he | was | living | till | now | it | is | hard | to | say | what | way | would | the | world | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 活的 | 直到 | 现在 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 说 | 什么 | 方式 | 会 | 这 | 世界 | 是 | . |

如果他活到现在，很难说世界会变成什么样子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðɛəd] [bi:; bi][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [left][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [fræns] .

| It | is | likely | there'd | be | no | English | left | in | it | , | and | it | would | be | all | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那里 | 是 | 不 | 英语 | 左边 | 在 | 它 | , | 和 | 它 | 会 | 是 | 全部 | 法国 | . |

很可能那里将不再有英语，而完全变成法语。

[ðə; ði] [jʌŋ] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['zu:lu:][wɔ:r][wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

| The | young | Napoleon | was | at | the | Zulu | war | was | as | fine | a | young | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 拿破仑 | 曾是 | 在 | 这 | 祖鲁语 | 战争 | 曾是 | 作为 | 美好的 | 一个 | 年轻的 | 男人 |

[æz; əz] [ju:d] [wɪʃ] [tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] ;

| as | you'd | wish | to | lay | an | eye | on | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你会 | 希望 | 到 | 躺 | 一个 | 眼睛 | 在 | ; |

年轻的拿破仑参加祖鲁战争时，是一位你绝对不会想错过的英俊青年；

[sɪks] [fi:t] [fɔ:r] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [tu:; tə] [mætʃ] .

| six | feet | four | , | and | shaped | to | match | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 脚 | 四 | , | 和 | 形状 | 到 | 匹配 | . |

身高六英尺四英寸，身材也与之相称。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] ,

| As | to | his | death | , | there | was | things | might | have | been | brought | to | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 他的 | 死亡 | , | 那里 | 曾是 | 事物 | 可能 | 有 | 到过 | 带来 | 到 | 光 | , |

至于他的死因，或许有些事情本可以水落石出。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] .

| but | the | enquiry | was | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 询问 | 曾是 | 停止 | . |

但调查已经停止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][went][aʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][faʊnd]['æftər]

| There | was | seven | of | them | went | out | together | , | and | he | was | found | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 七 | 的 | 他们 | 去 | 出去 | 一起 | , | 和 | 他 | 曾是 | 成立 | 后 |

,

,

,

他们七个人一起出去，之后他被找到了。

['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði][graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɑːp][koʊt] [spred] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| lying | dead | in | the | ground | , | and | his | top | coat | spread | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 死的 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 他的 | 顶部 | 外套 | 传播 | 超过 | 他 | . |

他躺在地上，已经死了，大衣盖在他身上。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

| There | came | a | shower | of | hailstones | that | were | as | large | as | the | top | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 淋浴 | 的 | 冰雹 | 那 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 顶部 | 的 |

[jʊr; jər]['fɪŋgər] ,

| your | finger | , |
|---|---|---|
| 你的 | 手指 | , |

一阵冰雹袭来，冰雹的直径和手指尖一样大。

[ænd; ənd][æz; əz] [skwer] [æz; əz][ 'daiəmənds ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['entər]['ɪntuː][jʊr; jər] [skʌl] .

| and | as | square | as | diamonds | , | and | that | would | enter | into | your | skull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 正方形 | 作为 | 钻石 | , | 和 | 那 | 会 | 进入 | 进入 | 你的 | 颅骨 | . |

像钻石一样方正，而且会进入你的头骨。

[ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .

| They | made | out | it | was | to | save | himself | from | them | that | he | lay | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 出去 | 它 | 曾是 | 到 | 节省 | 他自己 | 从 | 他们 | 那 | 他 | 躺 | 向下 | . |

他们认定他躺下是为了躲避他们。

[bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [lɪft][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

| But | why | didn't | they | lift | him | in | the | saddle | and | bring | him | along | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 没有 | 他们 | 举起 | 他 | 在 | 这 | 鞍 | 和 | 带来 | 他 | 沿着 | 和 |

[ðem; ðəm] ?

| them | ? |
|---|---|
| 他们 | ? |

但他们为什么不把他抬到马鞍上，带他一起走呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [bɪt][æz; əz]

| And | the | bullet | was | taken | out | of | his | head | was | the | same | every | bit | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 子弹 | 曾是 | 已采取 | 出去 | 的 | 他的 | 头 | 曾是 | 这 | 相同的 | 每一个 | 少量 | 作为 |

['aʊər; ɑːr][ 'bulits ] ;

| our | bullets | ; |
|---|---|---|
| 我们的 | 子弹 | ; |

从他头部取出的子弹和我们的子弹一模一样;

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ə; eɪ]['zuːluː][get][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [laɪk] [ðæt] ?

| and | where | would | a | Zulu | get | a | bullet | like | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 会 | 一个 | 祖鲁语 | 得到 | 一个 | 子弹 | 喜欢 | 那 | ? |

祖鲁人从哪里弄到那样的子弹?

['veri] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

| Very | queer | it | was | , | and | a | great | deal | of | talk | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 酷儿 | 它 | 曾是 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 讲话 | 关于 | 它 | , |

这件事非常古怪，也引起了很多议论。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sɔ:] [ðə; ði]

| and | in | my | opinion | he | was | done | away | with | because | the | English | saw | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 我的 | 观点 | 他 | 曾是 | 完毕 | 离开 | 和 | 因为 | 这 | 英语 | 锯 | 这 |

['grænfɑ:ðər] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

| grandfather | in | him | , |
|---|---|---|---|
| 祖父 | 在 | 他 | , |

我认为他被除掉是因为英国人从他身上看到了祖父的影子。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [kʌm] .

| and | thought | he | would | do | away | with | themselves | in | the | time | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 他 | 会 | 做 | 离开 | 和 | 他们自己 | 在 | 这 | 时间 | 到 | 来 | . |

并认为他会在未来某个时候消灭他们。

[ʃʊr] [ɪf] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ʃeɪk] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]

| Sure | if | he | spoke | to | one | of | them | , | he | would | begin | to | shake | before | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 如果 | 他 | 辐 | 到 | 一 | 的 | 他们 | , | 他 | 会 | 开始 | 到 | 摇 | 前 | 他 |

,

,

,

如果他跟他们中的任何一个说话，他肯定会在那人面前开始发抖。

['ɑ:fəsərz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][men] .

| officers | the | same | as | men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 这 | 相同的 | 作为 | 男人 | . |

军官和男人一样。

[wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['læfɪŋ] ['si:ɪŋ] [ðæt] .

| We | had | often | to | be | laughing | seeing | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 经常 | 到 | 是 | 笑 | 看到 | 那 | . |

看到这种情况，我们常常忍不住发笑。

" [pɑ:'nel]

| " | PARNELL |
|---|---|
| " | 帕内尔 |

帕内尔

" [pɑ:'nel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

| " | Parnell | was | a | very | good | man | , | and | a | just | man | , | and | if | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 帕内尔 | 曾是 | 一个 | 非常 | 好的 | 男人 | , | 和 | 一个 | 只是 | 男人 | , | 和 | 如果 | 他 | 有 |

[lɪvd] [tu:; tə] [naʊ] ,

| lived | to | now | , |
|---|---|---|---|
| 居住地 | 到 | 现在 | , |

“帕内尔是个非常好的人，也是个公正的人，如果他能活到现在，

['aɪərlənd] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

| Ireland | would | be | different | to | what | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱尔兰 | 会 | 是 | 不同的 | 到 | 什么 | 它 | 是 | . |

爱尔兰将会与现在截然不同。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['evər][kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hi:; hi][hæd; həd]

| The | only | thing | ever | could | be | said | against | him | was | the | influence | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 曾经 | 可以 | 是 | 说 | 反对 | 他 | 曾是 | 这 | 影响 | 他 | 有 |

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʊmən] .

| with | that | woman | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 女士 | . |

唯一能指责他的就是他对那个女人的影响。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ]

| And | how | do | we | know | but | that | was | a | thing | appointed | for | him | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 我们 | 知道 | 但 | 那 | 曾是 | 一个 | 事物 | 任命 | 为了 | 他 | 经过 |

[gɑːd] ?

| God | ? |
|---|---|
| 上帝 | ? |

我们怎么知道这不是上帝为他安排的事呢?

[pɑː'nel] [hæd; həd][ə; eɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [oʊ'kɑːnəl] [stʊd] [ə'loʊn] .

| Parnell | had | a | back | to | him | , | but | O'Connell | stood | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕内尔 | 有 | 一个 | 后退 | 到 | 他 | , | 但 | 奥康奈尔 | 站立 | 独自的 | . |

帕内尔背对着他，但奥康奈尔孤身一人站着。

[hiː; hi] [fɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːr][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

| He | fought | a | good | war | in | the | House | of | Commons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 战斗 | 一个 | 好的 | 战争 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | . |

他在下议院打了一场漂亮的仗。

[pɑː'nel] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['getɪŋ] [ðə; ði][lænd] .

| Parnell | did | a | great | deal | , | getting | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕内尔 | 做过 | 一个 | 伟大的 | 交易 | , | 获得 | 这 | 土地 | . |

帕内尔做了很多事，拿到了这块地。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [daɪ][æt; ət][ɔːl] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]

| I | often | heard | he | didn't | die | at | all | — | it | was | very | quick | for | him | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 听到 | 他 | 没有 | 死 | 在 | 全部 | — | 它 | 曾是 | 非常 | 快的 | 为了 | 他 | 到 | 去 |

.

:

.

我经常听说他根本没死——他走得很快。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['piːp(ə)l][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði]['kɔːfɪn]

| I | often | wondered | there | were | no | people | smart | enough | to | dig | up | the | coffin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 想知道 | 那里 | 是 | 不 | 人们 | 聪明的 | 足够的 | 到 | 挖 | 向上 | 这 | 棺材 |

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | to | see | what | is | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 看 | 什么 | 是 | 在 | 它 | , |

我常常想，为什么没有人聪明到把棺材挖开，看看里面到底是什么呢?

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

| at | night | they | could | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 他们 | 可以 | 做 | 那 | . |

他们晚上可以这样做。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ɪn] [wʌt] [sɔɪl]['rɑːbərt] ['emɪt] [wʌz; wəz] ['berid] ,

| No | one | knows | in | what | soil | Robert | Emmet | was | buried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 在 | 什么 | 土壤 | 罗伯特 | 埃米特 | 曾是 | 埋葬 | , |

没有人知道罗伯特·埃米特被埋葬在哪片土地上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

| but | he | was | made | an | end | of | sure | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 制成 | 一个 | 结尾 | 的 | 当然 | 足够的 | . |

但他的结局确实如此。

[pɑː'nel] [went] [θruː] ['gɔrt][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fæg] - [end][ʌv; əv]['aɪərlənd]

| Parnell | went | through | Gort | one | day | , | and | he | called | it | the | fag | - | end | of | Ireland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕内尔 | 去 | 通过 | 戈特 | 一 | 天 | , | 和 | 他 | 称为 | 它 | 这 | 同性恋 | - | 结尾 | 的 | 爱尔兰 |

,

,

,

帕内尔有一天路过戈特，他称那里是爱尔兰的尽头。

[dʒʌst][æz; əz]['leɪdi]['mɔ:rgən] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðə; ði]['æθənz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

| just | as | Lady | Morgan | called | the | North | the | Athens | of | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 女士 | 摩根 | 称为 | 这 | 北 | 这 | 雅典 | 的 | 爱尔兰 | . |

正如摩根夫人称北方为爱尔兰的雅典一样。

" ['mɪstər] .

| " | MR | . |
|---|---|---|
| " | 先生 | . |

“先生。

[ 'glædstəun ]
**GLADSTONE**
格拉德斯通

格拉德斯通

" [ 'glædstəun ][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

| " | Gladstone | had | the | name | of | being | the | greatest | statesman | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 格拉德斯通 | 有 | 这 | 姓名 | 的 | 存在 | 这 | 最 | 政治家 | 的 | 英格兰 | , |

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['æftər][ɔ:l] .

| and | he | wasn't | much | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不是 | 很多 | 后 | 全部 | . |

“格莱斯顿被誉为英国最伟大的政治家，但实际上他并没有那么伟大。”

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| At | the | time | of | his | death | he | had | it | on | his | mind | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 他的 | 死亡 | 他 | 有 | 它 | 在 | 他的 | 头脑 | 那 | 它 | 曾是 |

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst][stoʊn] [æt; ət] [pɑ:'nel] ,

| he | threw | the | first | stone | at | Parnell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 这 | 第一的 | 石头 | 在 | 帕内尔 | , |

他临终前一直想着，是他先向帕内尔扔出了第一块石头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

| and | he | confessed | that | , | and | was | very | sorry | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 坦白 | 那 | , | 和 | 曾是 | 非常 | 对不起 | 为了 | 它 | . |

他承认了这一点，并为此深感懊悔。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kæn; kən][stænd][ɔ:l] [θru:] .

| But | sure | there | is | no | one | can | stand | all | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 当然 | 那里 | 是 | 不 | 一 | 能 | 站立 | 全部 | 通过 | . |

但肯定没有人能全程坚持下来。

[lʊk] [æt; ət]['sɑ:ləmən] [ðæt] [hæd; həd] [ten] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]

| Look | at | Solomon | that | had | ten | hundred | wives | , | and | some | of | them | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 所罗门 | 那 | 有 | 十 | 百 | 妻子们 | , | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 这 |

['faɪnɪst][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

| finest | of | women | , |
|---|---|---|---|
| 最好的 | 的 | 女性 | , |

看看所罗门王，他有上千个妻子，其中一些是最优秀的女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [spent] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [leɪd] [ʌp] [baɪ] ['fɑ:ðər] ['deɪvɪd] .

| and | that | spent | all | the | money | laid | up | by | Father | David | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 花费 | 全部 | 这 | 钱 | 铺设 | 向上 | 经过 | 父亲 | 大卫 | . |

这样一来，大卫神父积攒的所有钱就都花光了。

[ænd; ənd][ 'glædstəun ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði]['vætɪkən] ,

| And | Gladstone | encouraged | Garibaldi | the | time | he | attacked | the | Vatican | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 格拉德斯通 | 鼓励 | 加里波第 | 这 | 时间 | 他 | 遭到攻击 | 这 | 教廷 | , |

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɑ:rmz] ,

| and | gave | him | arms | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他 | 武器 | , |

格莱斯顿在加里波第袭击梵蒂冈时给予了他鼓励，并向他提供了武器。

[pɑ:'nel] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,

| **Parnell** | **charged** | **him** | **with** | **that** | **one** | **time** | **in** | **the** | **House** | **of** | **Commons** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕内尔 | 带电 | 他 | 和 | 那 | 一 | 时间 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 公共领域 | , |

帕内尔指控他曾在下议院犯下那件事。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['dɑ:kjuments] , [ænd; ənd][hi:; hi]['hædnt][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] .

| **and** | **said** | **he** | **had** | **the** | **documents** | **,** | **and** | **he** | **hadn't** | **a** | **word** | **to** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 他 | 有 | 这 | 文件 | , | 和 | 他 | 之前没有 | 一个 | 单词 | 到 | 说 | . |

他说他有文件，然后一句话也没说。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [æt; ət] [pɑ:r'nɛlz] [deθ] ,

| **But** | **he** | **was** | **sorry** | **at** | **Parnell's** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 对不起 | 在 | 帕内尔的 | 死亡 | , |

但他对帕内尔的去世感到惋惜。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [broʊk] ?

| **and** | **what** | **was** | **the** | **use** | **of** | **that** | **when** | **they** | **had** | **his** | **heart** | **broke** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 曾是 | 这 | 使用 | 的 | 那 | 什么时候 | 他们 | 有 | 他的 | 心 | 打破 | ? |

当他们已经伤透了他的心时，那又有什么用呢?

[pɑ:'nel] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] ['æftər] ;

| **Parnell** | **did** | **a** | **great** | **deal** | **for** | **the** | **Irish** | **,** | **and** | **they** | **didn't** | **care** | **after** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕内尔 | 做过 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 为了 | 这 | 爱尔兰 | , | 和 | 他们 | 没有 | 关心 | 后 | ; |

帕内尔为爱尔兰做了很多事，但他们之后却毫不在意;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [dɪs'pli:zɪŋ] ['pi:p(ə)l][gɑ:d]['evər] [meɪd] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði]

| **they** | **are** | **the** | **most** | **displeasing** | **people** | **God** | **ever** | **made** | **,** | **unless** | **it** | **might** | **be** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 最多 | 令人不快 | 人们 | 上帝 | 曾经 | 制成 | , | 除非 | 它 | 可能 | 是 | 这 |

['eɪnʃənt] [dʒu:z] .

| **ancient** | **Jews** | **.** |
|---|---|---|
| 古老的 | 犹太人 | . |

他们是上帝创造的最令人厌恶的人，除非是古代犹太人。

" [kwi:n] [vɪk'tɔri:əz] [rɪ'lɪdʒən]

| **"** | **QUEEN** | **VICTORIA'S** | **RELIGION** |
|---|---|---|---|
| " | 女王 | 维多利亚的 | 宗教 |

维多利亚女王的宗教

" [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði][poʊp] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld]

| **"** | **Queen** | **Victoria** | **was** | **loyal** | **and** | **true** | **to** | **the** | **Pope** | **;** | **that** | **is** | **what** | **I** | **was** | **told** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 女王 | 维多利亚 | 曾是 | 忠诚 | 和 | 真的 | 到 | 这 | 教皇 | ; | 那 | 是 | 什么 | 我 | 曾是 | 讲述 |

,

**,**

,

“我听说维多利亚女王对教皇忠诚不渝。”

[ænd; ənd][soʊ][ɪz]['edwərd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [tru:] ,

| **and** | **so** | **is** | **Edward** | **the** | **Seventh** | **loyal** | **and** | **true** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 是 | 爱德华 | 这 | 第七 | 忠诚 | 和 | 真的 | , |

因此，爱德华七世忠诚可靠。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] ['kɑ:ntreri] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

| **but** | **he** | **has** | **got** | **something** | **contrary** | **in** | **his** | **body** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 得到 | 某物 | 相反 | 在 | 他的 | 身体 | . |

但他的身体里却有相反的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][ʃi:; ʃi][pʊt][ɑ:n] [kloʊðz] [laɪk][jʊr; jər][oʊn] — ['leɪdi:z] [kloʊðz] —

| **It** | **is** | **when** | **she** | **was** | **a** | **girl** | **she** | **put** | **on** | **clothes** | **like** | **your** | **own** | **—** | **lady's** | **clothes** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 一个 | 女孩 | 她 | 放 | 在 | 衣服 | 喜欢 | 你的 | 自己的 | — | 女士的 | 衣服 | — |

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][poʊp] .

| **and** | **she** | **went** | **to** | **the** | **Pope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 去 | 到 | 这 | 教皇 | . |

她还是个女孩的时候，就穿上了像你这样的女装，去见了教皇。

[dɪd][ʃiː; ʃi][tɜːrn] ['kæθlɪk] ?
**Did she turn Catholic ?**
做过 她 转动 天主教 ?

她改信天主教了吗?

[ʃiːd] [biː; bi] [ bi'hedid ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [bɪ'hed] [hɜːr; hər] ;
**She'd be beheaded if she did ; the Government would behead her ;**
棚 是 斩首 如果 她 做过 ; 这 政府 会 斩首 她 ;

如果她那样做，她会被斩首；政府会斩首她；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['paʊər] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
**it is the Government has power in England .**
它 是 这 政府 有 力量 在 英格兰 .

在英国，政府拥有权力。

" [hɜːr; hər] ['wɪzdəm]
**" HER WISDOM**
" 她 智慧

"她的智慧"

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][læst] [kwiːn] , [wiː; wi] [θɔːt] [hɜːr; hər][bæd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][hɜːr; hər] ,
**" As to the last Queen , we thought her bad when we had her ,**
" 作为 到 这 最后的 女王 , 我们 想法 她 坏的 什么时候 我们 有 她 ,

至于上一任女王，我们当时觉得她很糟糕。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [gʊd] .
**but now we think her good .**
但 现在 我们 思考 她 好的 .

但现在我们认为她很好。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]['wʊmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði][bæd] ['jɪrz] ;
**She was a hard woman , and she did nothing for Ireland in the bad years ;**
她 曾是 一个 难的 女士 , 和 她 做过 没有什么 为了 爱尔兰 在 这 坏的 年 ;

她是个冷酷无情的女人，在爱尔兰的艰难岁月里，她对爱尔兰毫无贡献；

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔːr; fər] [ðæt] .
**but I'll give you the reason she had for that .**
但 患病的 给 你 这 原因 她 有 为了 那 .

但我会告诉你她这么做的理由。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [kiːp] ['aɪərlənd] [loʊ] ,
**She had it in her mind always to keep Ireland low ,**
她 有 它 在 她 头脑 总是 到 保持 爱尔兰 低的 ,

她一直想着要让爱尔兰保持低调。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi]['moʊstli][gɑːt][hɜːr; hər]['soʊldʒərz] .
**it being the place she mostly got her soldiers .**
它 存在 这 地方 她 大多 得到 她 士兵 .

因为那是她招募士兵的主要地点。

[ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn]
**That might not be good for Ireland , but it was good for her own**
['benɪfɪt] .
**benefit .**
益处 .

这对爱尔兰可能不利，但对她自身却有利。

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [iːt] ,
**The time the lads have not a bit to eat ,**
这 时间 这 小伙子们 有 不是 一个 少量 到 吃 ,

小伙子们一点吃的都没有的时候

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ]['soʊldʒərɪŋ] .

| that | is | the | time | they | will | go | soldiering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 时间 | 他们 | 将要 | 去 | 参军 | . |

那时他们就要去参军了。

" [wɔ:r] [ænd; ənd] ['mɪzəri]

| " | WAR | AND | MISERY |
|---|---|---|---|
| " | 战争 | 和 | 苦难 |

战争与苦难

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r][ænd; ənd] ['mɪzəri] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɔ:l] [θru:] [vɪk'tɔri:əz] [reɪn] .

| " | There | was | war | and | misery | going | on | all | through | Victoria's | reign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 战争 | 和 | 苦难 | 去 | 在 | 全部 | 通过 | 维多利亚的 | 在位 | . |

“维多利亚女王统治时期，战争和苦难一直持续不断。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:r] [wɔ:r] [kɪld] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] ['bi:ɪŋ] [eɪdʒd] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ɔ:l][hɜ:r; hər]

| It | was | the | Boer | war | killed | her | , | she | being | aged | , | and | seeing | all | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 布尔人 | 战争 | 被杀 | 她 | , | 她 | 存在 | 老年人 | , | 和 | 看到 | 全部 | 她 |

[men] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

| men | going | out | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | 去 | 出去 | , |

是布尔战争夺走了她的生命，她年事已高，眼睁睁看着自己的手下一个个出征。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ] .

| and | able | to | do | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有能力的 | 到 | 做 | 没有什么 | . |

却什么也做不了。

[ten] [tu:; tə][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrz] .

| Ten | to | one | they | were | against | the | Boers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 到 | 一 | 他们 | 是 | 反对 | 这 | 布尔人 | . |

他们以十比一的优势对抗布尔人。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [kɪld] [hɜ:r; hər] .

| That | is | what | killed | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 被杀 | 她 | . |

就是那件事害死了她。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ðæt] .

| It | is | a | great | tribute | to | the | war | it | did | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伟大的 | 贡 | 到 | 这 | 战争 | 它 | 做过 | 那 | . |

这是对战争的伟大致敬。

" [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɪŋ]

| " | THE | PRESENT | KING |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 展示 | 国王 |

“现任国王”

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] [gʊd] .

| " | The | present | King | is | very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 展示 | 国王 | 是 | 非常 | 好的 | . |

“现任国王非常好。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ,

| He | is | a | gentleman | very | fond | of | visiting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 绅士 | 非常 | 喜爱 | 的 | 访问 | , |

他是一位非常喜欢拜访的绅士。

[ænd; ənd] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [klæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][hi:; hi] [wɪl] [mi:t] .

| and | well | pleased | with | every | class | of | people | he | will | meet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出色地 | 高兴 | 和 | 每一个 | 班级 | 的 | 人们 | 他 | 将要 | 见面 | . |

他非常乐意遇到各阶层的人。

" [ðə; ði][oʊld][eɪdʒ] ['penʃənz]
**" THE OLD AGE PENSIONS**
" 这 老的 年龄 养老金

养老金

" [ðə; ði][oʊld][eɪdʒ] ['penʃən] [ɪz]['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['tæksɪz] ,
**" The old age pension is very good , and as to taxes ,**
" 这 老的 年龄 养老金 是 非常 好的 , 和 作为 到 税收 ,

“养老金待遇很好，至于税收，

[ðem; ðəm][kɑːnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] .
**them can't pay it that hasn't it .**
他们 不能 支付 它 那 还没有 它 .

他们付不起，不是吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr][ðer; ðər][ɪz][kɔɪn] [sent] [bæk] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ['evri] [wiːk] [ðæt][ɪz]
**It is since the Boer War there is coin sent back from Africa every week that is**
它 是 自从 这 布尔人 战争 那里 是 硬币 发送 后退 从 非洲 每一个 星期 那 是
[dʌg][frʌm; frəm][ðə; ði] - [aʊt][ðer; ðər] .
**dug from the goldpits out there .**
挖 从 这 - 出去 那里 .

自布尔战争以来，每周都有从非洲金矿中挖出的金币寄回英国。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɑːntɪd][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [went][tuː; tə][wɔːr] ;
**That is what the English wanted the time they went to war ;**
那 是 什么 这 英语 通缉 这 时间 他们 去 到 战争 ;

这就是英国人在发动战争时所希望的;

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][kloʊz] [ʌp][ðə; ði]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
**they want to close up the minerals for themselves .**
他们 想 到 关闭 向上 这 矿物 为了 他们自己 .

他们想把矿产资源据为己有。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] , [ðæt] ['penʃən] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aɪərlənd] .
**If it wasn't for the war , that pension would never be given to Ireland .**
如果 它 不是 为了 这 战争 , 那 养老金 会 绝不 是 给定 到 爱尔兰 .

如果不是因为战争，爱尔兰永远不可能获得这笔养老金。

[ðeid] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [hoʊm][baɪ][ðə; ði] ['bɔrz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ðæt]
**They'd have been driven home by the Boers if it wasn't for the Irish that**
他们会 有 到过 驱动 家 经过 这 布尔人 如果 它 不是 为了 这 爱尔兰 那
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['evri] ['bæt(ə)l] .
**were in the front of every battle .**
是 在 这 正面 的 每一个 战斗 .

如果不是爱尔兰人在每场战斗中都冲在最前线，他们早就被布尔人赶回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [held] [aʊt] ['betər] [tuː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [stɑːrv] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
**And the Irish held out better too , they can starve better than the rest ,**
和 这 爱尔兰 握住 出去 更好的 也 , 他们 能 饿死 更好的 比 这 休息 ,

爱尔兰人也更能忍耐，他们比其他人更能忍受饥饿。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['berɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .
**there is more bearing in them .**
那里 是 更多的 轴承 在 他们 .

它们更有意义。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [tuː; tə]['braɪbɪŋ] .
**It wasn't till all the Irish were killed that the English took to bribing .**
它 不是 直到 全部 这 爱尔兰 是 被杀 那 这 英语 采取 到 贿赂 .

直到所有爱尔兰人都被杀光之后，英国人才开始行贿。

[braibd] ['bɑːθə, 'boʊtə, 'boʊˌtə] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] .

| **Bribed** | **Botha** | **they** | **did** | **with** | **a** | **bag** | **of** | **gold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受贿 | 博塔 | 他们 | 做过 | 和 | 一个 | 包 | 的 | 金子 | . |

他们用一袋黄金贿赂了博塔。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['dʒenrəlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ɑːr; ər]['eni] [gʊd] [ɑːr; ər]['aɪrɪʃ] .

| **For** | **all** | **the** | **generals** | **in** | **England** | **that** | **are** | **any** | **good** | **are** | **Irish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 将军们 | 在 | 英格兰 | 那 | 是 | 任何 | 好的 | 是 | 爱尔兰 | . |

英国所有优秀的将军都是爱尔兰人。

['bʊlər] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

| **Buller** | **was** | **the** | **last** | **they** | **had** | **,** | **and** | **he** | **died** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布勒 | 曾是 | 这 | 最后的 | 他们 | 有 | , | 和 | 他 | 死亡 | . |

布勒是他们最后一个人，他也去世了。

[ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][noʊ] [gʊd] ['dʒenrəlz] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ən'les] [ðeɪ] [maɪt] [get][ðem; ðəm]

| **They** | **can** | **find** | **no** | **good** | **generals** | **at** | **all** | **in** | **England** | **,** | **unless** | **they** | **might** | **get** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 寻找 | 不 | 好的 | 将军们 | 在 | 全部 | 在 | 英格兰 | , | 除非 | 他们 | 可能 | 得到 | 他们 |

['veri] [jʌŋ] .

| **very** | **young** | **.** |
|---|---|---|
| 非常 | 年轻的 | . |

在英国，他们根本找不到优秀的将军，除非能找到非常年轻的将军。

" [ə'nʌðər] [θɔːt]

| **"** | **ANOTHER** | **THOUGHT** |
|---|---|---|
| " | 其他 | 想法 |

另一个想法

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ['aɪd(ə)l] ,

| **"** | **It** | **was** | **old** | **money** | **was** | **in** | **the** | **Treasury** | **idle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 老的 | 钱 | 曾是 | 在 | 这 | 财政部 | 闲置的 | , |

"那是国库里闲置的旧钱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['getɪŋ] [oʊld]['wɑːntɪd][tuː; tə][dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

| **and** | **the** | **King** | **and** | **Queen** | **getting** | **old** | **wanted** | **to** | **distribute** | **it** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 和 | 女王 | 获得 | 老的 | 通缉 | 到 | 分发 | 它 | 在 | 这 |

['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] .

| **country** | **it** | **was** | **taken** | **from** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 它 | 曾是 | 已采取 | 从 | . |

国王和王后年纪大了，想把这些食物分发到它们最初被掠夺的国家。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][bɪg][men] [ðæt] [daɪd]

| **But** | **some** | **say** | **it** | **was** | **money** | **belonging** | **to** | **captains** | **and** | **big** | **men** | **that** | **died** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 说 | 它 | 曾是 | 钱 | 属于 | 到 | 队长 | 和 | 大的 | 男人 | 那 | 死亡 |

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][left][noʊ] [wɪl] ['æftər][ðem; ðəm] .

| **in** | **the** | **war** | **and** | **left** | **no** | **will** | **after** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战争 | 和 | 左边 | 不 | 将要 | 后 | 他们 | . |

但有人说，这笔钱属于在战争中阵亡且没有留下遗嘱的船长和权贵。

['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hoʊld] ;

| **Anyway** | **it** | **is** | **likely** | **it** | **will** | **not** | **hold** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | 它 | 是 | 可能 | 它 | 将要 | 不是 | 抓住 | ; |

总之，这很可能不会成立；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [get][ˌaɪ 'tiː][daɪ] ['veri] [suːn] .

| **and** | **it** | **is** | **known** | **that** | **a** | **great** | **many** | **of** | **those** | **that** | **get** | **it** | **die** | **very** | **soon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 已知 | 那 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 那些 | 那 | 得到 | 它 | 死 | 非常 | 很快 | . |

众所周知，很多感染这种疾病的人很快就会死亡。

" [ə; eɪ] ['prɑːfəsi]

| **"** | **A** | **PROPHECY** |
|---|---|---|
| " | 一个 | 预言 |

"预言"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɔːr][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,

| " | It | is | likely | there | will | be | a | war | at | the | end | of | the | two | thousand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 可能 | 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 战争 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 二 | 千 | , |

"2000年代末很可能爆发战争。"

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔːr'toʊld] .

| that | was | always | foretold | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 总是 | 预言 | . |

这一切早已被预言。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ʃɪps] [ðæt] [wɪl] [daɪv][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['daɪvɪŋ]

| And | I | hear | the | English | are | making | ships | that | will | dive | the | same | as | diving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 这 | 英语 | 是 | 制作 | 船舶 | 那 | 将要 | 潜水 | 这 | 相同的 | 作为 | 潜水 |

[dʌks] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

| ducks | under | the | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 鸭子 | 在下面 | 这 | 水 | . |

我听说英国人正在制造一种船，这种船在水下能像潜水鸭一样潜水。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ə'mɛrɪkənz] , [ðeɪ] [wʊd] [swiːp] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] ;

| But | as | to | the | Irish | Americans | , | they | would | sweep | the | entire | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 到 | 这 | 爱尔兰 | 美国人 | , | 他们 | 会 | 扫 | 这 | 全部的 | 世界 | ; |

但至于爱尔兰裔美国人，他们将席卷全世界；

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ə'merɪkə] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbər] .

| and | England | is | afraid | of | America | , | it | being | a | neighbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 英格兰 | 是 | 害怕的 | 的 | 美国 | , | 它 | 存在 | 一个 | 邻居 | . |

英国害怕美国，因为美国是它的邻国。

" [noʊts]

| " | NOTES |
|---|---|
| " | 笔记 |

"笔记

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [bʊk] [ɪts] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][maɪ] [oʊn] [dɔːr] ,

| I | have | given | this | book | its | name | because | it | is | at | my | own | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 这 | 书 | 它是 | 姓名 | 因为 | 它 | 是 | 在 | 我的 | 自己的 | 门 | , |

我给这本书取了这个名字，因为它就在我家门口。

[ɪn][ðə; ði]['bærəni][ʌv; əv][kɪltɑːrtən] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz]

| in | the | Barony | of | Kiltartan | , | I | have | heard | a | great | number | of | the | stories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 男爵领 | 的 | 基尔塔坦 | , | 我 | 有 | 听到 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 这 | 故事 |

[frʌm; frəm] ['begərz] ,

| from | beggars | , |
|---|---|---|
| 从 | 乞丐 | , |

在基尔塔坦男爵领地，我从乞丐那里听到了许多故事。

['paipəz] , ['trævəlɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] .

| pipers | , | travelling | men | , | and | such | pleasant | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风笛手 | , | 旅行 | 男人 | , | 和 | 这样的 | 令人愉快的 | 公司 | . |

吹笛人、旅行者，以及如此愉快的伙伴。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['gɔːlweɪ] [beɪ] ,

| But | others | I | have | heard | in | the | Workhouse | , | or | to | the | north | of | Galway | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他的 | 我 | 有 | 听到 | 在 | 这 | 济贫 | , | 或者 | 到 | 这 | 北 | 的 | 戈尔韦 | 湾 | , |

但我还在济贫院或戈尔韦湾以北地区听到过其他人的说法。

[ɪn] [ˌkɑnə'mɑɹə] , [ɔːr][ɑːn][ɪts] ['sʌðərn] [koʊst] , [ɪn] ['bɜːrən] .

| in | Connemara | , | or | on | its | southern | coast | , | in | Burren | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 康尼马拉 | , | 或者 | 在 | 它是 | 南部 | 海岸 | , | 在 | 布伦 | . |

在康尼马拉，或者在其南部沿海的伯伦地区。

[aɪ] [maɪt] , [pər'hæps] , ['betər] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [mɪθs] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

| I | might | , | perhaps | , | better | have | called | the | little | book | Myths | in | the | Making | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | , | 也许 | , | 更好的 | 有 | 称为 | 这 | 小的 | 书 | 神话 | 在 | 这 | 制作 | . |

或许，我应该把这本小册子命名为《神话的形成》会更好。

[ə; eɪ]['soʊʃəb(ə)l]['pi:p(ə)l]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'li:f] ; [noʊ] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

| A | sociable | people | given | to | conversation | and | belief | ; | no | books | in | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 善于交际的 | 人们 | 给定 | 到 | 对话 | 和 | 信仰 | ; | 不 | 图书 | 在 | 这 | 房子 | , |

一个喜欢社交、健谈且信仰虔诚的民族；家中没有书籍。

[noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] ;

| no | history | taught | in | the | schools | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 历史 | 教授 | 在 | 这 | 学校 | ; |

学校里不教历史；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][oʊld] [gri:s] ,

| it | is | likely | that | must | have | been | the | way | of | it | in | old | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 必须 | 有 | 到过 | 这 | 方式 | 的 | 它 | 在 | 老的 | 希腊 | , |

古希腊很可能就是这样。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['haɪli] [ 'sivilaizd ] [kri:t] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ]

| when | the | king | of | highly | civilised | Crete | was | turned | by | tradition | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 国王 | 的 | 高度 | 文明 | 克里特岛 | 曾是 | 转向 | 经过 | 传统 | 进入 | 一个 |

['mɜ:rdərəs] ['taɪrənt] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:nstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] .

| murderous | tyrant | owning | a | monster | and | a | labyrinth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀人犯 | 暴君 | 拥有 | 一个 | 怪物 | 和 | 一个 | 迷宫 | . |

当高度文明的克里特岛国王被传统观念扭曲成拥有怪物和迷宫的残暴暴君时。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][oʊld] [fræns] [tu:] , [wʌn] [θɪŋks] ,

| It | was | the | way | of | it | in | old | France | too | , | one | thinks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 方式 | 的 | 它 | 在 | 老的 | 法国 | 也 | , | 一 | 思考 | , |

人们认为，旧时的法国也是如此。

[wen] [ˌʃɑ:rlə'meɪnz] [haɪt] [gru:] [tu:; tə] [eɪt] [fi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [baɪ]

| when | Charlemagne's | height | grew | to | eight | feet | , | and | his | years | were | counted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 查理曼大帝的 | 高度 | 生长 | 到 | 八 | 脚 | , | 和 | 他的 | 年 | 是 | 计数 | 经过 |

['sentʃəriz] :

| centuries | : |
|---|---|
| 几个世纪 | : |

当查理曼大帝的身高长到八英尺，他的寿命以世纪计算时：

" [hi:; hi][ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [hi:; hi] ['wɪri] [ʌv; əv][wɔ:r] ?

| " | He | is | three | hundred | years | old | , | and | when | will | he | weary | of | war | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 三 | 百 | 年 | 老的 | , | 和 | 什么时候 | 将要 | 他 | 厌倦 | 的 | 战争 | ? |

"他已经三百岁了，什么时候才会厌倦战争呢？"

" ['enihaʊ] ,

| " | Anyhow | , |
|---|---|---|
| " | 无论如何 | , |

"无论如何，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['aɪərlənd] — [ðə; ði]['aɪərlənd][aɪ] [noʊ] — [ænd; ənd]

| it | has | been | the | way | of | modern | Ireland | — | the | Ireland | I | know | — | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 这 | 方式 | 的 | 现代的 | 爱尔兰 | — | 这 | 爱尔兰 | 我 | 知道 | — | 和 |

[wen] [aɪ] [hɪr] [mɪθ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| when | I | hear | myth | turned | into | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 听到 | 神话 | 转向 | 进入 | 历史 | , |

这就是我所了解的现代爱尔兰的行事方式——每当我听到神话被扭曲成历史时，

[ɔ:r]['hɪstri; 'hɪstəri]['ɪntu:] [mɪθ] ,

| or | history | into | myth | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 历史 | 进入 | 神话 | , |

或者将历史转化为神话，

[aɪ] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]['draɪvər] [griːk] ['hʌzbəndmən] [ɔːr] ['eɪnʃənt]
**I** **see** **in** **our** **stonebreakers** **and** **cattle** **drivers** **Greek** **husbandmen** **or** **ancient**
我 看 在 我们的 碎石工 和 牛 司机 希腊语 农夫 或者 古老的
[vaɪndrɪsɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ lwɑːr ] .
**vinedressers** **of** **the** **Loire** **.**
葡萄园主 的 这 卢瓦尔河谷 .

我从我们的碎石工和赶牛人身上看到了希腊农夫或卢瓦尔河谷古代的葡萄园工人。

[aɪ] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːænə] ,
**I** **noticed** **some** **time** **ago** **,** **when** **listening** **to** **many** **legends** **of** **the** **Fianna** **,**
我 注意到 一些 时间 前 , 什么时候 聆听 到 许多 传说 的 这 菲安娜 ,

我之前在听过很多关于费安纳勇士的传说时注意到，

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [fɪn] , [ðer; ðər] ['liːdər] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [hæv; həv]
**that** **is** **about** **Finn** **,** **their** **leader** **,** **the** **most** **exaggerated** **of** **the** **tales** **have**
那 是 关于 芬恩 , 他们的 领导者 , 这 最多 夸张的 的 这 故事 有
['gæðərd] ;
**gathered** **;**
聚集 ;

关于他们的领袖芬恩，流传着许多最夸张的故事；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [bɪg] [men] ,
**and** **I** **believe** **the** **reason** **is** **that** **he** **,** **being** **the** **greatest** **of** **the** **"** **Big** **Men** **,**
和 我 相信 这 原因 是 那 他 , 存在 这 最 的 这 " 大的 男人 ,

我认为原因在于，他是最伟大的"大个子球员"，

" [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [reɪs] , [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**"** **the** **heroic** **race** **,** **has** **been** **most** **often** **in** **the** **mouths** **of** **the** **people** **.**
" 这 英勇 种族 , 有 到过 最多 经常 在 这 嘴 的 这 人们 .

"英雄的种族"这个词经常出现在人们的口中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðer; ðər] ['faɪər] - [saɪdz] [fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔːr] [soʊ] ;
**They** **have** **talked** **of** **him** **by** **their** **fire** **-** **sides** **for** **two** **thousand** **years** **or** **so** **;**
他们 有 谈话 的 他 经过 他们的 火 - 侧面 为了 二 千 年 或者 所以 ;

两千年来，人们一直在炉火旁谈论他；

[æt; ət] [fɜːrst] ['ɜːrliər] [mɪθs] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
**at** **first** **earlier** **myths** **gathered** **around** **him** **,**
在 第一的 早些时候 神话 聚集 大约 他 ,

最初，围绕着他的是一些早期的神话传说。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [fiːts] [ʌv; əv] [skɪl] [ɔːr] ['kʌnɪŋ] [ʃoʊn] [ɔːf]
**and** **then** **from** **time** **to** **time** **any** **unusual** **feats** **of** **skill** **or** **cunning** **shown** **off**
和 然后 从 时间 到 时间 任何 异常 壮举 的 技能 或者 狡猾 所示 离开
[ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [ə'nʌðər] ['kʌntrisaɪd] ,
**on** **one** **or** **another** **countryside** **,**
在 一 或者 其他 农村 ,

然后，时不时地，在某个乡村地区，还会展现出一些不同寻常的技能或狡猾的举动。

[tɪl] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [groʊ'tesk] , ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]
**till** **many** **of** **the** **stories** **make** **him** **at** **the** **last** **grotesque** **,** **little** **more** **than**
直到 许多 的 这 故事 制作 他 在 这 最后的 怪诞 , 小的 更多的 比
[ə; eɪ] [klaʊn] .
**a** **clown** **.**
一个 小丑 .

直到许多故事最终把他描绘成一个怪诞的角色，简直就像一个小丑。

[soʊ] [ɪn] ['baɪb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [waɪl] ['lesər] [kɪŋz] [kiːp] [ðer; ðər] ['dɪgnəti] ,
**So** **in** **Bible** **History** **,** **while** **lesser** **kings** **keep** **their** **dignity** **,**
所以 在 圣经 历史 , 尽管 较少 国王 保持 他们的 尊严 ,

所以在圣经历史中，虽然地位较低的君王保住了他们的尊严，

[greɪt] ['sɑːləmənz] [wɪt][ɪz] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ 'ridlz ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʌntrimən] ; [ænd; ənd]

| great | Solomon's | wit | is | outwitted | by | the | riddles | of | some | countryman | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 所罗门的 | 有 | 是 | 被智胜 | 经过 | 这 | 谜语 | 的 | 一些 | 同胞 | ; | 和 |

['luːsɪfər] [hɪm'self] ,

| Lucifer | himself | , |
|---|---|---|
| 路西法 | 他自己 | , |

伟大的所罗门王的智慧竟然被一个乡亲的谜语难住了；就连路西法本人也.....

[noʊn] [ɪn] [kɪltɑːrtən] [æz; əz] " [ðə; ði] [praʊdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self]['iːkwəl]

| known | in | Kiltartan | as | " | the | proudest | of | the | angels | , | thinking | himself | equal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 在 | 基尔塔坦 | 作为 | " | 这 | 最引以为豪 | 的 | 这 | 天使 | , | 思维 | 他自己 | 平等的 |

[wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

| with | God | , |
|---|---|---|
| 和 | 上帝 | , |

在基尔塔坦语中被称为"最骄傲的天使，自认为与上帝平起平坐"，

" [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn]['slaɪgoʊ] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][roʊd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [taɪmz]

| " | has | been | seen | in | Sligo | rolling | down | a | road | in | the | form | of | the | Irish | Times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 到过 | 已见 | 在 | 斯莱戈 | 滚动 | 向下 | 一个 | 路 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 爱尔兰 | 《时代周刊》 |

.

:

.

有人在斯莱戈看到《爱尔兰时报》的纸条沿着公路滚动。

[ðə; ði][ gɔdz ][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd][hæv; həv][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] .

| The | gods | of | ancient | Ireland | have | not | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神 | 的 | 古老的 | 爱尔兰 | 有 | 不是 | 逃脱 | . |

古爱尔兰的诸神也未能幸免。

- , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

| Mananaan | , | Son | of | the | Sea | , | Rider | of | the | Horses | of | the | Sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 儿子 | 的 | 这 | 海 | , | 骑士 | 的 | 这 | 马匹 | 的 | 这 | 海 | , |

马纳南，海之子，海中骏马的骑手

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒʌglər] ['duːɪŋ] [trɪks] ,

| was | turned | long | ago | into | a | juggler | doing | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 转向 | 长的 | 前 | 进入 | 一个 | 杂耍演员 | 正在做 | 技巧 | , |

很久以前就成了一名耍杂技的杂耍艺人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] .

| and | was | hunted | in | the | shape | of | a | hare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 猎杀 | 在 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 野兔 | . |

他被伪装成野兔追捕。

['brɪdʒɪt] , [ðə; ði] " ['faɪəri] ['æroʊ] , " [ðə; ði] [nɜːrs] [ʌv; əv]['poʊəts] , ['leɪtər][ə; eɪ][seɪnt][ænd; ənd][ðə; ði]

| Brigit | , | the | " | Fiery | Arrow | , | " | the | nurse | of | poets | , | later | a | saint | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布里吉特 | , | 这 | " | 火热 | 箭 | , | " | 这 | 护士 | 的 | 诗人 | , | 之后 | 一个 | 圣 | 和 | 这 |

['fɑːstər] - ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| Foster | - | mother | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 促进 | - | 母亲 | 的 | 基督 | , |

布里吉特，"火箭"，诗人的乳母，后来成为圣人，基督的养母，

[dʌz] [hɜːr; hər] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [welz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] " [ə; eɪ]

| does | her | healing | of | the | poor | in | the | blessed | wells | of | to | - | day | as | " | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 她 | 康复 | 的 | 这 | 贫穷的 | 在 | 这 | 蒙福 | 水井 | 的 | 到 | - | 天 | 作为 | " | 一个 |

['veri] ['sɪv(ə)l]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,

| very | civil | little | fish | , |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 民用 | 小的 | 鱼 | , |

她今天在神圣的井里治愈穷人，就像一条"非常温顺的小鱼"。

['veri] ['plez(ə)nt] , ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] .

| very | pleasant | , | wagging | its | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 令人愉快的 | , | 摇尾巴 | 它是 | 尾巴 | . |

非常讨人喜欢，摇着尾巴。

" - , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [smɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] ,

| " | Giobniu | , | the | divine | smith | of | the | old | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | 这 | 神圣的 | 史密斯 | 的 | 这 | 老的 | 时代 | , |

“古代的神圣铁匠乔布纽，

[meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [spɪr] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɪn]

| made | a | new | sword | and | a | new | spear | for | every | one | that | was | broken | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 新的 | 剑 | 和 | 一个 | 新的 | 矛 | 为了 | 每一个 | 一 | 那 | 曾是 | 破碎的 | 在 |

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ gɔdz ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌem aɪ 'es] - ['ʃeɪpən] ['foʊmər] .

| the | great | battle | between | the | gods | and | the | mis | - | shapen | Fomor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 战斗 | 之间 | 这 | 神 | 和 | 这 | 误 | - | 形状 | 福莫尔 | . |

在众神与畸形弗莫尔族的大战中，每一把被折断的剑和矛，都由众神打造一把新的。

" [noʊ] [ 'spiəpɔint ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [maɪ] [hænd] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] ['evər] [mɪs] [ɪts] [mɑːrk] ;

| " | No | spearpoint | that | is | made | by | my | hand | , | " | he | said | , | " | will | ever | miss | its | mark | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 矛尖 | 那 | 是 | 制成 | 经过 | 我的 | 手 | , | " | 他 | 说 | , | " | 将要 | 曾经 | 错过 | 它是 | 标记 | ; |

“凡是我亲手打造的矛尖，”他说，“绝不会失手；

[noʊ] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [wɪl] ['evər] [teɪst] [laɪf] [ə'gen] .

| no | man | it | touches | will | ever | taste | life | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 它 | 触摸 | 将要 | 曾经 | 品尝 | 生活 | 再次 | . |

凡是接触过它的人，都将永远无法再次品尝到生命的滋味。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [huː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

| " | It | was | his | father | who | , | with | a | cast | of | a | hatchet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 他的 | 父亲 | WHO | , | 和 | 一个 | 投掷 | 的 | 一个 | 斧头 | , |

“是他的父亲，拿着一把斧头，

[kʊd; kəd] [stɑːp] [ðə; ði] ['ɪnfloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [hɪm'self] [huːz] [eɪl]

| could | stop | the | inflowing | of | the | tide | ; | and | it | was | he | himself | whose | ale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 停止 | 这 | 流入 | 的 | 这 | 潮 | ; | 和 | 它 | 曾是 | 他 | 他自己 | 谁 | 麦芽酒 |

[geɪv] ['læstɪŋ] [juːθ] :

| gave | lasting | youth | : |
|---|---|---|---|
| 给予 | 持久 | 青年 | : |

可以阻止潮水上涨；而且正是他酿造的麦芽酒使人永葆青春：

" [noʊ] ['sɪknəs] [ɔːr] ['weɪstɪŋ] ['evər] [kʌmz] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [æt; ət] - [fiːst] .

| " | No | sickness | or | wasting | ever | comes | on | those | who | drink | at | Giobniu's | Feast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 疾病 | 或者 | 浪费 | 曾经 | 来 | 在 | 那些 | WHO | 喝 | 在 | - | 盛宴 | . |

“凡在乔布尼乌的盛宴上饮酒的人，都不会生病或消瘦。”

" ['leɪtər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [seɪnt] , [ə; eɪ] ['mæstər] ['bɪldər] , ['bɪldər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] " [mɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ;

| " | Later | he | became | a | saint | , | a | master | builder | , | builder | of | a | house | " | more | shining | than | a | garden | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之后 | 他 | 成为 | 一个 | 圣 | , | 一个 | 掌握 | 建筑商 | , | 建筑商 | 的 | 一个 | 房子 | " | 更多的 | 灼灼 | 比 | 一个 | 花园 | ; |

后来他成了一位圣人，一位建筑大师，建造了一座比花园还要光彩夺目的房子；

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [stɑːrz] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [muːn] .

| with | its | stars | , | with | its | sun | , | with | its | moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 明星 | , | 和 | 它是 | 太阳 | , | 和 | 它是 | 月亮 | . |

有它的星星，有它的太阳，有它的月亮。

" [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]
" To - day he is known as the builder of the round towers of the early
" 到 - 天 他 是 已知 作为 这 建筑商 的 这 圆形的 塔楼 的 这 早期的
['krɪstʃən] ['sentʃəriz] ,
Christian centuries ,
基督教 几个世纪 ,

"如今他以早期基督教时期圆形塔楼的建造者而闻名。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['nɔːrmənz] .
and of the square castles of the Anglo - Normans .
和 的 这 正方形 城堡 的 这 盎格鲁 - 诺曼人 .

以及盎格鲁-诺曼人的方形城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ɪz] ,
And the stories I have given of him , called as he now is ,
和 这 故事 我 有 给定 的 他 , 称为 作为 他 现在 是 ,

我讲述的关于他的故事，就是他现在这个名字的故事，

" [ðə; ði]['goʊbæn] [sɜːr] , " [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən] [stɪl] ['fɑːrðər] [ɪn]['ledʒənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" the Goban Saor , " show that he has fallen still farther in legend from his
" 这 戈班 萨奥尔 , " 展示 那 他 有 倒下 仍然 更远 在 传奇 从 他的
[haɪ] ['ɔːrɪdʒɪn] .
high origin .
高的 起源 .

"戈班·萨奥尔"表明，他在传说中的地位已经远远低于他原本的崇高出身。

[æz; əz][tuː; tə] [oʊ'kɑːnəl] , [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
As to O'Connell , perhaps because his name , like that of Finn and the
作为 到 奥康奈尔 , 也许 因为 他的 姓名 , 喜欢 那 的 芬恩 和 这
['goʊbæn] ,
Goban ,
戈班 ,

至于奥康奈尔，或许是因为他的名字和芬恩以及戈班的名字一样，

[ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
is much in the mouths of the people ,
是 很多 在 这 嘴 的 这 人们 ,

很多人都在谈论这件事，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrd] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ledʒənd] .
there is something of the absurd already coming into his legend .
那里 是 某物 的 这 荒诞 已经 未来 进入 他的 传奇 .

他的传奇故事中已经带有一丝荒诞的色彩。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [haʊ] ['swɪftli] [mɪθs] [ænd; ənd]
The stories of him show more than any others how swiftly myths and
这 故事 的 他 展示 更多的 比 任何 其他的 如何 迅速地 神话 和
[trə'dɪʃnz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [er] [meɪ] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['meməri] [mʌtʃ] [lʌvd] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
traditions already in the air may gather around a memory much loved and much
传统 已经 在 这 空气 可能 收集 大约 一个 记忆 很多 喜爱 和 很多
['spoʊkən][ʌv; əv] .
spoken of .
说 的 .

他的故事比其他任何故事都更能说明，围绕着一段备受喜爱和津津乐道的记忆，早已流传于世的神话和传统是如何迅速聚集起来的。

[hiː; hi][daɪd]['oʊnli]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]

| He | died | only | sixty | years | ago | , | and | many | who | have | seen | and | heard | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 仅有的 | 六十 | 年 | 前 | , | 和 | 许多 | WHO | 有 | 已见 | 和 | 听到 | 他 |

[ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ;

| are | still | living | ; |
|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 活的 | ; |

他去世至今不过六十年，许多见过他、听过他讲话的人仍然健在；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [bɜːrθ] ,

| and | yet | he | has | already | been | given | a | miraculous | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他 | 有 | 已经 | 到过 | 给定 | 一个 | 神奇 | 出生 | , |

然而，他已经拥有了奇迹般的出生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt][ɪz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| and | the | power | of | a | saint | is | on | its | way | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 的 | 一个 | 圣 | 是 | 在 | 它是 | 方式 | 到 | 他 | . |

圣人的力量即将降临到他身上。

[aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪ][lɪv; laɪv] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə]['sensəb(ə)l] ['jɪrz]

| I | have | charged | my | son | , | and | should | I | live | till | he | comes | to | sensible | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 带电 | 我的 | 儿子 | , | 和 | 应该 | 我 | 居住 | 直到 | 他 | 来 | 到 | 明智的 | 年 |

,

,

,

我已经嘱咐我的儿子，如果我能活到他懂事的年纪，

[aɪ] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] [maɪ] ['grænsʌn] ,

| I | will | charge | my | grandson | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 收费 | 我的 | 孙子 | , |

我会向我的孙子收费，

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ɪrz] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['ledʒənd][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz]

| to | keep | their | ears | open | to | the | growth | of | legend | about | him | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 他们的 | 耳朵 | 打开 | 到 | 这 | 生长 | 的 | 传奇 | 关于 | 他 | WHO | 曾是 |

[wʌns][maɪ] ['hʌzbəndz] ['frendli] ['enəmi] ,

| once | my | husband's | friendly | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 我的 | 丈夫的 | 友好的 | 敌人 | , |

要时刻留意关于他的传说，这个人曾经是我丈夫的友好敌人。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnɚd] [frend] .

| and | afterwards | his | honoured | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他的 | 荣幸 | 朋友 | . |

以及他尊敬的朋友。

[aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['kredɪt][ɔːr][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['veriəs]

| I | do | not | take | the | credit | or | the | discredit | of | the | opinions | given | by | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 拿 | 这 | 信用 | 或者 | 这 | 诋毁 | 的 | 这 | 意见 | 给定 | 经过 | 这 | 各种各样的 |

['spiːkɚz] ,

| speakers | , |
|---|---|
| 演讲者 | , |

我不承担各位发言者观点的功劳或罪责。

[nɔːr][duː][aɪ][goʊ][beɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] ;

| nor | do | I | go | bail | for | the | facts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 我 | 去 | 保释 | 为了 | 这 | 事实 | ; |

我也不会因为事实而获得保释；

[aɪ][duː][bʌt; bət]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʌt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| I | do | but | record | what | is | already | in | " | the | Book | of | the | People | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 但 | 记录 | 什么 | 是 | 已经 | 在 | " | 这 | 书 | 的 | 这 | 人们 | . |

我只是记录《人民之书》中已有的内容。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]['aɪərləɪnd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz]

| " | The | history | of | England | and | Ireland | was | shut | out | of | the | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 历史 | 的 | 英格兰 | 和 | 爱尔兰 | 曾是 | 关闭 | 出去 | 的 | 这 | 学校 |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] .

| and | it | became | a | passion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 成为 | 一个 | 热情 | . |

“英格兰和爱尔兰的历史在学校里是学不到的，但这却成了我的爱好。”

[æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt] , [wel] ,

| As | to | why | it | was | shut | out | , | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 为什么 | 它 | 曾是 | 关闭 | 出去 | , | 出色地 | , |

至于为什么被拒之门外，嗯……

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['wɪspər] " ['juːdʒin] ['erəm][hɪd][ðə; ði]['bɑːdi][ə'weɪ] ,

| I | heard | someone | whisper | " | Eugene | Aram | hid | the | body | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 某人 | 耳语 | " | 尤金 | 阿拉姆 | 隐藏 | 这 | 身体 | 离开 | , |

我听到有人低声说：“尤金·阿拉姆把尸体藏起来了。”

['biːɪŋ] [noʊ] [weɪ] ['æŋkʃəs] [hɪz; ɪz] [sˈkɒləz] [ʃʊd; ʃəd][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| being | no | way | anxious | his | scholars | should | get | a | sight | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 不 | 方式 | 焦虑的 | 他的 | 学者们 | 应该 | 得到 | 一个 | 视线 | 的 | 它 | . |

他一点也不担心他的学生们会看到它。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði]['bærəni][ʌv; əv] [kɪltɑːrtən] .

| " | But | this | also | was | said | in | the | barony | of | Kiltartan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 还 | 曾是 | 说 | 在 | 这 | 男爵领 | 的 | 基尔塔坦 | . |

“但这话也曾在基尔塔坦男爵领地被说过。”

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [delft] ['fɪgjərz] , ['ɔrnəmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kɪltɑːrtən] [haʊs] .

| The | illustrations | are | drawn | from | some | delft | figures | , | ornaments | in | a | Kiltartan | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 是 | 绘制 | 从 | 一些 | 代尔夫特 | 数据 | , | 装饰品 | 在 | 一个 | 基尔塔坦 | 房子 | . |

这些插图取材于代尔夫特陶器人物，是基尔塔坦房屋的装饰品。

[ə; eɪ] . ['gregəri] .

| A | . | GREGORY | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | . | 格雷戈里 | . |

A. 格雷戈里。

['kuːl] [pɑːrk] , [noʊ'vembər] , - .

| COOLE | PARK | , | November | , | 1909 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 酷 | 公园 | , | 十一月 | , | - | . |

库尔公园，1909 年 11 月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神